



Michael Chen  
大学助学金及税务规划专家

# 明州時報

www.mntimes.org

2020年10月02日 星期五 MINNESOTA TIMES 350期

每日疫情  
明州时报



电话: 952-688-2848  
电邮: ContactMNTimes@gmail.com

## 《纽约时报》揭露川普10年零缴税

9月27日,《纽约时报》曝光了一个惊人消息:该报声称获取了川普总统及其公司二十多年来的纳税申报数据。该记录显示在过去的15年里,川普有10年时间缴纳的联邦所得税为零,理由是总体的财务亏损。而在他竞选总统的2016年,以及当选总统的第一年2017年,川普每年也仅缴纳了750美元的联邦所得税。

《纽约时报》称川普采取了可疑的措施减少税款,其中有一笔7290万美元的退税正在接受美国国税局(Internal Revenue Service)的审计。

### 避税方式惹争议

仔细检视川普的避税方法,可以看出川普用多种方法减税。据《纽约时报》报道,尽管川普在2018年的收入总计超过了4.39亿,但是他的税务文件却报告了合计4740万美元的亏损,这些亏损帮他减少了税款。此外,他在拍摄实景秀“谁是接班人”时所支付的住宿、飞机、甚至高达7万美金的发型设计费,都有助于进行税收减免,进而降低所得税。他的女儿伊万卡·川普(Ivanka Trump)在川普集团任职时,似乎收到了“咨询费”,这也有助于减少其家族的税款。

在川普担任总统的头两年,他在菲律



宾、印度、土耳其等海外业务中赚取了824美金。

7300万美金。2017年,他缴纳给美国的税金只有750美金,但是他缴纳给印度和菲律宾的税金却分别为145,400美金和156,000美金。从2010年至今,川普获得的所得税退税累积有7290万美金,这也是国

税局正在审计的核心项目。若最后国税局的裁决对川普不利,川普可能需支付至少1亿美金。此外,川普目前还有3亿美金的贷款需要在四年内清偿完毕。

### 川普回应:假新闻

川普在9月27日白宫记者会上称《纽约时报》的该报导为“假新闻”,也坚称自己有缴税,只是没有提供更多细节。他也发誓有一天会披露自己的纳税信息,但是没有承诺具体时间。

川普在2016年竞选时,也做过类似承诺,但从未兑现。2016年与川普竞选总统时,民主党候选人希拉里(Hillary Clinton)曾称,或许川普拒绝公开纳税资料就是因为他没有缴交联邦所得税。当时川普称他只是认为拒绝公开“显得比较聪明”。

虽然美国富人经常利用漏洞将税率降低到法定税率以下,但大多数富人仍需缴纳大量联邦所得税。在过去二十年里,和一个非常富有的人按照该群体平均年税率所缴纳的税额相比,川普所缴纳的联邦所得税总额少了约4亿美元,更何况川普比数百万普通收入的美国人缴纳的联邦税款还要少,这很可能会在选民中引起负面影响,并在接下来的总统候选人辩论中成为民主党候选人拜登的攻击目标。

微信、TikTok 禁令



【详见 A5 版】

金斯伯格去世



【详见 A6 版】

《时代》全球百大人物



【详见 B1 版】

本期热点

## 满足您所有的移民需求

MARGARET W. WONG & ASSOCIATES LLC  
ATTORNEYS AT LAW

黄唯律师楼为全球的公司和个人客户提供服务



精办绿卡、投资、亲属、移民、各类签证 (B, E, H, K, L, O, R, T, U, V)、庇护、法庭辩护、上诉、开案、暂缓递解、保释、犯罪记录、子女超龄、梦想法案、入籍等。

最佳律师最佳移民律师楼 超级律师 顶尖律师 全美亚太律师协会联合主席  
凯斯西储大学客座教授 第八司法区和第六巡回法庭终身会员

中英文电话: (1) 612-469-9888 & (1) 216-566-9908

7900 International Dr. • Suite 300  
Bloomington, MN 55425

wong@imwong.com

www.cimwong.com



加入微信

Atlanta • Columbus • Cleveland • Chicago • Los Angeles • Minneapolis • Nashville • New York • Raleigh

# 抗新冠药物研发取得重大突破 病毒2天“消失”

尽管目前尚未出现任何一款新冠“特效药”，但科学家仍未放弃对抗新冠药物的研发。近期，又一个药物研发的好消息传来！

## 加拿大新药取得突破进展 有病例显示病毒2天消失

9月24日，加拿大顶尖名校UBC(英属哥伦比亚大学)生命科学研究所所长约瑟夫·彭宁格(Josef Penninger)教授，在权威医学期刊《柳叶刀》上发表文章，宣称研发出一种抗新冠药物(暂命名为APN01)，并成功治愈了一名奥地利的重症患者。

这名45岁的重症新冠肺炎女患者，原本已经在ICU(重症监护室)戴上了呼吸机，命在旦夕。在服用这种新药两天后，病毒就从患者的肺部和血液中消失了；三天后细胞因子风暴也消失了，患者终于在住院57天后治愈出院。

据Global News报道，此项研究得益于多年前SARS药物研发经验。在SARS非典爆发期间，彭宁格教授发现一种名为ACE2的酶，是病毒进入健康细胞的“大门”。在这种酶上，病毒进行复制，并破坏人体组织。对SARS病毒而言，它专门在这种酶上复制并破坏肺部组织。彭宁格研发了一种药物，专门阻断ACE2酶，通过关闭“大门”，阻止病毒进入健康人体组织。但这项研究因为SARS的快速消失而终止了。

新冠出现后，彭宁格教授开始研发这款名叫APN01的新药，通过阻断新冠刺突蛋白与人体细胞ACE2酶的结合，来防

# 病毒2天“消失”

止病毒进入健康的人体组织。研究人员写道：“这涉及两个机制，首先是药物中和了病毒的刺突蛋白，其次是最大程度地减少对对人体多器官的损伤，包括肺、心脏和肾脏。”

## 药物有效性仍需时间检验 最快明年年初上市

目前研究团队已经对89名受试者进行了药物的测试，其中包括临床一期研究中对健康志愿者的测试以及二期研究中针对急性呼吸窘迫综合征(ARDS)患者的用药，显示出良好的安全性。

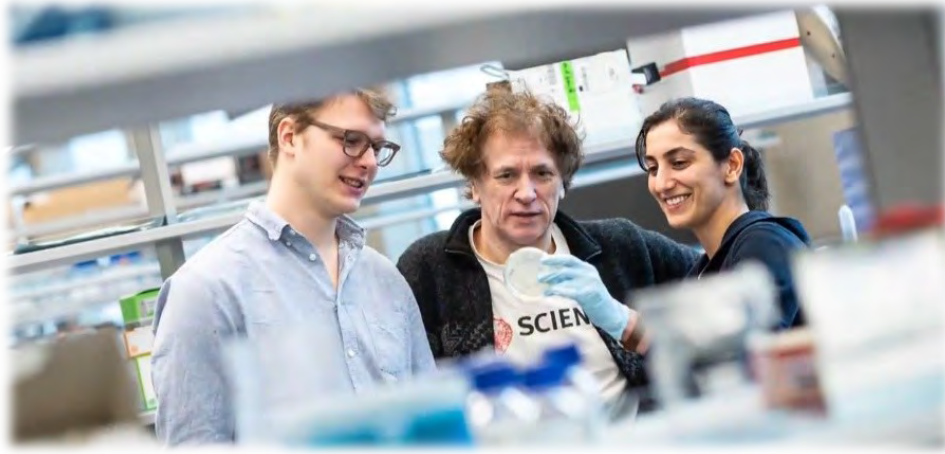
现在，这项研究仍在世界范围内进行中，其他200例重症患者的结果最快将在11月公布。

彭宁格教授表示，如果研究进展顺利，药物可能会在明年年初上市。

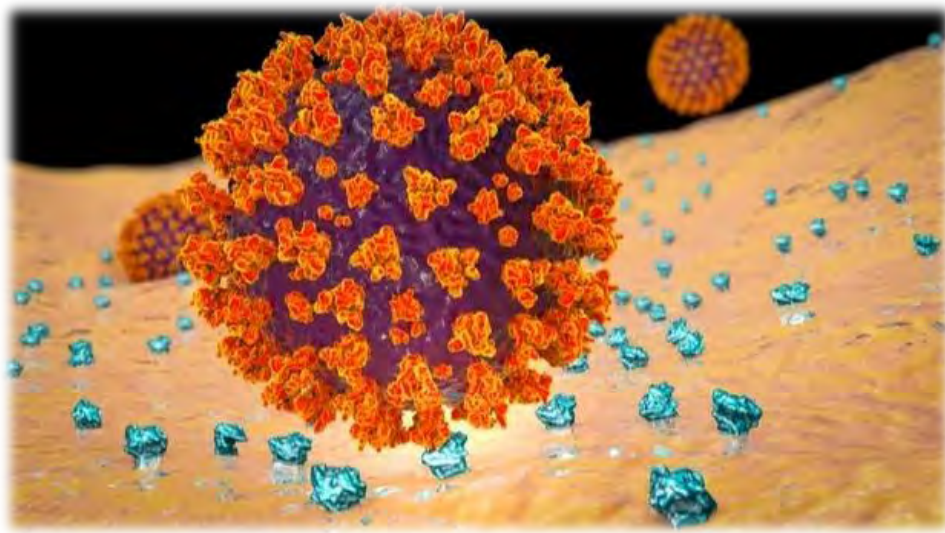
针对这个消息，一名中国呼吸科专家表示“加拿大UBC报道的案例是单个病人的情况，而且这名患者住院时间很长，药物是否真的有效，还是要看更多证据。”

还有医生表示：“从现在的数据看来，出现新冠‘神药’的可能性不大，从理论上讲，早期抗病毒加上单抗治疗是最好的治疗策略。疾病进展阶段，需要从病理机制上阻断病毒的损伤，但效果已经差很多；而到了已经发生器官损伤的时候，对症进行生命支持才是核心药物。”

但也有一些科学家认为，尽管需要更多实验来验证药物是否有效，但是目前的数据仍然具有价值，“关键是要密切关注药物对人体其他器官产生的副作用。”



(上图中:Josef Penninger, 下图:药物研发示意图)



### 劉紹虹會計師事務所

專業服務, 享譽華人社區逾十年

- ★執照註冊會計師 CPA
- ★誠信高質服務, 收費公平合理;
- ★全面多元省稅計劃, 避免查稅風險

客戶範圍: 個人, 公司, 非盈利組織

服務項目: 財務, 薪資, 稅務, 諮詢, 審計, 公司設立, 資產評估

公司地址: 3555 Plymouth Blvd, STE 218  
Plymouth, MN 55447

電子郵箱: Amber@liucpa.us; Nina@liucpa.us  
Kelly@liucpa.us

聯絡電話: 612-638-2676 612-432-1476

公司傳真: 612-465-6317

網址: <http://www.liucpa.us>

## 新家园貸款

您从这儿得到的是:  
最真诚的服务, 有竞争力的价格!  
我们帮你实现拥有房屋的梦想!

- ★想要买自住房吗? 我们有低首付贷款, 最低只要3%。
- ★想要买投资房? 除了要求债务/收入比的常规贷款, 我们还有特殊项目可以帮您实现地主梦。
- ★看中的房子需要修理? 203K, Home Path, Home Possible...能够帮你解决问题。
- ★想要建新房吗? 我们的 construction Loans 可以解决你的问题。

AMEC Home Loans | NMLS ID# 150953  
7505 Metro Blvd. Suite #600  
Edina, MN 55435

毛茅 (Maggie Mao)  
NMLS ID# 376900  
Mortgage Consultant  
612.940.7275 Direct  
<http://Maggie-Mao.AmecHomeLoans.com>

Disclaimer: Neither Minnesota Yucai Chinese School nor its subsidiaries (including its directors, officers, employees, agents and advisers) makes no express or implied warranties or representations with respect to its products or services including but not limited to warranties of merchantability, non-infringement, accuracy, reliability or quality of any product, contents, advertisements contained on, distributed through, or accessed from Minnesota Times in print or any products or services obtained or used by any consumer as a result of advertisement or information.

### 明尼蘇達州兩城市入選 “全美最佳居住地”

近日, Money.com 宣布了 2020 年度“全美最佳居住地”前 50 名單, 明尼蘇達州有兩個城市入榜: Woodbury 排名第 9 位, Shakopee 排名第 30 位。該排名的篩選範圍是全美所有人口超過 2.5 萬的城市, 參考數據多達 217,000 點, 包括: 經濟因素、就業機會、住房供應、生活成本、學校質量、天氣、生活便利以及文化娛樂設施等各個方面。

Woodbury 人口 7.3 萬、家庭收入中位數高達每年 10.9 萬美金, 憑藉其優越的生活環境和就業機會衝入前十名。這座城市擁有面積高達 3000 英畝的公園、穿梭於居民區的長達 140 英里的步行小徑, 以及著名的聖克羅伊河(St. Croix River)。即使在寒冷的冬天, 這裡的居民也可以去往面積多達 92,000 平方英尺的室內中央公園, 里面有瀑布、假山和巨型遊樂場。著名全球 500 強的科技創新製造商 3M 是這裡最大的僱主之一, 其 IT 中心就在 Woodbury, 總部就在隔壁的 Maplewood。而得益於 3 條州級公路, 巨頭零售商 Target 也在此設有一個配送中心。在大流行之前, Woodbury 的失業率只有 2.9%。即使遭遇大流行的衝擊, 也未曾突破 10%。

Shakopee 排名第 30 位, 這在很大程度上要歸功於它的娛樂產業, 包括 Valleyfair 主題公園、Canterbury 賽馬場、Mystic Lake 賭場和 Sand Venture 水上公園。除此之外, 這座城市還是明尼蘇達州文藝復興節(Minnesota Renaissance Festival)的所在地, 每年吸引 30 萬遊客來參加狂歡節。僅 2015 年以來, 該地區的就業率就增長了 9%。除此之外, 與 Prior Lake(房價中位數 30.8 萬美元)和 Eden Prairie(房價中位數 35.3 萬美元)等毗鄰城市相比, Shakopee 的房價相對較低, 中位數僅 26.3 萬美元。

### 明尼蘇達州 8 所學校被授予 全美中小學最高榮譽“藍絲帶”

9 月 24 日, 美國教育部宣布了 2020 年“藍絲帶”的獲獎者, 共計 317 所公立學校和 50 所非公立學校被授予了這項全美中小學的最高榮譽。其中包括了明尼蘇達州的 8 所學校:

- Centennial Elementary School, Centennial Public School District
- Grey Cloud Elementary School, South Washington County Schools
- Highland Elementary School, Rosemount-Apple Valley-Eagan School District

# 明州新聞

- Houston Elementary School, Houston Public School District
- James Northside Elementary School, St. James Public Schools
- Jefferson Elementary School, Mankato Public School District
- Richmond Elementary School, ROCORI Public School District
- Sunset Hill Elementary, Wayzata Public School District

“藍絲帶”(Blue Ribbon)是美國教育部授予中小學的最高榮譽。這項榮譽起源於 1982 年, 截至 2015 年為止, 美國已有 7000 多所學校得到過此殊榮(有些學校是多次獲獎)。該榮譽也被視為“教育界的奧斯卡”, 全美只有 3.9% 的學校能進入藍絲帶之列。往年, 被授予藍絲帶學校的校長須親自去華盛頓領獎。今年由於疫情, 頒獎典禮將於 11 月 12 日至 13 日採用網絡虛擬方式舉行。

### 明州首個“新冠唾液自助檢測站”開放 免費/無需醫保/無症狀可測

9 月 23 日, 明尼蘇達州第一個新冠唾液檢測站在 Duluth 正式開放。州長蒂姆·沃爾茲曾表示將在明州設立 10 個新冠唾液檢測站。新冠唾液檢測只需讓唾液流到一個小試管里, 不像傳統鼻咽拭子檢測那樣痛苦。此外最重要的是, 唾液檢測只需按照指示自我操作, 無需和工作人員近距離接觸。同時, 也減少了醫護人員對 PPE(个人防护用品)的使用。

據衛生官員丹·赫夫(Dan Huff)介紹, 新冠唾液檢測站將為每一個人提供檢測, 無論你是否保險, 也無論你是否出現新冠症狀。在接受測試之前, 提前至少 30 分鐘不要吃、喝、嚼口香糖或抽煙, 結果通常會在實驗室開始處理後的 48 小時內, 通過電子郵件提供。更多詳情請掃右側二維碼關注《明州時報》, 或查看衛生署官網:

<https://www.health.state.mn.us/diseases/coronavirus/testsites/saliva.html>

### 劫車未遂槍擊 45 歲醫生一男一女被捕

9 月 14 日晚 9 點前, 明尼蘇達州位於埃迪納市(Edina)的 M Health Fairview Southdale 醫院停車場二樓坡道上發生了一起劫車未遂事件, 一名 45 歲的醫生在與持槍歹徒搏鬥後頭部中彈, 歹徒隨即逃離了現場。萬幸的是, 子彈只是擦傷了這名醫生的頭皮, 他已于當晚出院,

目前情況良好。

9 月 27 日, 警方逮捕了 33 歲的馬修·托馬斯·拉什(Matthew Thomas Rush)和 50 歲的盧辛達·安·彼得森(Lucinda Ann Peterson)。拉什涉嫌二級謀殺罪、一級嚴重搶劫罪和二級攜帶危險武器襲擊罪; 彼得森涉嫌一級嚴重搶劫罪和協助教唆罪。如果指控成立, 兩人將面臨數十年的牢獄之災。

### 明州開展為期一個月的 “無障礙”免費新冠核酸檢測活動

自 9 月 23 日起, 明尼蘇達州衛生署在全州範圍內推出為期 4 周的“無障礙”社區新冠核酸檢測活動: 無需 ID 或醫保, 任何想要檢測的人, 無論有無新冠症狀, 都可以免費進行新冠核酸檢測。屆時, 將出動明尼蘇達州國民警衛隊, 為這次全州範圍內的檢測活動提供強大的人員和後勤支持。此次新冠核酸檢測, 將採用鼻拭子的採樣方法進行, 樣本將交由梅奧診所實驗室或明尼蘇達大學實驗室進行檢測。

此次“無障礙”檢測活動, 也針對那些害怕自己暴露于新冠病毒但沒有出現症狀的人。雖然州官員希望各個醫療機構對任何想要檢測的人進行測試, 但目前來說明州提供無症狀檢測的醫療機構並不多, 而且大多對無症狀檢測進行收費。此次全州範圍的檢測活動, 預計每周都將進行 4 到 6 場。第一周在 Grand Rapids, Pine City 和 Waseca 進行, 共有 2600 人接受了檢測。第二周在 Bemidji、Bloomington、Maplewood、Marshall、Moorhead、Thief River 進行。之後的活動測試地方和時間安排, 可關注下方《明州時報》官方微信, 隨時獲取最新動態。

獲取明州“每日疫情”播報  
請掃描《明州時報》微信二維碼



(新聞來自各大新聞媒體, 並不代表本報立場)

## 鄧治剛會計師事務所

Peter Deng & Associates, CPA

熱情服務華人社區十餘年

- 執照開業會計師 (CPA)
- 多年政府查賬師的經驗
- 專業可信的服務
- 合理的 CPA 費用
- 降低查賬的風險
- 最大限度的省稅



- ★ 公司和个人稅務申報
- ★ 公司成立及帳務處理
- ★ 省稅計劃和查賬代理
- ★ 各種稅務和商業諮詢

地址: 1885 University Ave W. Suite 269  
St. Paul, MN 55104

電話: 651-917-0809 傳真: 651-917-0851

E-mail: info@dengcpa.com



多年房地產投資經驗, 根據房地產買家賣家的需求, 做出專業的分析, 提出合理的建議, 專業的服務態度, 恪守職業道德, 貼心周到, 注重細節, 把客戶的利益放在首位。誠信, 耐心, 熱情, 都會成為您信賴的理由



明州房地產專業經紀人

趙廣平 Rachel Zhao  
教育學碩士

Phone: (952) 232-9586

Email: rachelhappyhome@gmail.com

微信: rachelhappyhome



### 川普拒绝承诺 若败选将和平移交权力

9月23日,川普在白宫记者会中被问到,如果在11月的大选中败给民主党人拜登,能否承诺和平移交权力时回答:“我们要看看发生什么再作决定。”白宫近期多次采用这一模棱两可的说法。8月中旬,白宫发言人凯莉·麦肯内妮(Kayleigh McEnany)被问到总统如果落选是否会接受选举结果时回答:“总统先生已经说过,他会看情况之后再作决定。”

民主党总统候选人拜登则认为川普拒绝移交权力的说法“无理”。“我们住在哪个国家?他在说最无理的话。我不知道该说些什么。”拜登曾说过,如果出现这种情况,需要派遣军队将川普带离白宫。

不过,有专家认为,在历史、法律和政治压力下,即将卸任的总统很难拒绝交出权力。乔治华盛顿大学法学教授特里(Jonathan Turley)此前接受POLITICO杂志采访时说,当新任总统宣誓就任后,卸任总统“与客人没什么两样”。

### “泰勒索”仅一名警员被诉 再引大规模抗议

6个月前,26岁的急救员泰勒(Breonna Taylor)在一次警方突袭行动中遇害。9月23日,肯塔基州一个大陪审团投票决定,仅起诉涉案的三名白人警察中的一名警察涉嫌三项肆意危害罪。杰弗逊巡回法院法官奥康奈尔(Annie O'Connell)当庭宣读了大陪审团的决定,汉金森(Brett Hankison)被控三项肆意危害罪,他在今年早些时候因“肆意盲目”向泰勒公寓开了10枪而被解雇。而另外两名涉案警员——马丁利(Jonathan Mattingly)和科斯格罗夫(Myles Cosgrove)却没有遭到指控。



# 头条速览

这一决定迅速在路易维尔引发了抗议活动,两名警察在抗议活动中遭到枪击。目前,这两名警员正在附近一家医院接受治疗,嫌疑犯已被拘留。

### 任志强被重判18年监禁 中共加强打压异议

9月22日,北京一家法院判处任志强有期徒刑18年,称他在担任一家房地产开发公司主管期间和卸任后,犯有贪污罪、受贿罪、挪用公款罪和国有公司人员滥用职权罪。任志强现年69岁,除非刑期缩短,他的年龄意味着他可能将在监狱里度过余生。

绰号“任大炮”的房地产大亨任志强,因敢于直言不讳地批评中国共产党而闻名。任志强于2016年嘲笑习近平要求中国记者听党话跟党走,从而惹上了政治麻烦。但当时中共对他的处罚相对较轻:任志强被留党察看。今年3月任志强被拘留,那之前他曾批评习近平应对新冠病毒爆发的做法,在引用今年2月份习近平为捍卫中共应对新冠病毒危机发表的讲话后,任志强写道,“那里站着的不是一位皇帝在展示自己的‘新衣’,而是一位剥光了衣服也要坚持当皇帝的小丑。”今年7月,中共宣布开除任志强党籍,并将他移送司法部门接受刑事调查。中共的公告称,任志强的罪行包括使用公款购买高尔夫球卡。但公告也专门提到任志强的观点,指责他扭曲历史,对党不忠。“任志强丧失理想信念,”中共称,“在重大原则问题上不同党中央保持一致。”

### 美国副国务卿访台 推动大规模对台军售

9月17日,美国一名高级特使抵达台湾,参加台湾前总统李登辉的追悼会。台湾外交部说,这名美国特使是负责经济增长、能源和环境事务的副国务卿基思·克拉奇(Keith Krach),他是数十年来访问台湾的美国国务院级别最高的官员。

知情官员表示,特朗普政府正在推动向台湾出售七个大型一揽子军售计划,其中包括在发生冲突时可以令台湾战机打击中国目标的导弹。这种空对地导弹,由波音公司制造的AGM-84H/K增程型舰外陆攻飞弹(SLAM-ER)。由于射程远,它可以在中国防空系统无法到达的地方,由喷气式飞机发射。该导弹可以击中中国大陆或海上目标,包括试图穿越台湾海峡的军舰。此前并没有关于出售该导弹的计划,这可能会引起中国军方官员的担忧。如果国会通过,那么这些价值数十亿的武器包就会成为近年来对台规模最大的军售之一。政府计划在几周内非正式地将出售计划通知国会议员。

### 加州州长推出重磅禁令 15年后禁止销售燃油汽车

9月23日,加州州长加文·纽森(Gavin Newsom)宣布,加州将在15年内停止销售汽油动力汽车。由于其巨大的市场购买力,加州此举可能会在全国范围内产生连锁反应,并推动汽车制造商增加电动汽车的生产。

纽森说,面对破纪录的野火季节和热浪,加州正采取行动,消除汽车排放的温室气体。“你应该拥有不给你的孩子带来哮喘的汽车,我们的汽车不应该使野火变得更糟,并制造更多充满烟尘的天气。”

加州清洁空气监管机构加州空气资源委员会将制定法规,确保到2035年,该州销售的每辆新客车都是电动的,或者说都是零排放的。到2045年汽车制造商必须确保所有中型和重型卡车和其他车辆也实现零排放。但该命令并不阻止加州人拥有或出售燃油二手车,或在州外购买。

### 大反转!美检方撤诉 中共“间谍”被放回国

9月21日,法官批准了美国联邦检察官针对维吉尼亚大学中国访问学者胡海洲(Haizhou Hu, 译音)的刑事指控撤诉。

胡海洲8月25日在芝加哥奥哈拉国际机场准备飞往中国时被捕,胡海洲被控窃取了他在维吉尼亚大学的指导教授董海波(Haibo Dong, 译音)研究了20年的专有软件编码,这名教授管理一个有美国海军研究办公室出资的合作项目。在校方承认了胡海洲有授权获取其中某些内容后,检方撤销了所有指控。

获取海内外头条新闻

请扫描下方二维码《明州时报》微信二维码



(新闻来自各大新闻媒体,并不代表本报立场)



## LTA INSURANCE

# 明州最具竞争力的保險代理

同時也是經驗豐富的房地產投資代理和顧問

代理最多 價格最優 服務最全

精辦

- 多家著名健康及人壽保險企業
- 員工,餐館
- 房屋,車輛,投資房,地產買賣

買人壽? 當然要找LTA!

請撥 **651-735-1284** 詢問

[www.lta-insurance.com](http://www.lta-insurance.com)

1935 W County Rd B2, Suite 430, Roseville MN 55113

房屋和車輛 - Travelers, Safeco, Encompass, Progressive, American Strategic Insurance, Allied, Dairyland, Foremost 企業,員工及餐館 - Travelers, CNA, The Hartford, Zurich, SFM, Main Street America, Liberty Mutual, ProHostUSA

投資房 - Foremost, Safeco, Burns & Wilcox, American Strategic Insurance, American Modern

健康和人壽 - MetLife 大都會人壽, New York Life 紐約, Prudential, Medica, Preferred One, Lincoln Omaha, Genworth, Banner Life, Blue Cross Blue Shield





Disclaimer: Neither Minnesota Yucai Chinese School nor its subsidiaries (including its directors, officers, employees, agents and advisers) makes no express or implied warranties or representations with respect to its products or services including but not limited to warranties of merchantability, non-infringement, accuracy, reliability or quality of any product, contents, advertisements contained on, distributed through, or accessed from Minnesota Times in print or any products or services obtained or used by any consumer as a result of advertisement or information.

# 联邦法院叫停TikTok、微信禁令

美国时间8月6日晚上,川普总统接连颁布两道行政命令,以国家安全为名,要求在45天后(即9月20日)封杀TikTok和微信。而就在这两个禁令生效前,联邦法院相继叫停了川普的行政令。

## 微信禁令生效前一天被叫停

原定于9月20日生效的川普微信禁令,在9月19日被旧金山联邦地区法院法官洛芮尔·比勒(Laurel Beeler)正式颁布禁止令(Preliminary Injunction)紧急叫停。

此前,川普声称微信对其国家安全构成威胁,并于8月6日颁布了微信禁令。8月8日,几位美国华人律师自发组成了非营利团体“美国微信用户联合会”(U.S. WeChat Users Alliance),在加州北区联邦地区法院正式提交诉讼,起诉总统川普和商务部长罗斯,称其对微信的限制是由选举年政治推动的。

在9月19日的听证会上,美国政府的代理律师迈克尔·德雷兹纳(Michael Drezner)表示,美国微信用户由于这些禁令可能会感到焦虑和不确定,但这并不意味着他们有权要求暂停禁令的实施。德雷兹纳说,他们对微信的依赖是中国禁止其他社交媒体的结果,这使微信成为了专属的、由中国政府控制的让他们与中国人交流的选项。

而美国微信用户联合会的代理律师迈克尔·比恩(Michael Bien)则辩称,在美国约有1900万人使用微信,“微信是一款‘超级应用程序’,微信用户还依靠该应用程序拨打电话、举行视频会议、上传文档、共享照片和进行付款。”他们在诉状中说,



“对于用户来说,这已经成为日常生活的必要条件,其中许多人每天定期在该应用上花费数小时。”

法官判决认为,微信禁令有违反宪法第一修正案、平权条款、程序正义条款等根本权利之嫌,而美国司法部所提供的“微信对美国国家安全构成威胁”的证据明显不足。听证会结束后,法官正式颁布禁止令(Preliminary Injunction)叫停了微信禁令,宣布在法院最终判定总统令和实施细则是否违宪之前,该总统令和实施细则均不得实施,以免造成更多的无法挽回之伤害。

## TikTok禁令生效当天被叫停

原定于9月27日晚间11点59分生效的川普TikTok禁令,在9月27日当天生效前的四个小时,被华盛顿州联邦法官尼科尔斯(Carl Nichols)裁决暂缓生效。法官在判决中支持了TikTok的母公司字节跳动要求,允许继续在美国的应用商店中提供TikTok。

此前,川普声称TikTok对美国个人

用户数据的使用构成了国家安全威胁,担心中国执政当局可能会收集1亿名美国用户的个人数据,并以此为由发布了针对TikTok的行政禁令。

但TikTok方面则表示,对它的禁令“不是出于真正的国家安全考虑,而是与即将举行的美国大选有关的政治考虑。”TikTok称,如果这项禁令得不到阻止,“尚未使用TikTok的上亿美国人,从距离美国大选仅六周之时开始,将被排除在这个短视频应用所构成的庞大而多样化的在线社区之外。”

随后,美国商务部发布行政命令,要求苹果和Alphabet公司旗下谷歌的应用商店,从9月20日开始停止提供TikTok的下载和更新服务。商务部后来在19日又宣布,该行政命令推迟至27日生效,因为美国公司收购TikTok美国业务“最近取得了积极的进展”。同一天,川普表示,已经在“概念上”批准了甲骨文公司对TikTok美国业务的竞购。

9月23日,TikTok在华盛顿向法院申请了禁制令,希望能够叫停川普总统对

TikTok的行政令。对外披露的法院文件显示,TikTok要求法院对其动议加急听证,以使禁制令能够在9月27日的最终期限前颁布。TikTok要求川普及美国商务部于25日下午2时30分前做出回应,并要求法院在27日晚11时59分禁令生效前审判并做出裁决。

在9月27日上午的一场电话听证会上,TikTok代理律师表示,美国政府的行政禁令对于TikTok来说是“灾难性的”,因此要求法官暂时阻止这一禁令,一直到整个案件彻底被判决。TikTok的代理律师还表示,禁止苹果和Google应用商店下载TikTok的禁令,实质上就是“关闭言论”(这违背了美国宪法第一修正案)。

而在听证会上,美国政府的代理律师方面则认为,TikTok提出的第一修正案主张不适用,因为川普政府认为该应用程序存在国家安全风险。

Carl Nichols法官在听取了这一电话听证会之后,表示将在9月27日稍晚做出决定。最终,他做出了有利于TikTok的决定。对此,TikTok回应称:“我们对于法院认同我们的法律论据,发布禁令阻止TikTok下架禁令感到高兴。与此同时,我们还将保持与美国政府正在进行的对话,以便将我们在上周末获得美国总统初步批准的提议转化为协议。”

对于这一结果,《华尔街日报》表示:鉴于北京和华盛顿对这个在全球年轻人中广受欢迎的视频分享应用程序(即TikTok)的命运提出了矛盾的要求,这场官场闹剧是这场旷日持久、没有明确结局的传奇故事的新篇章。

**Danny 装修公司**  
**Danny Construction**

勤杂工、电工、水暖  
 空调、热水器  
 硬木地板、建筑框架  
 Handyman, Electrical, Plumbing  
 Air Conditioner, Water Heater  
 Hardwood Floors, Framing

拥有多年从业经验,免费估价!

651-443-9774 (Danny)  
 邮箱: dannyphung60@gmail.com  
 地址: 1541 Germain Landing,  
 Saint Paul, MN 55106

**段峰建築設計事務所**

- 明州第一位华人开业建筑师
- 注册建筑师, 美国建筑硕士, 清华大学建筑学士
- 二十多年在明州为亚裔设计餐馆一百多家
- 深通建筑法规, 熟识双城地区卫生局及政府施工纸审批官员
- 精通设计餐馆, 东方店, 商场, 办公楼, 老年公寓, 表演剧场

**Duan Corporation**  
 7096 East Fish Lake Road  
 Maple Grove, MN 55311  
 Tel: 612-326-3000  
 Cel: 612-226-2043  
 E-mail: fduan@duancorp.com

www.duancorp.com



# 美国大法官 金斯伯格去世

## 川普总统提名最新大法官艾米·康尼·巴雷特

最高法院大法官露丝·巴德·金斯伯格(Ruth Bader Ginsburg)于9月18日去世,享年87岁。金斯伯格大法官在最高法院任职超过27年,是有史以来最高法院的第二位女性大法官。她的去世在美国政界和司法界引发震荡,不仅因为大法官补缺提名将影响2个月后的总统选举,甚至有人认为会影响美国国运,还因为她本人在美国法制、民权和女权历史上的地位。

### 为女性平权奋斗了一生

露丝·巴德·金斯伯格(Ruth Bader Ginsburg)出身犹太家庭。高中毕业的前夜,久患病的母亲去世了,母亲的一句话让她记了一辈子:做一个淑女,但要独立。上世纪50年代,她考入了康奈尔大学,并在那里她邂逅了自己一生挚爱、未来的丈夫马丁·金斯伯格。以全班第一名的成绩从康奈尔毕业后,她结婚了。马丁随后征召入伍,她跟随去俄克拉荷马州居住两年。马丁退役后,夫妇二人一起考入哈佛大学法学院。在哈佛期间,金斯伯格仍然成绩优秀,还是《哈佛法律评论》的编辑(在哈佛或美国任何一所大学的法学院,只有最出色的学生们才能担任这类期刊的编辑)。

从哈佛转学至哥伦比亚法学院后,金斯伯格同样以第一名的成绩毕业。哈佛和哥伦比亚的男性校友们大都在律师事务所找到了很好的工作,但成绩优异的金斯伯格却没有被录用。负责招聘的人说:“我们事务所从未招收过女性律师。”当时美国的女权运动已经很热烈,要求平权的女性活动家、演讲家不时出现,但金斯伯格却很早意识到自己不是那样轰轰烈烈的人,她所擅长的是在自己的专业领域——法律——对长久以来形成的不平等现状,一步一步做出立法上的改变。

金斯伯格毕业后虽没能进入律师事务所,但她为纽约南区联邦地区法院的帕尔米耶里(Edmund L. Palmieri)法官做了两年法律秘书。随后,她将职业生涯转向学术,进入高校担任教职。她在社会活动中也很活跃。在罗格斯(Rutgers)大学,她参加为新泽西州学校教师争取产假的斗争。1970年,她参与创办了美国第一本专注于女性权利的法律杂志《女权法律报道》。随后,她与人一起创立了“美国公民自由联盟”。成为律师后,在这个联盟的框架下,金斯伯格和同事们关注着进入最高法院的女性权利案件。多年来,金斯伯格在女性平权领域一直有着出色成绩,在成为大法官之前,她在美国最高法院辩护的6宗争取女性权利的案件,有5件获胜。

2006年,美国第一位女性大法官奥康纳退休,金斯伯格成为最高法院唯一的女大法官。在这之后一系列关于女性权益

受损的诉讼案中,她开始更加坚定地输出立场。2007年,一起堕胎案让她公开宣讲,女性应该拥有选择堕胎的权利。一个月之后,一起男女薪酬不平等案件让她再次站了出来,要求国会废除最高法院做出的判决。奥巴马上任后,签署的第一份法案便是《莉莉·莱德贝特公平薪资赔付法》,让金斯伯格的声望继续提升。

金斯伯格最硬核的名言:“我们不是要寻求对女人的特殊照顾,只是要求男人把踩在女人脖子上的脚挪开。”金斯伯格成了近些年来女性平权同酬运动的旗帜人物,敢直言批评川普总统;她的头像被印到T-恤上,作成冰箱贴在加油站和便利店里卖,甚至被粉丝当成吉祥物作成刺青图案,刻在身体上;她的金句被写进流行歌曲的歌词,她的生平事迹被拍成纪录片和故事片在网上流传……她成为一个时代的icon,标杆性的人物。

金斯伯格的一生,不仅在为女性平权奋斗,而且也是为实现一个更加公正,一个更完美的联邦奋斗。现在女性可以成为律师、医生、大学教授、科学家、工程师、宇航员,管理人员,运动员、参议员、众议员等,大家认为理所当然或者习以为常,这其中都有着金斯伯格和其他人几十年不懈努力的成果。

但她的一生也在跟癌症作斗争,在癌症抗病史上她堪称一个康复的奇迹。1999年,在她66岁时,发现直肠癌。经过多年的治疗,她居然战胜了在美国号称头号癌症杀手的病。2000年在化疗当中,出现直肠炎症时,她居然可以前一天在医院作手术,第二天按原计划参加记者好友的婚礼晚宴。2009年时在体检中发现肝癌早期,金斯伯格再次与癌症交手。在她拿到诊断报告的当天,在回纽约的飞机上她居然如期写完了一篇讲稿,然后安排别的人代她讲演。做完肝部手术的十天以后,她出席了奥巴马总统的第一次国

会咨情讲演(State of Union Speech),而且还坐在第一排的C座。2018年她跌倒后,摔断几根肋骨,送到医院抢救时发现肺部两处癌结节。这么多年,各种各样的癌症、化疗从来没有让她缺席过一天工作。

这个在自己领域做到极致、走到极致的女性,用她的一生形成了坚不可摧的榜样,就像希拉里为她发的悼文里所写,“再也不会像她那样的人了”。

### 大法官之死 影响大过换总统

金斯伯格的逝世,无疑撼动了整个美国政坛,其身后的空位之争,影响将远远超过总统大选。在美国,大法官可以通过判决制约总统及其颁布的行政命令,判决两院通过的法律是否违宪,甚至还能影响美国总统人选(2000年总统大选“布什诉戈尔案”)。可以说,最高法院大法官的决定渗透到了美国的各个方面,包括争议颇多的同性恋婚姻合法以及堕胎合法化,还有移民政策、社会福利、医保等问题。

在美国,总统最多连任两届8年时间。然而大法官是终身任职,一旦被任命(总统提名,参院多数通过),除非本人自愿辞职,或者在任期间离世,时任总统和后任总统都无权免其职务,也就是说没有任何人可以制约大法官。一个大法官的任命,其影响是长久的、方向性的。

金斯伯格的临终遗嘱让孙女儿笔记录了下来——她身后留下的高院法官的空位,不希望在这届总统任期内被提名填补。然而,这个愿望在她离世的第一天就遭落空,川普发推表示要尽快提出高院法官候选人名单。川普很有可能通过任命第三位大法官重塑最高法院,让保守派获得6比3的多数优势,其影响可以远远超出他的任期,这将意味着美国未来的几十年的命运或被改写。

一般来说,共和党总统任命的大法官

属于“保守派”,民主党总统任命的大法官属于“自由派”。一般而言,自由派多赞同堕胎、安乐死、同性恋、移民政策、控制枪支,种族平权措施,要求扩大联邦政府权力,反对或要求限制死刑。保守派则坚决反对堕胎、同性恋、安乐死与“大政府主义”,支持严刑峻法,捍卫公民持枪权,要求尊重州权、对富人减税、限制移民进入美国等。当然,这不意味着放到个体上,一个大法官就一定会非黑即白,一名“自由派”大法官可能会赞同堕胎的同时,反对安乐死。但大概率上来说,如果9名成员一个党派占多数,几乎就相当于这个党派占了台,必要时候能对总统的行政令“悬崖勒马”。所以两派大法官的占比,会直接影响到美国未来10年,甚至更久的几乎所有重大诉讼的判决方向,所以说大法官的影响某种意义上比总统还大。

### 川普提名最新大法官

9月26日,川普总统在白宫玫瑰园提名最新大法官艾米·康尼·巴雷特(Amy Coney Barrett)。48岁的巴雷特以极端保守、对人友善和慷慨大方著称。巴雷特出生于1972年1月28日,生长在路易斯安那州新奥尔良郊区,上的是天主教女子高中。1994年,在田纳西州Rhodes College获得了英语文学学士学位之后,她在知名学府圣母大学以全额奖学金攻读法律。

巴雷特曾担任已于2016年去世的最高法院保守派大法官斯卡利亚(Antonin Scalia)的文员,这是法官资历里重要的一页。斯卡利亚是一名宪法原始主义(originalism)者,即判断任何案例按宪法原始意义来解释。后来她到律师事务所做过短暂的私人开业后,转入圣母大学做教授,主教宪法法律。

2017年5月,她被川普提名并由参议院于同年10月通过进入位于芝加哥的联邦第七巡回法庭任法官。特朗普总统一直对巴雷特赞美有加,称她“世界一流、杰出、伟大”。次年,她作为唯一女性成为三位高院大法官候选人之一(接替退休的肯尼迪大法官),最后卡瓦诺获最终提名。当时川普就认为她还年轻,经验丰富后可作为金斯伯格的替代者。

如果提名获得参议院的确认,巴雷特将递补日前逝世的自由派大法官金斯伯格。为了在11月3日总统大选以前确认,共和党占优势的参议院将加紧进行确认程序,但预料会遭遇很大的阻碍。民主党总统参选人拜登呼吁参议院“在美国人民投票之后再投票确认大法官人选”。

如果巴雷特获得确认,美国联邦最高法院9位大法官中,保守派对自由派的优势将扩大为6-3,将影响未来数十年美国公共政策的走向。



(川普提名艾米·康尼·巴雷特担任最新大法官)

# 国土安全局拟新规 留学生“固定停留”最长4年



**9月24日美国国土安全局发新规:**

- 1.要求F类,J类,I类签证,在“固定期限”内进入和停留美国,取消“身份持续时间D/S”制。一旦最终规则生效,目前合法居留在美国的F或J类签证持有者的获准居留时间,将被自动延长至项目结束的日期,但不得超过4年。
- 2.根据新规定,希望停留更长的时间的学生必须寻求延期,或重新申请新签证。
- 3.F类非移民准备离境的时间从60天减少到30天
- 4.向寻求延长居留期的F、J和I类非移民定期收集生物识别数据
- 5.对寻求延长居留期的F类非移民制定明确的可延长居留的标准

**新规影响群体:**  
F类学术学生,J类交流访问者,I类外国媒体代表。

美国有超过一百万名国际学生(包括F类和J类),占美国高等教育入学人

数的5.5%。

**“固定期限”是有多久?**  
对于F类学生签证而言,此固定时间段会有所不同,具体取决于他们来自哪个国家/地区,有些学生的固定时间段为4年。

**判断的标准有哪些?**

- 来自“恐怖主义国家赞助商”名单上的国家的学生,可能只能在美学习2年。
- 学生签证滞留率超过10%的国家的学生,可能只能在美国学习2年
- 学校或项目赞助者是否是信誉良好的电子验证E-Verify参与者
- 对于F类学生,要看学校是否得到由教育部长承认的认证机构的认可

**何时实施:**  
拟议的规则有30天的意见征询期

**新政目的:**

- 国土安全部说,这些变化将使它们有能力,且有效地监督那些非移民签证
- 减少欺诈行为以及加强国家安全

# 中国自28日起允许持三类有效居留许可外国人入境



9月23日,中国外交部宣布自2020年9月28日0时起,允许持有有效中国工作类、私人事务类和团聚类居留许可的外国人入境,相关人员无需重新申办签证。如外国人持有的上述三类居留许可于2020年9月28日0时后过期,持有人在来华事由不变的情况下,可凭过期居留许可和有关材料向中国驻外使领馆申办相应签证入境。上述人员需严格遵守中方防疫管理规定。

9月26日公告其他措施继续实施。中方将在确保防疫安全前提下,逐步有序恢复中外人员往来。

特此公告。

有多多年多次往返探亲或家庭团聚签证的外国人,目前仍然无法入境中国。

随着新冠疫情在中国得到有效控制,中国官方正在逐步放松对外国人入境的限制。目前外籍人士可以申请的入境许可包括Q1型家庭团聚签证,入境中国后可在当地户籍部门更换为长期居留许可。另外有一定级别的中国政府机构,比如外事局开具的PU和TE邀请函持有者可以申请进入中国的商务和工作签证。能够证明有特殊原因,比如家人病危的外籍人士也可以例外申请回国签证。除此以外,对于持有长期中国旅游、商务或探亲签证的外籍人士来说,目前还没有入境的其它可能。

# 川普为大选下“血本” 3300万“红蓝卡”或发\$200



9月25日,据华盛顿邮报24日消息称,美国总统川普宣布,将向3300万Medicare(红蓝卡)的受益人发放价值200美元的折扣卡,帮助他们支付处方药的费用。虽然这项声明没有立即生效,但在11月大选前几周为川普吸引了一个重要选区的选民。

据报道,川普是在北卡举行的一个宣传政府健保工作的活动上宣布了这一消息,他说:“药品折扣卡是造福我们老年人的历史性举措。3300万享受医疗保险的人很快就会收到一封信,里面有200美元,他们可以用来支付处方药。”

白宫官员表示,如果这些折扣卡被发放下去,将会花费大约70亿美元的费用。但这项计划可以通过降低医疗保险药品价格来实现,目前仍只是一项提案。

Medicare(红蓝卡)是针对65岁以上或残疾的美国人的联邦保险项目。它自20世纪60年代中期就存在了,一直非常受欢迎。

民意调查显示,在11月3日的选举

中,医疗保健是选民心中的一个主要问题。上了年纪的美国人往往会有很多人投票,而且他们一直把医疗保健放在优先地位。特别是药物成本,近年来一直是一个主要问题。

新冠疫情加剧了美国居民获得平价医保的重要性,为保护人们免受感染,政府关闭了大部分的企业,导致数百万美国人失去工作和医疗福利。一名白宫发言人表示,川普提到的药品折扣卡恰好可以用来解决这个问题。同时,药品折扣卡的资金来自政府其他计划节省下来的资金。该计划还将把医保覆盖的一些药物的价格与其他几个国家的较低价格挂钩,为居民提供平价处方药物。

但值得一提的是,有专家表示,由于这些计划尚未通过监管程序,不太可能在11月3日大选前生效。由于计划中没有包含重要的细节,因此它们如何运作和实施的细节也不清楚。该计划也肯定会在法庭上受到制药行业的挑战,被阻止执行。

# 联邦法官颁禁令 阻提前1个月结束人口普查



9月24日,加州一名联邦法官裁定,2020年人口普查的全国人口计数工作将持续到10月31日。预计司法部将对这一判决提出上诉。

去年春天,人口普查的截止日期被延长到10月31日,人口普查局向总统报告人口总数的截止日期延长到2021年4月,原因是新冠疫情导致数据收集工作被迫停止。

但川普政府对2020年人口普查施加了前所未有的政治影响,包括加快普查进程和试图将无证移民排除在外,因为普查结果将被用于国会席位分配。批评人士说,这些方式将在未来选举中对共和党有利。上个月,商务部长罗斯(Wilbur Ross)突然宣布将统计截止日期缩短到9月30日,并将12月31日定为向总统报告总数的截止日期。

全美城市联盟(National Urban League)和包括洛杉矶市在内的其他几个组织已起诉联邦政府,要求获得初步禁令,阻止政府在9月30日完成计数。

在周四的裁决中,奥巴马任命的美国地区法官柯露西(Lucy Koh)发布了一项初步禁令,阻止人口普查局在8月份宣布的最后期限生效。

洛杉矶市府律师弗尔(Mike Feuer)在暂缓令发布后发表的声明中表示,这项禁令是更加准确的人口普查的重大胜利。他还表示,他认为是川普政府缩短了最后期限。

弗尔在一份声明中说:“这应该是一个中立的、无党派的计票过程,川普政府试图掩饰其对计票过程的政治干预,该法院看穿了这一点。现在,没有多少时间可以浪费,太多东西处于危险之中,我敦促每个人都能抽出一些必要的时间来进行人口普查。”

在周二早些时候的听证会上,柯露西曾对将截止日期从10月31日提前的决定感到担忧。她指出,人口普查局不太可能在9月底达到自己设定的99%的完成率标准。“50个州中只有4个达到了统计结束的门槛。”

# 说说诺奖

诺奖,是指诺贝尔奖。2020年9月9日,川普总统再度获诺贝尔和平奖提名。霎那间,消息不径而飞,支持者很多,反对者亦不少,甚至有人因为川普被提名,呼吁废除诺贝尔和平奖,如极左分子、《大西洋月刊》特约撰稿人格雷姆·伍德(Graeme Wood)。可见,世人对诺贝尔和平奖,是爱恨交织。这,恰好证明,诺贝尔和平奖的崇高地位与神圣价值。

想当年,2010年前,中共为中国一直没人拿诺贝尔奖感到遗憾,甚至要倾其全力,让国人去争取拿诺贝尔奖,以致把拿诺贝尔奖定格为中国,为攀登或说冲刺……象征中共进入世界先进行列的标杆。谁能想到?中共对诺贝尔奖期盼的神圣之心,一开始就象“玻璃”似的,被打的粉碎。因为,当诺贝尔奖第一次真实地走进中国国门,第一个拿诺贝尔奖者、是被中共以“颠覆国家罪”关在监狱的、象征被中共迫害异议人士的刘晓波,是标志中共人权恶劣记录的诺贝尔和平奖!中共恐怕做梦也没想到,中共巴心巴肝迎来的第一个诺贝尔奖,竟然会是诺贝尔和平奖,不仅没给中共长脸,反而给中共一记响亮耳光。从兹始,诺贝尔奖在中国的神圣性,大打折扣,甚至于厌恶诺贝尔奖。按照中共由此及彼……的逻辑,以至于当中国人,第一次拿诺贝尔自然科学奖时,都不愿宣传,甚至被掩盖了。不信,请问谁能脱口而出,如数家珍的说出,当今有限的几个中国人拿诺贝尔奖的:他们是谁?拿的是什么诺贝尔奖?为此,我谨撰文《说说诺奖》,重点讨论象征人类道德制高点的诺贝尔和平奖!

## 一,诺贝尔奖的由来

诺贝尔奖是以瑞典化学家、发明家阿尔弗雷德·贝恩哈德·诺贝尔(Alfred Bernhard Nobel)的名字命名的。诺贝尔一生贡献颇多,尤以硝化甘油炸药的研制发明著名。诺贝尔终身未婚,无子嗣,而且他唯一的兄弟也比他先行谢世。这就是说,诺贝尔逝世时,已无嫡亲可继承他的遗产。是故,诺贝尔在辞世前立下遗嘱:“请将我的财产变做基金,每年用这个基金的利息作为奖金,奖励那些在前一年为人类做出卓越贡献的人。”

### 1,诺贝尔奖有哪些

最初,诺贝尔奖设有五个奖:1,物理(Physics)。2,化学(Chemistry)。3,生理学或医学(Physiology or Medicine)。4,文学(Literature)。5,和平(Peace)。诺贝尔奖在1901年首次颁发。1968年,正在庆典成立300周年的瑞典国家银行,愿捐出大额资金给诺贝尔基金,增设“瑞典国家银行纪念诺贝尔经济学奖”(The Sveriges Riksbank Prize in Economic Sciences in Memory of Alfred Nobel),并在1969年首次颁发,简称为诺贝尔经济学奖。不同在于,诺贝尔经济学奖,并不在诺贝尔的遗嘱之列。起初,诺贝尔奖由皇家瑞典科学院颁发,第一次颁发时奖金为37.5万瑞典克朗,如今已达1000万瑞典克朗(约为160万美金)。

### 2,诺贝尔奖颁奖方

当初设立的5个奖项和颁奖机构:1,物理和化学奖:瑞典科学院(Swedish Academy of Science)颁发;2,生理学或医学奖:瑞典卡罗琳斯卡学院(Karolinska Institute)颁发;3,文学奖:斯德哥尔摩学院(Academy in Stockholm)颁发;4,和平奖由挪威议会(Norwegian Storting)选任的五人委员会颁发。那时,挪威并未独立,换句

话说,挪威是瑞典的一部分。1905年,挪威从瑞典分离出来,自立挪威君主国,而挪威评定诺贝尔和平奖的资历传统,一直保留至今。

## 二,诺贝尔和平奖议

六项诺贝尔奖中,评奖的公平性,弹性很大。其中,又以诺贝尔和平奖为最,常因人而异,争议最多。普遍认为,诺贝尔和平奖显然受到挪威议会认知的左右。尤其是近30年来,诺贝尔和平奖委员会左翼分子当道,严重玷污了诺贝尔和平奖。诺贝尔和平奖的公信力备受质疑。请见:

### 1,诺和奖给荒唐人

21世纪伊始,是全球化大行其道时代,更是极左思潮泛滥时代:同性恋、无性厕所、性别自我决定论、种族歧视扭曲……风靡或席卷全球。应景而生的荒唐一幕是:左倾思想盛行的挪威,自然趋之若鹜。挪威诺贝尔和平奖评委,生怕落伍,积极追赶潮流,追捧跟风,以“表彰为增进国际外交和人民之间合作所作出的非凡努力”为由,将2009年度诺贝尔和平奖授给了上任美国总统只有10天的奥巴马(注意,据提名程序,当年的诺贝尔奖获得者提名截止期为:1月31日。奥巴马2009年1月20日宣誓就职),何谈“非凡成就”?

再说,奥巴马拿诺贝尔和平奖之后的7年,也没在世界国与国之间的和平上做出什么突出贡献,如对中东作恶多端的伊斯兰国(ISIS)几乎束手无策。是的,中东的伊斯兰国确实是毒瘤,其猖狂,嚣张,毒辣……几乎无处不在,如影随行:绑票、人肉炸弹袭击、枪杀战俘、虐杀儿童、用刀慢割人头、将政府士兵关进笼子浇汽油焚烧……;且以互联网全球招募信徒、发布残酷迫害视频,制造恐慌,威胁全球政府与民众,让人人畏惧……。当时,奥巴马认为,伊斯兰国会长期与人类共存,甚至不能或不敢给予彻底消灭。伊斯兰国黑手也伸进美国,如2016年6月12日,自称响应ISIS伊斯兰圣战号召的枪手、美国公民奥马尔·马丁(Omar Mateen)在美国佛罗里达州奥兰多一家名为“脉冲”(Pulse)的同性恋酒吧、开枪射击无辜者,至少造成50人死亡,53人受伤。纵观奥巴马执政时期,美国制造业流失,经济低迷,失业率居高不下,国人生活艰辛。一言以蔽之,无论如何,将诺贝尔和平奖授给奥巴马,都是对诺贝尔和平奖的玷污。这一点,奥巴马本人是有认识的。当有人问奥巴马:你接到诺贝尔和平奖获奖通知的第一反应是什么?奥巴马说:惭愧。挪威诺贝尔和平奖委员会前秘书吉尔·伦达斯塔德(Geir Lundestad)曾对奥巴马入选感到“遗憾”,并告诉美联社说:“甚至连许多奥巴马的支持者,都认为将诺贝尔和平奖颁给奥巴马,是件错误的事情”,“从这个意义上说,委员会没有实现诺贝尔和平奖:希望达到的目的!”

### 2,荒唐国器张霸凌

诺贝尔和平奖不仅是荣誉的象征,同时也可能是人生生命的魔咒。不知道的人,一定以为我在危言耸听。实在非也。最典型者,莫过于中国的诺贝尔和平奖得主:刘晓波。在中共,刘晓波长期以来被称为“异议人士。”刘晓波身份特殊,是中国知名作家,曾是北京师范大学中文系讲师、中国著名持不同政见者、曾任独立中文笔会主席,是《零八宪章》的发起者和起草者……,一直被中共当局视为眼中钉。

2009年,中共以所谓“煽动颠覆国家政权罪”,判处刘晓波有期徒刑11年,剥夺政治权利2年。刘晓波事件引起国际广泛关注,并在2010年10月,经挪威诺贝尔和平奖委员会以“推动中国民主化的努力”为由,将2010年度的诺贝尔和平奖授予刘晓波,使他成为居住在中华人民共和国境内、获诺贝尔奖的中国第一人。按说,这应该是中国人的莫大荣誉!

可是,在党国不分的大陆,刘晓波并没有因获得诺贝尔和平奖,使自己的生活得到任何改善,继续在监狱服刑。这是其一。其二,中共以刘晓波获奖而蒙羞,以“伤害了中国人民感情”为由,根本不理国际要求释放刘晓波的舆论,坚持关押、折磨、迫害刘晓波,以致患肝癌,不准到国外治疗,最终病死在大陆。第三,中共以“以伤害挪威在中国商业利益”为借口,惩罚挪威,时间长达6年之久。至2016年,挪威外长亲临北京,象小学生接受家长训斥一样,当面向中共道歉,并签署了类似保证书的协议后,中共才答应恢复同挪威的“正常”关系。第四,其实,挪威同中国的关系,并没有因为挪威的道歉、签协议而直起腰板,相反更被中共一以贯之的霸凌,连说句正常话都怕得罪了中共。今年8月下旬,中共国外长王毅代表中共,担心2010年授予刘晓波诺贝尔和平奖事件在今天的香港重演,亲临挪威进行阻止。如果说,在2010年代,挪威诺贝尔和平奖评委,还有那么一点正义感的话,那么这种正义感,现今还有多少?

### 3,诺奖得主自毁尊

缅甸人昂山素季,大家并不陌生。多年来,昂山素季曾因积极推动缅甸民主运动,被关进监狱或软禁。1991年,昂山素季被授予诺贝尔和平奖。这位昔日的民主斗士,获得缅甸执政权力后,面对罗兴亚人抗争,她站在了民主人权的对立面。因此,迎接昂山素季的是谴责和质疑。尽管诺贝尔奖委员会声明,不会撤销颁发的诺贝尔和平奖,因为颁奖是对获奖人过去所做贡献的表彰。但是,昂山素季因从事并坚持民主运动和斗争,所获得的其他奖,就没有诺奖幸运了:2018年大赦国际授予她的“良心大使头衔”,已被取消;加拿大议会决定:撤销给予昂山素季的荣誉公民称号;位于华盛顿的美国大屠杀纪念馆,撤销了授予昂山素季的埃利·威塞尔奖;据中华时报2020年9月11日称,欧洲萨哈罗夫人权奖获奖者联合会认为:“昂山素季现在已不再符合萨哈罗夫奖遵循的价值。”并宣布:将昂山素季从欧盟萨哈罗夫奖获奖者联合会除名……。

### 4,川普两次获提名

川普就任美国总统不到四年,两次获得诺贝尔和平奖提名,这已是诺贝尔和平奖提名史的奇迹。

1),2018年,诺贝尔和平奖评委之一泰布林·吉加德(Christian Tybring-Gjedde)等,以川普在朝鲜与韩国和解进程中所做出的努力为由,提名川普为诺贝尔和平奖候选人。众所周知,未果。

2),2020年9月9日,诺贝尔和平奖委员会评委泰布林·吉加德再次出马,提名川普总统为诺贝尔和平奖候选人,以表彰川普总统为以色列和阿联酋两国关系正常化,全面建立外交关系所做出的贡献……。结果几何!请拭目以待!

翻开美国总统获得诺贝尔和平奖的历史可见,近120年来,美国总统被提名诺贝尔和平奖的人并不多,他们分别是:塔夫特(William Howard Taft)、胡佛(Herbert Hoover)、罗斯福(Franklin Roosevelt),川普(Donald J. Trump);虽被提名,但未获奖。以提名并获诺贝尔和平奖者计,至今只有4位:1906年的罗斯福(Theodore Roosevelt)、1920年的威尔逊(Woodrow Wilson)、2002年的卡特(Jimmy Carter)与2009年的奥巴马(Barack Obama)。如果:川普能被授予诺贝尔和平奖,他会是第5位获得诺贝尔和平奖的美国总统。

## 三,诺贝尔奖的意义

要说诺贝尔奖意义,最好的词应是“相得益彰”,看似诺贝尔奖能给获奖人带来荣耀,反映获奖人的贡献与尊荣;同时,更重要的又是:获奖人是否实至名归,直接关系到诺贝尔奖在世人心中的含金量。我认为,过去很多年里,不少诺贝尔和平奖得主,给所在国家与世界和平带来的却是不幸,如南非的曼德拉,巴勒斯坦的侯赛因,缅甸的昂山素季,美国的奥巴马……。

以川普言,他的实际成就,已有目共睹。现在,不是川普要拿诺贝尔和平奖,来证明他对世界和平的伟大贡献与价值。君请见:是获诺贝尔和平奖的美国前总统奥巴马,将美国与世界和平糟蹋的不堪入目:伊朗核武喧嚣、伊斯兰国(ISIS)作恶、为所欲为……。相反,是川普上任,让美国再次伟大,完全制裁伊朗,消灭伊斯兰国(ISIS),实现以色列与中东阿拉伯国和解……。从这个角度讲,如今应是挪威诺贝尔和平奖委员会反思、改变过去乱作为,真正评选出杰出人士、并授予诺贝尔和平奖,来提升诺贝尔和平奖人气的时候了。

(笔者不代表本报观点)

### 专栏作家介绍

刘道生,上世纪八十年代中叶,先受邀到美国著名的霍普金斯大学医学院做研究,后来明尼苏达大学工作,并从此在美国安家落户。闲时爱好时事,文学,历史,名人传记,也经常动笔写写。在此以《明州时报》专栏“随想录”与大家见面,希望大家喜欢,并不吝赐教!

联系方式:george.liu31@gmail.com

TWIN CITY DISCOUNT GRANITE LLC  
雙城大理石折扣店

保證全明州最低價

主要经营厨房,卫生间,酒吧的大理石和人造石台面,赠送不锈钢水槽

地址:11521 EAGLE ST NW #10 COON RAPIDS MN 55448  
TEL:763-862-0888 BENNY: 917-353-6939



你们见过夜空中璀璨的银河么? 去年的八月底,爸妈带我去加拿大看尼亚加拉瀑布,回明州的路上,我们在休伦湖旁边的一个小镇住了一夜,在那个夜晚,我第一次看到了繁星满天,绚烂的银河横贯空中,这深深地震撼了我了。听爸妈说,这样的夜空在他们小时候是司空见惯的。夏夜在外乘凉的时候,一抬头就是这样的景象。可是这对长期住在城市里的我,真是一个奇妙的体验。那时候我想,要是每年都能看一次银河就好了。

今年暑假,因为疫情,我回国参加夏令营的计划泡汤了。为了弥补这个遗憾,爸妈决定带我去位于北部靠近加拿大的 Voyageure 国家公园度假。

这次度假主要是出门放松一下,窝在家里太久了,想呼吸一下大自然的新鲜空气。二来呢,是还想着重温一下去年的银河之旅。

我们一早就开车向北出发了,在对银河的憧憬中,我迷迷糊糊的睡着了。等我醒来,我们已经来到了预定的酒店,周围环境很原生态,从房间的阳台上可以俯瞰美丽可爱的 Crane Lake。到了晚上,可惜天公不作美,一直下雨或多云,我们只好用打牌来消磨时间。没想到大约11点左右,天晴了,云也散了。我们立刻跳上车就往白天踩好点的地方进发。刚开始还有一两个路灯,后面周围就漆黑一片了,这真是一个看星星的好地方。我抬起头来,去年的一幕又出现在眼前。天似穹



# 难忘的旅行

庐,笼盖四野。夜幕上缀满了闪烁的星星。我瞬间觉得人好渺小啊.....

第二天一早,我就被妈妈从被窝里拽起来看日出。站在 Crane Lake 湖畔,我们静静地等待着日出。早霞满天,远处的湖面雾气缭绕,非常的美,而那几分钟把我

冻的直哆嗦,我情愿回到被窝睡觉。

中饭时,在酒店里碰到一位热心的阿姨和她的孩子,他们兴高采烈地给我们介绍了一些附近好玩的项目,其中最让我感兴趣的是参观狗熊基地(The Vince Shute Wildlife Sanctuary),这是这次度假的第二

个亮点。

黑熊基地下午五点才开门,我们早就到了。进入基地,导游给我们介绍了关于黑熊的知识和基地的来源。很久以前,一些伐木工人在这儿砍树,每当他们吃饭的时候,总有一些黑熊跑来打扰他们,每次都把熊赶走。可是赶了几次后,他们发现熊还会回来。有一位叫 Vince 的伐木工发现熊只是想找点吃的而以,并不想伤害他们,所以每天 Vince 都回喂黑熊一些吃的,黑狗熊们也再也没骚扰过伐木工人了。现在人都知道不应该给狗熊喂吃的,因为狗熊会让他们产生依赖性,但是那时候人不懂,所以当 Vince 八十岁的时候,源于对黑熊的爱,他希望这些狗熊有一个稳定的未来。于是在 1995 年,Vince 把他的地捐给了 American Bear Association,建立了这个基地。

没想到基地有那么多黑熊,大大小小上百头。这次我们来狗熊基地的时候,正是黑熊准备冬眠的时期,大部分熊都在不停的吃啊吃啊,抱着一堆一堆的玉米,努力囤积脂肪,为寒冷的冬天做准备。有的躺在地上晒太阳,有的趴在树上睡觉,一只只都看起来很满足的样子,还有熊妈妈在教孩子爬树呢,这是我第一次看到熊爬树。真是有趣!

度假回程的路上,我们顺便参观了位于 Chisholm 的明州挖矿博物馆,领略了那段历史,看到了不少有特殊意义的机器,印象最深的是用于开凿巴拿马运河的巨型挖掘机的一个原型机。这可以作为这次度假的饭后小甜点。



### 专栏作家介绍

陈禹丞,明州 Wayzata High School 九年级学生,育才中文学校 AP 中文课学生。今年5月获得美国《侨报》第八届中文作文比赛少年组第一名。喜欢网球,击剑,钢琴和美食。

## Yucai Afterschool Program

### Introduction

Yucai Afterschool Program is intended to provide students an opportunity to use Chinese every day (4 days/week). Students can also participate in enrichment classes (e.g. chess, debate, theater, and dance). Yucai Afterschool provides Friday care as well. As a result, students can immerse themselves in Chinese every day as well as develop their interests in various extracurricular activities.

### Curriculum

Yucai Afterschool Program offers five levels(Level 1 to Level 5) of Chinese instruction. We will use the textbook titled "Meizhou Chinese". The textbook comes as a set, consisting of the textbook itself, students' workbook, vocabulary flash cards and audio CD.



### Date and Time

Yucai Afterschool follows Wayzata School District calendar.

Chinese class: 3:15-4:15pm, M-Th



### Location and School Bus Service

Online only

### Tuition and Fee

- Chinese class only:



\*The full tuition is due 9/1

\*The tuition includes textbooks and other related materials  
\*Register at <http://www.yucaimn.org> or Scan QR code above to register



Any other questions? Please feel free to email us at [yucai.afterschool@gmail.com](mailto:yucai.afterschool@gmail.com)

## Yucai After-School Registration Frequently Asked Questions

### 1. What does it take to register?

Step 1: Fill out an online registration on Yucai school's website(<http://www.yucaimn.org>) or scan QR code on the right:

Yucai After School



Step 2: Print out the summary page. The summary page appears once you click on "submit" on the registration page.

Step 3: Mail the registration summary page and the tuition(check only) to the following address.

Atten: After-School Program  
Minnesota Yucai Chinese School  
P.O. Box 46155  
Plymouth, MN 55446

### 2. Is there a registration fee?

No

### 3. Is there a sibling discount for the tuition?

No

### 4. Early bird discount

No

### 5. What payment plan does Yucai offer?

Families who have financial hardships and cannot pay the tuition in a lump sum are eligible to use the payment plan. The payment plan may vary. We foresee two installments, fall and spring.

### 6. When is the tuition due?

The full tuition is due September 1st.

### 7. Is there a late pick-up policy?

N/A

### 8. Is there a refund if a family decides to withdraw after fully registered?

Yes. For the fall semester, tuition is fully refunded when a written cancellation request is received by September 1st. Tuition is non-refundable after September 1st. For spring semester, 50% tuition can be refunded when a written cancellation request is received by December 1<sup>st</sup> with a \$100.00 cancellation fee. Tuition is non-refundable after December 1st.

9. Yucai Chinese School is a 501(c)(3) non-profit organization and not a daycare center. We offer after-school Chinese classes, as well as an after-class program in the afternoon to support parents needing a later pick up time. Occasionally, we receive questions about the use of FSA dollars to pay for Yucai Chinese class expenses. We recommend checking with your accountant and/or benefits administrator for guidance on this topic.

《皇帝的新装》中有个“说真话的小孩”，因为说出了成人们不敢说的真相而获得称赞。为什么成人们反而不如小孩，宁可假装赞扬，也不敢说出他们明知的真相？因为那是童话。现实却很残酷，成人说出真相很可能掉脑袋，只有小孩才可以基于“童言无忌”的习俗免于处罚。成人们一点也不笨，他们知道自己无力反抗暴政，只好装傻说好话，用这些“弱者的武器”小心翼翼地保护自己。

现实中，很难看到《皇帝的新装》中的那个“说真话的小孩”。每个成人都会心里雪亮，紧紧捂住自己孩子的嘴巴，怕他们“童言无忌”地把“皇帝没穿衣服”的真相说出来。他们对专制者的禀性心知肚明：越是专制，就越不会去解决问题，而只会去解决说出问题的那个人。那些一不小心没有捂住孩子嘴巴的成人，不但保不住自己的脑袋，连孩子的脑袋也保不住。且看乾隆时期的“刘三元做梦案”。

### 秀才做梦

刘三元是个秀才，名字很吉利。“三元”就是连中三元的意思，乡试第一名，会试第一名，殿试还是第一名，成为状元。从科举制创立到废除，前后一千多年，读书人以亿万计，连中三元者总共只有18人，堪称百年一遇。刘三元当然没那么幸运，不但一元也没中，甚至连举人也考不上。随着生活日益贫困，他每天浑浑噩噩，晚上做梦，白天也做梦，终于有一天，做了一个好梦，梦到自己是汉高祖的后裔，不用考试了。他兴奋地把梦告诉别人，别人二话没说报告官府，官府把他抓了起来。

刘三元做的这个梦，其实跟《三国演义》有关，因为《三国演义》的主人公刘备，是“汉室宗亲”“中山靖王之后”，凭着这个名号，当上了蜀汉的皇帝。清代人特别爱看《三国演义》，从努尔哈赤、皇太极、康熙帝、乾隆帝，直到晚清的慈禧、左宗棠等，全都是“三国迷”。刘三元想必也是该书的爱好者，熟悉刘备的典故，自己又姓刘，就神魂颠倒地做了个自己是“汉室后裔”的梦。做梦没错，错在梦醒之后，把梦说给别人听。因为别人听了之后非常尴尬，不告发的话，官府追查起来会成为反逆的共犯，于是只好告发。

清代的皇帝们，自知是外来统治者，对“满汉”问题极为敏感，自视甚高的乾隆帝更是如此，把“满汉”问题视为首要问题。大臣们对乾隆帝的脾性，自然熟悉得很，丝毫不敢怠慢。因此，案件一到湖广总督爱必达（？—1771）手中，就二话没说，立即上报朝廷，同时附上了“逆语”抄件。爱必达是开国五大臣之一额亦都（1562—1621）的曾孙，康熙朝顾命大臣遏必隆（？—1674）的孙子，乾隆初首席军机大臣讷亲（？—1749）的哥哥，久经历练，这点政治嗅觉还是有的。

### 严惩“反梦”

爱好写诗的乾隆帝，最初对此案并不在意，下令将逆词抄件烧掉。谁也猜不到，到底是因为皇帝最近心情不错，宽宏大量，“老虎也有打盹的时候”，还是因为爱必达最近刚刚犯错，皇帝想再敲打敲打他，不想收他这份殷勤查案之礼。新上任的湖北巡抚宋邦绥（？—1779）不敢怠慢，再次上报



此案。他是汉官，无根无底，从编修起家，一路爬到巡抚之位，谈何容易，当然有自知之明，知道“与其从宽不如从严”“宁可错杀不可放过”的道理。他主张严惩这个做梦的秀才：“该犯既能书写逆词，且能记忆书语，真属狂悖之尤”，先把话往重了说。

果然，乾隆帝像一头突然被吵醒的老虎那样狂躁起来，在上谕中怒称：根据宋邦绥的奏报，地方官审讯了刘三元的儿子和邻居，结果都声称刘三元“素有疯疾”，这难道不是地方官愚蠢懒惰的老毛病又犯了吗！借口“素有疯疾”而归罪于一人，难道不是这些叛贼们惯用的老套路了吗，你们这些官员，怎么这么容易就上当呢？假如不把该案案犯全部抓获，对风俗人心损害极大，你们谁承担得起责任？命令湖广总督和湖北巡抚必须再次严审刘三元，将其共犯党羽全部抓获。

可怜刘三元，因为做了一个梦而被打得死去活来，却在没法交待出，谁是他做梦的共犯。一个月后，乾隆帝或许觉得拖下去没法收场，把焦点转到了“逆词”上，在谕旨中说：“此等逆词，照抄呈览，尚自不妨。而外省习气，无论事理轻重，动辄假手胥吏，其中支离词句，或致转相传播，徒观视听，自非办事慎密之道。”意思是说：刘三元做的这个“反梦”，如果只是皇帝、总督、巡抚知道，倒也无关，但是审讯时把“反梦”都交待出来，地方官又懒惰得很，所有文书都让胥吏抄写，岂不是将“逆词”的内容传播出去了吗？今后再遇此等案件，督抚应直接将“逆词”随案上报，不留底稿。“刘三元案”的逆词底稿，也必须“即行毁灭”。

### 解决说出问题的人

这起案件令人感兴趣的，不是刘三元被凌迟处死有多么惨烈，也不是连坐了多少人，有没有酿成大狱，有没有造成湖北官场的地震，而是乾隆帝为什么心心念念，死死盯住必须立即销毁“逆词底稿”？为什么他那么担心衙门里的胥吏会看到“逆词底稿”呢？那只不过是刘三元的一个梦而已，梦到自己是“汉室后裔”，为什么乾隆帝这么担心被人看到，乃至修改制度，下令今后原审衙门不再保留“逆词”底稿，全部随案上报呢？自认为聪明绝顶的乾隆帝，为什么不逻辑到近乎荒谬的程度呢？

《商君书》中说：“国去言，则民朴”，意思是说，法家主张一个国家的百姓不要有任何言论，只有这样，他们才能安于劳作，国家才能安定。奉行法家治术的专制王朝，确实很愿意这么做，除了直接使用刀枪和毒药外，还使用控制信息源

和传播渠道的方法实现“去言”的目的。获取信息是人类的天性，就连动物也需要眼睛、鼻子、耳朵来获取信息，以决定自己的行为，失去信息就失去了行为的判断基准。这就是为什么专制统治者的信息控制手段，在绝大多数人看来总是那么反人性。

为了实现“去言”的目的，专制统治者习惯于不去解决问题，而是去解决说出问题的那个人，因为说出问题的那个人，会被视为信息的源头。专制者在人数上居于劣势，在智能、知识和信息渠道上也居于劣势，因而非常孤独，但他们并不是傻瓜，懂得靠智能、靠积累、靠渠道，是不可能胜过被统治者的，只好运用最简单粗暴的方法，直接消灭说出问题的那个人，控制住信息源。这就是乾隆帝为什么心心念念，急于销毁刘三元做梦的“逆词底稿”的原因。有些时候，专制者清楚地认识到问题的根本正是他自己，解决问题对他来说不但力所不能及，而且最终会解决到他自己头上，因此更急于解决说出问题的那个人。

《皇帝的新装》中的小孩说出“皇帝没穿衣服”的时候，揭穿的不仅仅是“皇帝没穿衣服”这个事实，还有“皇帝被骗了”“皇帝很愚蠢”“皇帝很羞耻”这些事实，随之也会带来更具颠覆性的问题：“为什么要由这样的皇帝统治我们”。皇帝要解决自己的愚蠢和羞耻自然很难，但杀死那个讲真话的小孩就容易多了。正因为如此，《皇帝的新装》才只能是童话，不能是现实。现实版的《皇帝的新装》结局只能是这样的：皇帝偷偷地处死说真话的小孩，审问在场所有民众，将那些听到“皇帝没穿衣服”这一真相的人逐一灭口，只有那些假装没有听到并装作继续颂扬皇帝的人，才被允许活下来并接着颂扬下去。

### 专栏作家介绍

陈灵海，上海师范大学教授、博士生导师、法律与历史研究所所长、华东政法大学法律史研究中心特聘研究员；中国法律史学会常务理事、东方法律文化分会执行会长、儒学与法律文化分会常务理事。美国华人人文社科教授协会会员、荷兰Amsterdam大学出版社新时代中国丛书评审委员；多种权威学术期刊专家评审。著有《唐代刑部研究》《中国古代解冤神判的观念构造》等，获中国教育部中国法律文化研究成果奖，第8、11、12、14届上海市哲学社会科学优秀成果奖。

电邮：chenlinghai@hotmail.com  
电话：18602138815 微信：chenlinghai1801

# One Stop 診療中心

www.procedureclinic.com

知道嗎？門診做檢查和手術 比在醫院做便宜很多

低價高質 快速方便 服務健全

保證24小時內就診，國語服務

### 特色診療：

- ★ 各種皮膚腫塊切除，采用最新一代激光射頻刀
- ★ 最新電子胃鏡和全結腸鏡，無痛操作
- ★ 痔瘡治療，最新無痛性紅外治療儀
- ★ 靜脈曲張激光療法，硬化劑注射和靜脈切除
- ★ 灰指甲激光療法，腋下多汗激光療法

### 主治：

皮膚痣切除，皮膚癌切除，皮膚肿块活检，皮肤液氮冷冻，皮脂腺囊肿切除，创伤缝合，异物去除，灰指甲激光疗法，腋下多汗激光疗法，内生性足趾甲去除，关节注射，痛点封闭注射，腱鞘囊肿切除，淋巴结活检，甲状腺肿块针刺活检，乳房肿块活检，脂肪瘤切除，输精管结扎，痔疮无痛红外治疗，内/外痔切除术，肛裂手术，妇女会阴囊肿切除，曲张静脉激光疗法，电子胃镜，电子全结肠镜。

### Edina 诊所：

6545 France Avenue S, Suite 290, 周一、二、四、五全天：8:00-5:00

電話：952-922-2151

# 楊千慧 謙雅盈風采

## 澳洲政壇亮麗新星

曾擔任墨爾本東北區、萬年興市有史以來首位華裔女議員(City of Manningham)的楊千慧女史,她可是一顆閃爍在澳洲政壇的亮麗新星。就在數年前,她被選為萬年興市的市長,成為澳洲維多利亞州歷史上首位華裔女市長,亦是萬年興市史上最年青的一位市長。(萬年興市涵蓋十二個城鎮,包括華裔居民眾多的Doncaster 東卡士得鎮。總面積113平方公里,人口十一萬五千人。)

原訂九月維州全州議會改選,因疫情影響而延遲至十月;楊千慧女史報名競選墨爾本市市長職,消息傳出後華社奔走相告,歡欣期待這座澳洲第二大城市迎來第二位華裔市長,也是首位華裔女市長。

下文特別為讀者們介紹楊千慧女史的事蹟。

由於特出的成績而被選為市長的墨爾本華社精英楊千慧女士(Jennifer Yang),像一顆光華萬丈的閃爍新星,忽然在墨爾本僑界與及主流社會照耀着。

在2001年從臺灣前來留學的楊千慧,絕沒想到她會成為維州歷史上首位華裔女市長。初衷本想逗留墨爾本兩年,學成回去臺灣;又沒想到由於學詠春武術而與志同道合的師兄、澳洲青年Robert墮入愛河,締結良緣而養育了一對可愛的兒女。

這位擁有臺灣與墨爾本摩納士大學兩個碩士學位、多才多藝興趣廣泛的才女,在多年前就被墨爾本的僑領們賞識。強力推薦她參選市議員,性格謙虛善良溫柔的年青女子,腴腆微笑的接受了這些長輩友好的提議,她認為盛情難却,在沒有競選經驗的選戰中,也以第二票數落差而沒選上。

閃爍的新星光芒總會發現、機會向她申出了手,有才華的人絕不會被埋沒,2011年根據選票差額,排第二的她被推上了萬年興市市議員的公職。這位喜歡京劇、武術與閱讀的年青女議員,上任後原對市府運作一無所知;敬業樂群的楊議員,不想辜負支持她的長輩及友好們、選民們的厚愛;趕緊邊做邊學習、努力不懈的求上進,及認真面對作為市議員所遇到的種種問題,不但很快掌握了身為市議員的職責,且與廣大市民選民

芳姑配偶早喪,孤身攜帶一雙稚齡兒女,涉險飄洋。為了追求自由民主而定居於現代「世外桃源」,處處草綠花繁的墨爾本。

個子略矮胖五官端正的她,是典型良妻賢母,是世人認同的所謂福相,使朋友們羨慕。其艱辛奮力把兒女鞠育才,皆能就高薪要職。雖然各已成家,仍視母親如寶般,非常孝順。俗語說:「好兒不如好媳婦,好女不及好女婿。」是足以為証。超越耳順之年的芳姑,面上總洋溢著歡樂笑容,讓幸福呈現人前。

她忘掉辛勞疲累之苦,寂夜時,撫摸被歲月磨粗的雙掌,常感此生也沒有半點遺憾,且滿足和無限安慰。默默回憶往昔,孩子孝順,是操勞半生的超值補償,有人生夫復何求感。

女兒秋玉今秋轉換豪宅,夫婦和小叔共同合購。雖然僅是一家三口,卻購置複式樓宇。六套睡房,皆設備美侖美奐。闊寬庭院,果樹花卉有序栽植;除了游泳池外,另設八人按摩池。真是富貴迫人,氣派極為高尚。

芳姑與兒子江季光、媳婦金蓮,帶著雙生孫兒子松和子強往祝賀。各處參觀後,不停地讚嘆!季光招妹妹往露台輕聲交談:

「玉!媽堅決地要搬來和妳同住,說這倍大房屋怕妳難以照管。蓮和我曾盡力挽留,但老人家一意孤行;連皮箱也帶來了,真是沒辦法呀!媽的脾氣總該了解。唉!」季光沒等妹妹應允,已回身叫妻子把



(世界華文作家交流協會名譽顧問雷謙光盟長代表該會,頒發服務獎牌予楊千慧議員,左為作家心水)

### ■ 心水 (澳洲 墨爾本)

們建立了良好友誼關係。

由於在市議員職守上投入大量時間,出色的工作獲得市政府同仁認同,得到市民的愛戴,翌年也就是2012年,才過了而立之年的楊千慧女士被選為萬年興市市長,成為該市有史以來最年輕的華裔女市長。

女性公務員最大困擾就是如何調適人妻、人母與市長的角色,楊市長的夫婿雖是澳洲土生土長的洋人,但醉心中華文化,在中華武術上是嬌妻的師兄,對師妹從政傾力支持,都說:成功的男人背後必定有位好女人支持;相反,成功的女人背後也恰恰要有位好男人支撐。楊千慧有幸覓得好夫婿,墨爾本僑社因而能有這位才女挺身而出,成為澳洲主流社會出色的政壇新星。

她從政的政綱全是以民為本的理念,教育是百年大計,她定會全力以赴為學子

們爭取及改進更好的教育系統;醫療關乎每位公民的設身健康問題,促成解決維州救傷車存在的危機;增進地方工作機會以支持地方的家庭,改善墨爾本市的交通,讓市民出行時有更多的方便。

她說澳洲是移民的國家,施行的多元文化政策要堅定的衛護,嚴防種族歧視,當政者要傾聽「人民的聲音」,對所有種族互相包融和彼此接納。她感恩父母及丈夫兒女的支持,她始能全心全意投入澳洲政界,為華裔及選區市民服務。欣聞楊千慧近日報名參選十月的墨爾本市市議會改選,決心問鼎市長之職。

若她成功當選墨爾本市市長,一定要做到真正為全體墨爾本市市民服務的公僕,以民眾利益為首要目標。

當年粉墨登場唱青衣角色的楊千慧女

史,認為喜歡的事去做就是了,能做好當下是最重要,萬事萬物皆相通,重要是在練心也。

近十年來,我創辦的「世界華文作家交流協會」主辦活動,無論是換屆就職典禮、無數次的新書發佈會、邀請臺灣來的知名作家陳若曦教授、廣東潮汕文學院林繼宗院長、紐西蘭毛利族專家暨作家林爽等等蒞臨演講;都有楊千慧議員美麗的姿影為大會致詞添光采。愚夫婦對這位謙卑儒雅、年青有為的才女極有好感,深為墨爾本僑社暨澳洲政界有此位才華出眾精英僑領而慶幸。

日前貴客蒞臨寒舍探望愚夫婦,真是蓬萊生輝,近兩小時裏與楊千慧女史傾談,春寒中一室的溫馨。她告別時,我衷心期盼這位擁有千種智慧及橫溢才華的楊千慧女史,順利當選為墨爾本市市長,投身為墨爾本市廣大市民們服務,為華裔社區增光、為海外中華兒女添榮耀。衷心祝福楊千慧女史仕途光明無限,將為人間淨土的墨爾本市市政大展抱負。

(二零二零年九月初春修訂於墨爾本無相齋)



(楊千慧女史就職萬年興市市長)

份特別賀禮。不過也怪不得他,是媽自己決定的。我想媽媽很難適應我們年青人生活習慣,住不久肯定又嚷著回去了,請你弟弟別介意呀!肯定只是暫時性的、.....」

女婿不高興聲音:「妳說,若妳媽不再搬回去怎麼辦?.....」

芳姑輕悄地步回房內,也忘了是到廚房拿水吃安眠藥;她倚枕獨坐,張著盈淚眼眶凝注窗外。颯颯風吼竟彷彿變成兒子那晚的語音:

「媽!這些年妳老人家太辛苦了,可恨我沒出息,一人支撐整個家未能盡孝,不能使媽能夠過好日子。金蓮為人直爽,有口沒心常常惹媽生氣。幸好玉妹能幹,職高且酬厚。豪宅寬大舒適,又有鐘點佣人做家務;把媽送去享享清福,我便可安心了。請媽媽答允吧!也成全兒子一片孝心。若住不習慣,慢慢再搬回來好嗎?」

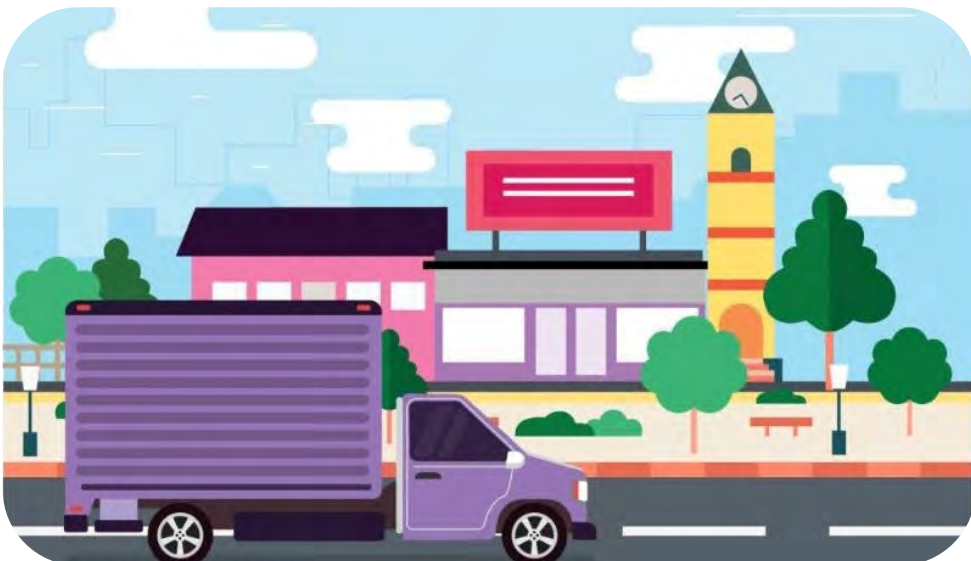
芳姑反復思量兒女的話語,整夜默默向透簾風聲哭訴,那輪皎潔月色,也表無限憐惜地洒落透窗瑩光,與燈光同撫孤寂的慈母心靈。

(二零二零年八月季冬修訂於墨爾本)



# 喬遷之喜

### ■ 婉冰 (澳洲 墨爾本)



車箱的行李,全搬放二樓。

深夜松竹呼嘯,肥厚枇杷葉恣意拂、拍、撩撥,圍牆內的米蘭花頓被誘引,以無限熱情待客,頻頻散發讓香氣透窗。寂靜中隱約風聲蟲鳴,恰巧為芳姑的輕輕嘆息聲伴奏。新環境使她輾轉難安寢,不禁牽動愁緒。她彷彿忽然覺醒,幸

福已漸行漸遠,在遙遠不可及的彼岸。芳姑細心思量,畢竟母女較易於相處;且更能包容,本性頗能隨遇而安的她,頓解愁懷。

輕步下樓,穿越會客室外的長廊,芳姑驟被主人房內隱約的語聲留駐:

「真是對不起!沒想到哥哥會送來這

#### 專欄作家介紹

婉冰,原名葉錦鴻,與夫君心水攜手文壇,已出版四部著作,現任「世界華文作家交流協會」副會長、「墨爾本中華公學」文教理事。獲兩岸多項散文與微型小說文學獎,維州總督頒「社會傑出服務獎」,2007年獲墨爾本市市長頒「社區傑出貢獻獎」。

## 空中之城

穿过白云渺渺  
踏遍千山的足迹  
寻觅万水的温馨  
灼灼烈日下  
探索历史的遗迹  
越过云雾迷离  
终于遇见了你  
2500年的沧桑  
你依然巍然挺立  
意大利“空中之城”  
阳光下的你  
忍受了多少次地震的侵袭  
谁为你  
默默擦去流淌的泪滴  
敲响宏亮钟声的教堂  
俨然成了唯一  
谷风瑟瑟  
月光下告别了你  
你在慢慢变小  
慢慢远去  
意大利“空中之城”  
你是历史的缩影  
是否还在憧憬着未知的后续



### 专栏作家介绍

相思引 (Vivian), 从事金融、投资。来美20几年。曾组建过诗社,任社长。作品在美国、中国和欧洲不同报刊、杂志上发表。热爱音乐和旅行,足迹遍及50几个国家和地区。满怀感恩的心,在追梦的阡陌上寻找诗和远方.....

(画:春之吟·Vivian)

## 细雨·樱花·心语

微风伴着细雨,  
爸爸您伴我最后一次,  
雨中慢行,  
小路幽幽,  
世界尽头在哪里?

微风伴着细雨,  
细雨中爸爸紧握我的手,  
传递着真挚的爱意,  
分明是彼此的告别和祝福,  
眼中却不见泪滴。

微风伴着细雨,  
此生此世,有幸成为您的女儿,  
心心相印,诉说缕缕心语,  
每当樱花烂漫时,  
您必在花丛中荡漾笑意。

## 萤火虫——亮亮

可爱的萤火虫,  
划亮夏的夜空;  
奇妙的缘分,  
是你我短暂的相逢。  
可爱的萤火虫,  
带给我心的悸动;  
小小身躯的燃烧,  
竟然是气势如虹。

一只骆驼,辛辛苦苦穿过了沙漠,一只苍蝇趴在骆驼背上,一点力气也不花,也过来了。苍蝇讥笑说:骆驼,谢谢你辛苦把我驼过来。再见!骆驼看了一眼苍蝇说:“你在我身上的时候,我根本就不知道,你走了,你也没必要跟我打招呼,你根本就没有什么重量,你把你自己看得太重,你以为你是谁。”

著名表演艺术家英若诚曾讲过一个故事。他生长在一个大家庭中,每次吃饭都是几十个人坐在大餐厅中一起吃。有一次,他突发奇想,决定跟大家开个玩笑。吃饭前,他把自己藏在饭厅内一个不被注意的柜子中,想等到大家遍寻不着时再跳出来。尴尬的是:大家丝毫没有注意到他的缺席,酒足饭饱,大家离去,他才蔫蔫地走出来吃了些残汤剩菜。从那以后,他就告诉自己:永远不要把自己看得太重要,否则就会大失所望。

被称为美国人之父的富兰克林,年轻时曾去拜访一位德高望重的老前辈。那时他年轻气盛,挺胸抬头迈着大步,一进门,他的头就狠狠地撞在门框上,疼得他一边不住地用手揉搓,一边看着比他的身子矮去一大截的门。出来迎接他的前辈看到他这副样子,笑笑说:“很痛吧!可是,这将是你今天访问我的最大收获。一个人要想平安无事地活在世上,就必须时刻记住:该低头时就低头。这也是我要教你的事情。”

这个故事真实而简单,但是它告诉我们,一定要学会认识自己,千万不要把自己看得太重。这个世界上,每个人都很重要,但是不论谁离开了,地球都照样地转。一个人可以自信,但不要自大;可以狂放,但决不能狂

# 启示

妄;可以健康长寿,但不可能万寿无疆;能够力挽狂澜,但决不可能再造乾坤。

不把自己看得太重,其实是一种修养,一种风度,一种高尚的境界,一种达观的处世姿态,是心态上的一种成熟,是心志上的一种淡泊。

### 第一课

一只鹰坐在高高的树上休息,无所事事。一只小兔子看见鹰并且问它,“我能像你一样坐着什么都不干吗?”鹰回答:“行啊,为啥不行。”于是,兔子坐在鹰下面的地上休息。突然,一只狐狸出现了,它扑到兔子身上把它吃掉了。

故事寓意:要想坐着无所事事,你必须坐在非常、非常高的位置。

### 第二课

一只小鸟飞去南方过冬。天实在太冷了。它冻僵了,掉在一片田野上。它躺在那儿时,一头母牛走过来在它身上拉了一堆屎。冻僵的小鸟躺在粪堆里,开始感觉到了温暖。牛粪确实使它暖和过来了。

它躺在温暖的牛粪中,异常高兴,并开始唱起歌来。

一只过路的猫听到鸟叫赶过来看个究竟。顺着声音,它发现了牛粪下的小鸟,并迅速把它拖出来吃掉了。

故事寓意:

(1) 并不是每个在你身上拉屎的都是你的敌人。

(2) 并不是每个把你拖出粪堆的都是你的朋友。

(3) 当你深陷粪堆中的时候,最好闭上你的鸟嘴

### 第三课【生意就是这样做成的】

爹对儿子说,我想给你找个媳妇。儿子说,可我愿意自己找!爹说,但这个女孩子是比尔盖兹的女儿!儿子说,要是这样,可以。

然后他爹找到比尔盖兹,说,我给你女儿找了一个老公。比尔盖兹说,不行,我女儿还小!爹说,可是这个小夥子是世界银行的副总裁!比尔盖兹说,啊,这样,行!

最后,爹找到了世界银行的总裁,说,我给你推荐一个副总裁!总裁说,可是我有太多副总裁了,多除了!爹说,可是这个小夥子是比尔盖兹的女婿!总裁说,这样,行!——生意就是这样做成的。

### 第四课【皮鞋的来历】

很久很久以前,人类都还赤着双脚走路。

有一位国王到某个偏远的乡间旅行,因为路面崎岖不平,有很多碎石头,刺得他的脚又痛又麻。回到王宫后,他下了一道命令,要将国内的所有道路都铺上一层牛皮。他认为这样做,不只是为自己,还可造福他的人民,让大家走路时不再受刺痛之苦。

但即使杀尽国内所有的牛,也筹措不到足够的皮革,而所花费的金钱、动用的人力,更不知凡几。虽然根本做不到,甚至还相当愚蠢,但因为是国王的命令,大家也只能摇头叹息。

一位聪明的仆人大胆向国王提出

建言:「国王啊!为什么您要劳师动众,牺牲那么多头牛,花费那么多金钱呢?您何不只用两小片牛皮包住您的脚呢?」国王听了很惊讶,但也当下领悟,于是立刻收回成命,改采这个建议。据说,这就是「皮鞋」的由来。

小哲理:想改变世界,很难;要改变自己,则较为容易。与其改变全世界,不如先改变自己——「将自己的双脚包起来」。改变自己的某些观念和作法,以抵御外来的侵袭。当自己改变后,眼中的世界自然也就跟着改变了。如果你希望看到世界改变,那么第一个必须改变的就是自己。

「心若改变,态度就会改变;态度改变,习惯就改变;习惯改变,人生就会改变。」

### 总结课

1、所谓铁饭碗,不是在一个地方吃一辈子饭,而是一辈子到哪里都有饭吃。

2、把每一件简单的事做好,就不简单;把每一件平凡的事做好,就是不平凡。

3、生活的最高境界是宽容,相处的最高境界是尊重。

4、从崇高到荒唐只有一步,从荒唐到崇高却没有路。

5、何谓生老病死?生得要慢,老得要慢,病得要晚,死得要快。

6、傲不可长,欲不可纵,乐不可极,志不可移。

7、不与富交我不贫,不与贵交我不贱。

8、世上只有想不通的人,没有走不通的路。

9、能力就像一张支票,除非把它兑成现金,否则毫无价值。

10、人不会胜天、人要敬天。

# 第十四次世界華文閃小說同題大展 (4)

本期題目: 巧遇 點評: 程思良

編輯: 林兆榮 (負責中國大陸及香港) 林爽 (負責中國大陸以外)

專欄作家介紹: 林爽 (Song Lam, QSM), 筆名阿爽, 原籍廣東澄海市; 1990年自香港移居紐西蘭後, 潛心研究毛利文化; 關心教育、熱衷環保。現居奧克蘭市 (Auckland)。



林女士二十多年來筆耕不斷, 先後出版了《展翅奧克蘭》等中英著作十部。現任[世界華文微型小說研究會]理事、紐西蘭中文先驅報專欄作家; 也為海內、外多家報刊撰稿。曾獲: 首屆國際潮人文學獎、紐西蘭[英女皇服務勳章-QSM]、[增進中紐文化交流]獎牌、中國國務院頒授[海外優秀華文教育工作者]稱號等。明州時報有幸請到林女士擔任本報專欄作家, 定期為讀者帶來多樣化的文藝精神食糧。歡迎時報讀者回饋任何寶貴意見。

聯絡方式: linsuang4@gmail.com

## 安靜 (奧地利)

ATM機前隊伍很長, 鄺焦慮地頻頻看手錶, 因為她跟人有約, 時間快到了。見她着急的樣子, 排在前面的一位高個兒金髮碧眼男士體諒地把位子讓給她。鄺感激地接受了他的好意, 取了錢匆匆離去。

一整天, 男士那雙藍汪汪的大眼睛在她心裏揮之不去。鄺對日耳曼紳士素有好感, 這似乎也是她在而立之年來德國留學就業的潛在動機。

鄺多年前於柏林大學畢業, 考取了法律諮詢師資格證書。近來因病毒肆虐只能在家辦公, 為當事人的諮詢服務由原來的面對面談話改為電話和郵件交流。今天, 她電話約談的是一位殘疾人, 從以前資料照片看, 他曾經相當英俊, 但因滑雪事故撞壞了鼻子, 給他的工作造成很大困擾。他是銷售經理, 由於毀容, 銷售額下降, 老闆要給他換崗降薪; 為此他尋求專業法律幫助。鄺耐心解釋了相關法律法規, 給出不少建議, 對方感激不盡。他彬彬有禮的教養、不亢不卑的聲音給她留下很好的印象。

幾天後, 鄺到超市購物, 收銀時, 那金髮碧眼男士居然又排在她前面, 雖然戴着口罩, 鄺還是一眼就認出那晶瑩的藍眼睛。

付款時, 鄺狼狽地發現, 哎! 錢包忘帶了……藍眼睛看她慌亂的樣子, 說: 我可以幫您嗎? 遂幫她付了錢。鄺腦袋有些發懵, 這聲音熟悉又溫暖, 仿佛前世就相識……他們約定了還錢的時間地點。

周六, 瓦格納咖啡館。按照疫情隔離規定, 倆人隔着1.5米的距離坐下, 叫了卡布奇諾和黑森林蛋糕。藍眼睛摘下口罩那一刻, 塌陷的鼻子赫然眼前……是他?

鄺心裏一驚一緊一疼, 眼裏蒙上一層水霧。  
【程思良點評】戴着口罩的金髮碧眼男士的兩次熱心相助, 令鄺對其頗生好感。可是, 當發現心儀的男士竟然是自己為其提供法律幫助的那位殘疾人時, 鄺的內心頓時頗不寧靜。小說以“鄺心裏一驚一緊一疼, 眼裏蒙上一層水霧”作結, 意味悠長。

## 烈浦 (新加坡)

曉蘭小學才讀到五年級, 就成為單親家庭的孩子; 全靠母親獨自撐着這個家, 她中學畢業還不到兩個月, 便通過網上申請工作並獲得一家建築公司邀約會談。她又高興又緊張。

母親擔心她第一次應徵會遇到困難, 特別向自己老闆請假, 陪曉蘭去應徵。

母女倆準時到達建築公司, 一名執事先生從辦公室出來接待; 沒有想到他竟是母親遠房親戚的兒子李惠明, 也是公司的董事經理。

李董事接見曉蘭母女, 態度謙和有禮, 曉蘭剛才那股慌張又帶壓力的心情一剎那間消失了。

三天後, 李董事親自電話通知曉蘭上班。曉蘭上班第一天, 心情非常激動也愉快。當天用過晚餐, 曉蘭告訴媽媽: 公司的同事都向她表示熱烈歡迎, 公司也為她特地新購買桌椅並準備好所有必須的文具與電腦。

她又興奮述說: 李董事交給她一份“客工名單”與所有客工人頭照片, 又向她說: 要認識這些客工所擔當的不同職位, 除了文字以外, 也可從他們頭上所戴的帽子顏色來辨別。客工戴的帽子是“白色”的是工場中的“工頭”或“督導”或工程師、或是公司上層管理人員; 戴“黃色”帽的是普通勞工、戴“藍色”的是工場裏的“安全執行官”……

還對她叮嚀: “你可以隨時向會計處葉女士請教如何計算這些客工們的薪金”……

三個月後, 曉蘭的工作表現出色, 董事經理在公司全體職員會議上盛贊她。會議結束前又強調說: 公司將依照傳統福利制度贊助努力上進員工進修。

兩天後, 會計部葉女士通知曉蘭, 董事經理推薦她明年參加進修。

兩年後, 曉蘭成為李董事經理太太……

【程思良點評】長巧遇成就佳緣。曉蘭獲得一家建築公司邀約會談, 沒想到接待她的董事經理竟然是母親遠房親戚的兒子。入職後, 更受到董事長的悉心照顧。最後, 筆鋒一轉, 寫兩年後曉蘭成為李董事經理太太, 可謂水到渠成。

## 黃奕誠 (新加坡)

路口, 地鋒巧遇老同學天傲。地鋒不是很確定地問: “天傲?”

天傲凝視着地鋒, 眯起眼睛思索好一會, 然後不是很確定地回問: “你是地鋒?”

地鋒滿臉笑容, 握着天傲的手, 快樂地說道: “你終於想起來了! 我們都快十年沒見面了。你還在那智企跨國公司工作吧!”

天傲神情有點頹喪: “我三年前離開了公司。那個没人情味的老闆, 不值得為他打拼。我現在全職教補習, 收入沒以前的好, 還是可以混日子。”

地鋒笑着安慰: “你是我們當年的學霸, 學生一定很多, 收入一定不錯。給你教的學生受益了。”

天傲來了精神: “哪裏哪裏, 混口飯吃。你還在新龍科技公司當售貨員吧?”

地鋒滿臉笑容地回復: “托你的福, 我現在是新龍科技公司營銷部的總經理。”

天傲睜大眼睛道: “哇, 恭喜你! 我由衷替你高興。你終於熬出頭了。”

天傲伸出手大力地握了地鋒的手, 熱情地祝賀他。一番寒暄後, 揮手告別, 各自往自己的目標前進。

天傲一面走一面不屑地叨咕: 地鋒當年學習成績遠不如我, 竟當上營銷部的總經理! 他哪裏配? 他可以當上總經理, 我就可以當上董事長了!

地鋒一面走一面心裏冷笑道: 天傲當年在學校成績優異, 態度囂張, 活該失去工作只能教補習。以他這種人品, 給他教到的學生倒霉了!

【程思良點評】俗話說, 知人知面不知心。文中的地鋒與天傲, 是多年沒見面的老同學, 都是口是心非之人。他們在路口偶遇, 當面互相恭維, 可是, 轉身便互相嘲諷。作者給人物的取名亦頗具匠心, “地鋒”與“天傲”, 可謂人如其名。

## 艾禺 (新加坡)

第一次巧遇是什麼時候? 她一定沒去在意, 可我永远記得。剛提着菜籃要走, 她就從轉角走了出來。

“真巧, 又碰面了!” 我打量着她, 越來越漂亮了, 尤其是那雙柳眉。

“哎呀, 黃阿姨, 又是你, 最近我們好像常常遇見。” 女孩笑着對我說。

“昨天可沒碰上啊!” 昨天我等來等去都等不到。

“喔, 感冒了, 沒出門, 不說了, 趕着上班。” 她匆匆別過我朝地鐵站方向走去。

“感冒要照顧好自己。” 心裏有種說不出的擔心。

她沒回應我, 藍色的裙子在風中搖擺着, 好像在跟我說再見。打聽了好久才追查到他們父女的下落, 於是搬了過來。當年是自己的錯, 狠心拋下他們, 現在已經沒有回頭路可以走了。離家的時候女兒才四歲, 應該不記得母親的樣子, 就這樣“巧遇”吧! 我們因此而“認識”, 她還會叫我黃阿姨, 偶爾還搭趣兩句, 這已經很滿足了。

她坐着電動扶梯下了地鐵站, 又從另一側的出口坐了上來。黃阿姨的背影已經緩緩朝街口走去, 在她的瞳孔中慢慢縮小。“爸, 都準備好了嗎, 在門口等我, 我馬上回來。” 她拿起手機打着。昨天感冒是謊言, 她和爸忙着收拾行李, 他們要馬上搬家了。

櫃子的底部還壓着一件橙黃色的小花裙子, 是母親離開的那一天為她穿上的。她隨手把裙子扔進垃圾堆裏。

第一次碰面就認得了, 因為沒有人會和她有一樣的柳眉。就最後一次滿足某些人的願望吧, “巧遇”這種遊戲, 有些人玩不累, 有些人很累。

【程思良點評】小說構思巧妙, 個中況味, 令人五味雜陳, 不勝唏噓。所謂“巧遇”, 其實並非巧遇, 而是有意為之。當年是“我”的錯, 狠心拋下父女倆, 本以為女兒已不記得母親的樣子了, 便製造各種“巧遇”來親近女兒, 殊不知女兒亦認出了母親。最後寫父女倆決定搬家, 以及女兒將母親離開的那一天為她穿上的小花裙子扔進垃圾堆裏, 為故事塗上悲涼的色調。



# 后疫情时代, AI 如何复兴制造业(上)

全球性的新冠疫情使制造业陷入困境,供应链、供货商和分销商均遭受了巨大打击。在缩紧开支的同时,很多公司将目光聚焦到人工智能(AI)技术上,希望借此机会加速产业的自动化、智能化转型,拓展 AI 的应用场景。CB Insights 通过研究和分析制造业产业链,整理出了三篇有关制造业领域 AI 应用前景的报告,分别侧重产品设计与研发、供应链与供应商、以及生产线和装配线三大方向。以下是经过整理的三篇报告的核心内容和精华部分。

## 方向1:更快、更具成本效益的产品设计

对制造业来说,产品零部件的材料、形状和尺寸设计,会影响整个价值链的生产和运营效率。事实上,设计决策可能决定了产品制造成本的 70% 左右。

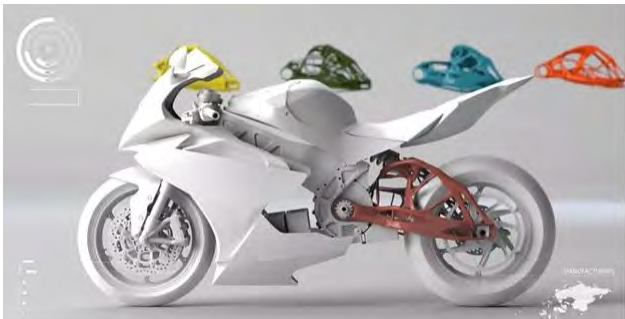


图 | Autodesk 生成的优化摩托车设计(来源:Autodesk)

除了成本考量,制造业还需要不断创新,将新产品和新设计推向市场,以保持竞争力。但这实现起来,往往并不容易:设计一款产品,比如汽车或集成电路,可能需要 2 到 5 年的时间,而发现全新材料可能需要长达数十年的时间。

现在,制造业正在尝试使用人工智能来使这一过程更加省时省力,同时不影响安全性和结构完整性。

### 削减成本的生成式设计

生成式设计软件可以让工程师快速迭代和测试设计。CB Insights 数据显示,预计到 2030 年,生成式设计软件的市场规模将可以达到 445 亿美元。在生成式设计中,算法将根据工程师设定的输入标准,如尺寸、材料、重量等,为产品生成数千种备选设计方案。

随着生成式对抗网络(GAN)等泛化能力较强的模型问世,工业设计软件正变得更加强大。生成式设计软件会生成一个初始设计池,然后挑选出最好的设计,将它们的特征混合,迭代后生成第二个设计池。算法的快速迭代可以在短时间内测试成千上万种设计,比人类快数百万倍。

这种技术思路在汽车和飞机零部件快速成型制造设计(3D 打印)中得到广泛关注和应用,比如,日本的两家汽车行业制造商——电装(DENSO)和本田——都通过与设计软件供应商 Autodesk 合作,在生成关键汽车部件原型的时候使用生成式设计。电装是世界第一大汽车零部件供应商,它利用该技术设计了一个发动机控制单元(ECU),使其减重 12%。

飞机制造商空客也曾尝试通过生成式设计来制造 A320 飞机的隔板。新设计比以前的设计轻了 45%,具有巨大的成本节约潜力。据空客估算,新设计每年可减少近 50 万吨的二氧化碳排放。

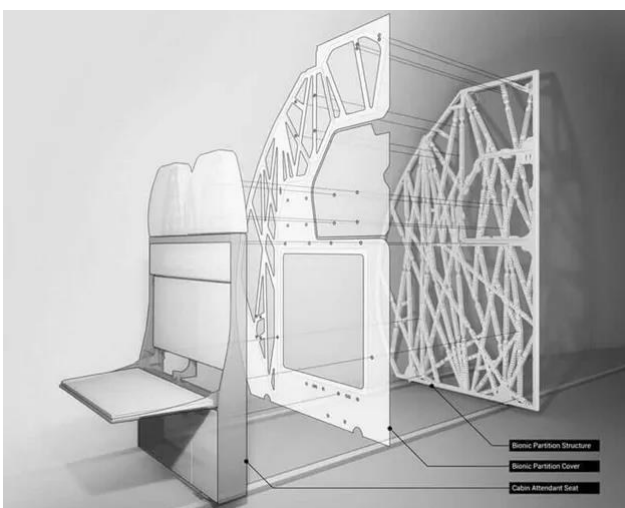


图 | 空客的飞机座椅隔板设计(来源:Autodesk)

该技术仍然面临不少挑战,比如 AI 算法的输出本质上取决于人类设定的参数和约束条件,寻找最优参数可能既复杂又耗时。此外,如何在成千上万的设计中梳理和挑选最佳设计,也需要一种高效且可扩展的方法。

尽管如此,生成式设计仍然是制造业追求的热门技术。随着物联网、实时模拟和增强现实等技术的普及,以它为核心的软件即服务(SaaS)战略有望成为复兴制

造业的关键。

## AI 自动化电子设计

电子设计自动化,包括芯片和印刷电路板的设计,预计到 2022 年将成为一个 110 亿美元的市场。

芯片设计由两个主要元素组成:布局和布线。前者指的是使用设计软件绘制出不同元件的位置,后者则是用线将元件虚拟地连接起来。现在,研究人员正在尝试使用 AI 软件在几天内完成原本可能需要几周的芯片设计工作。

谷歌最近发表了利用强化学习(reinforced learning, RL)实现自动布局的研究。在设计电路布局时,RL 算法的优势体现在可以使用更少的电线、更有效地利用空间,或者功耗更低。在最初的实验中,RL 算法能够在 24 小时内为谷歌云芯片 TPU 提出设计建议。相比之下,人工方式则需要数周时间。

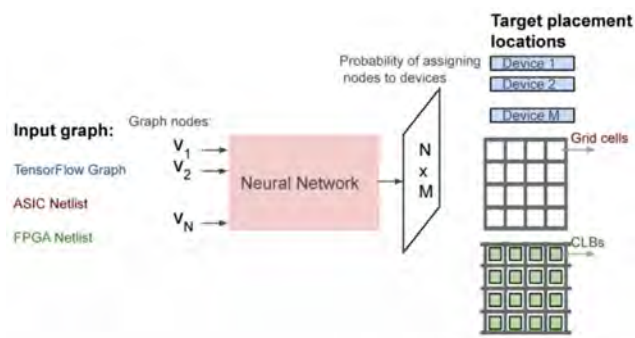


图 | 谷歌自动布局研究(来源:Google Brain)

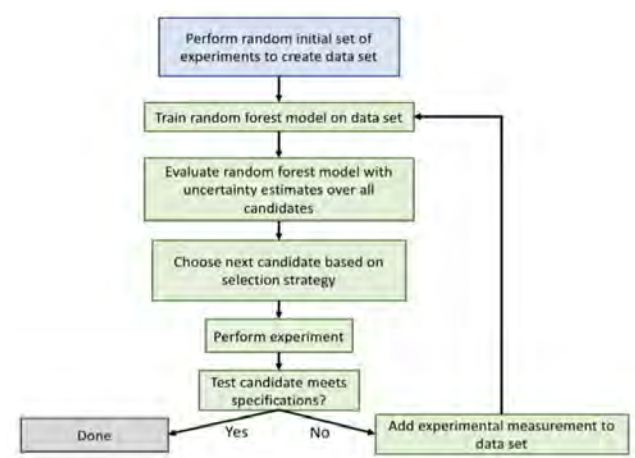
在芯片设计中,AI 的应用还是相当小众的,除了谷歌这样的巨头,也就仅有几家早期创业公司在筹集资金,比如英国的 InstaDeep,德国的 Celus 和美国的 JITx。其中 Celus 今年刚刚获得了 190 万美元种子轮融资。

整体上来看,将 AI 用于电子设计自动化仍是一个未知领域,早期初创公司和少数研究型实验室都在探索。机器学习算法的有效性尚未得到大规模验证,评价也是褒贬不一。

## 发现新材料

AI 可以帮助缩短发现新材料所需的时间。一种材料从发现到商业化,通常需要十年或二十年的时间。AI 可以压缩这个过程:只要列出材料属性,它就能快速筛选出优秀的候选材料。而且,材料领域使用 AI 技术也有可能助力 3D 打印技术,发现新型打印材料。预计到 2025 年,先进材料市场规模将以 10% 的年均增长率达到 1220 亿美元。

不同的公司使用了很多不同的方法。初创公司 Citrine Informatics 将随机森林与不确定性估计结合起来使用,让算法对自己预测的信心程度打分。欧洲最大的平板玻璃制造商 AGC 正在与该公司合作,寻找和加速研发高性能玻璃。



(来源:Citrine Informatics)

对于这一应用领域,最有挑战性的是如何准备好数据并挑选合适的 AI 模型,这一挑战不仅耗时耗力,而且涉及计算机科学、物理、化学和数学理论等多个领域,需要交叉学科专家的深度参与。

除了降低实验成本,AI 还可以降低下游的采购、生产和维护成本。我们可能会看到,新材料的商业化速度在未来十年中不断加速。

## 方向二:降低供应链和供货商风险

受到疫情影响,许多制造业公司都不得不对因为供应链中断和采购合同中断,导致正常的生产计划受到严重拖累。Thomas Net 最近的一项调查显示,在接受调查的 1000 家北美制造商和供应商中,超过 55% 的公司预计收入将下降。为了保持机动性并快速应对突发的全球事件,制造商需要预测商业风险,并对与他们的合作伙伴保持关注。

## 预测供应链中断和供应商风险

风险管理包括了解环境风险、监测品牌声誉受损情况、评估网络安全风险或违法行为等等。预计到 2025 年,供应商风险管理市场规模将扩大到 28 亿美元。

制造业的供应链越来越复杂:一家制造商可能直接与多家一级供应商打交道,这些供应商可能有自己的二级供应商网络,而二级供应商又依赖于三级供应商,以此类推。所以,制造商不仅需要在全局范围内维系这种复杂的关系网,还需要监控运营的中断,即使是那些与他们没有直接合作的二、三级供应商。

通常来说,供应商风险管理依赖于数据库,这些数据库广泛地绘制了该公司全球供应商的关系。AI 在其中扮演的角色与在银行和医疗保健系统中类似:经过大量数据训练后,提供一种了解客户或者预测风险的解决方案。

AI 公司可以使用 NLP 来检索多语种的新闻、政府数据库、行业期刊和公司地理数据库等资源,并监测工厂事故、自然灾害、非法活动或网络安全漏洞等事件。机器学习算法还能用于评估各个供应商的供应链网络,为其生成风险评分。



图 | 筛查新闻(来源:BlueDot)

初创公司 Interos 表示,它拥有一个包含 5000 万供应商业务关系的数据库,可以用机器学习从 8.5 万种信源中提取数据。这些信息组成了风险分析模型的数据基础。

在这一过程中,数据质量是最大的挑战之一。复杂且全球化的供应链网络,使得同一家公司可以以不同名字开展业务,依赖供应商汇报的数据,也可能导致某些数据缺失。

另一方面,风险管理通常涉及多个数据集和解决方案,不同的供应商有不同的风险,很少有公司能完成一站式服务,满足制造商的所有风险评估需求。因此,一些初创公司专注于更细分的市场。比如独角兽 OneTrust 专注于分析网络安全风险,BlueDot 则专门从事医疗事件监测。

我们可能会在供应链管理领域看到更多的合作和整合,因为风险评估服务提供商的目标是成为制造商的一站式服务平台。目前,制造商不得不暂时寻找多个能够相互契合的供应商数据分析平台。

## 按需制造市场

CB Insights 的市场规模数据显示,按需制造是一个 2200 亿美元的市场。按需制造在汽车和医疗保健等行业正在飞速发展,因为它解决了关键的采购问题。比如标准化价格和与供应商联系的冗长过程。

前文提到,AI 可以加速制造业的设计过程。在设计完成后,按需制造允许工程师和设计师上传 3D 文档,让 AI 来判断设计的可行性、所需成本和所需时间。

这种情况通常出现在制造商需要定制特定部件并外包给第三方的时候。很多初创公司瞄准了这一领域,为制造商提供供应商网络和即时报价服务。他们主要利用 AI 分析制造商的 3D 设计文件,判断其是否可行,需要使用什么技术和材料,还可以即时生成报价、估算交货时间。



图 | 按需生产(来源:3D Hubs)

(未完待续,来源:DeepTech 深科技)

# 加拿大班芙国家公园(下)

(接上期)

## 费尔蒙露易丝城堡酒店 Fairmont Château Lake Louise

露易丝湖被两座大山包围,只有湖的北岸有一块平地。费尔蒙酒店直接把湖北岸的平地占了个七七八八,酒店的楼体像是一面围墙,直接和两座山一起把湖又围了起来,所以说酒店独占了“Lake Louise View”一点都不过分。



酒店拥有“世界第一窗”的美誉,曾被美国著名财经杂志《福布斯》评选为“全球十大景色最美酒店”。



住进了露易丝湖费尔蒙酒店,无论您是在酒店的餐厅里用餐,还是还在房间里远眺,碧绿的湖光总会在您眼里荡漾。据说导演李安就曾慕名而来,不惜花几个下午安坐在这里,面对极致的湖景,寻找暗涌的灵感。

到了夜里,湖水轻拍着湖岸,每个房间都能听到星光碎落的声音。同属费尔蒙集团、同在班芙公园内的费尔蒙温泉酒店(Fairmont Banff Springs Hotel)虽然位置也属极佳,但只有山色,没有湖光。

## 硫磺山 Sulphur Mountain

硫磺山是包围班芙的哥德山脉的一部分,位于班芙镇正南,海拔2285米。从展望台可以眺望班芙和周围的群山、河川、溪谷。



班芙空中缆车游是当地一项标志性的旅游活动。



游客乘坐缆车,可在8分钟内上行700米高度,登上海拔2285米的硫磺山高地,长达约16分钟的缆车让您一饱眼福硫磺山和加拿大落基山脉的全貌。

## 野生动物 Wildlifes

庞大的公园生态系统是野生动物的天堂。这里的动物不怎么把人当回事,因动物引起的交通堵塞是常事,在班芙能近距离看熊的概率也相当高。



春天至秋天也是亲近野生动物的好时节,因为此时是动物频繁出没的时间。班芙的景点还有很多,明尼万卡湖(Minnewanka Lake),弓河瀑布(Bow Fall),桑瓦布塔瀑布(Sunwapta Falls),朱砂湖(Vermilion Lake)等。

## 班芙公园九月去最好

9月,班芙的最佳旅游时间才开始。班芙地处落基山脉,所以春季和夏季都会比其他地区晚。春季从5月开始持续到6月中旬左右,夏季从6月中持续到8月。

无可否认,8月是班芙最好的季节,但并不等于也是最好的旅游季节。这期间酒店价格是平时的3倍,但仍然全部售罄,到处都是人群,交通拥挤,停车场满员,餐馆满员。



9月之后,天气仍然温暖,与夏季相比,班芙公园内的人一下少了一多半,有时候会很长时间都遇不到其他游客。



而且班芙的夏末秋初,也可能有很好的天气,虽然有降雪的可能,但很快会融化。每年的这个时候,出没的野生动物也很多,因为山顶气温开降,它们会来到温暖的低地觅食。(全文完)

**Surgeon Volunteers**

**YOU CAN MAKE A DIFFERENCE!**

*One person can ~~only~~ do so much!*

**PLEASE DONATE TODAY!**

SurgeonVolunteers.org

**Surgeon Volunteers 需要您的支持!**  
您的无私捐献,会让我们把爱心带到中美洲的海地,带到世界上许多期盼基本医疗救助的角落。

请将您的捐助支票寄到: Surgeon Volunteers  
P.O. Box 46302, Plymouth, MN 55446, USA  
或者直接上网捐助

**美國之聽** HEARING of AMERICA  
To Hear, To Enjoy

www.HearingOfAmerica.com, Service@HearingOfAmerica.Com  
(651) 528-7868 (English), (651) 324-4589 (中文)

**• 最先進的助聽技術**  
**• 最貼心的專家服務**  
**• 最廉美的私人定制**  
**• 最真摯的華人福音**  
**• 二十年助聽器經驗**  
**• 免費測試免費諮詢**

**接受醫療保險**

**• 免費助聽器演示**  
**• 晚上周末也可預約**  
**• 貼心細致上門服務**  
**• 驗配新品維修舊品**  
**• 價格最低性能最佳**

◆ 您或者您的家人,發現聽人說話時,尤其是在吵雜的環境下聽不清?  
◆ 您或者您的家人,打電話交流時,經常聽不清對方?  
◆ 您或者您的家人,把電視機或者收音機開得太響?  
◆ **周志益博士專門幫您排憂解難!**  
◆ 您在國內的家人,有聽障問題嗎?  
◆ **購買助聽器作禮品,價格低至國內價的5折!**  
◆ 所有問題,一通電話,通通解決! 651-324-4589

**1075 Hadley Ave N, Suite 107, Oakdale, MN 55128**

接受多種支付方式

掃描加微信

# 美国中医学院/中医健康中心

## American Academy of Acupuncture and Oriental Medicine/TCM Health Center

### 中國中醫在這裏



#### 1.疼痛

腰痛、頸痛、肩痛、網球肘、關節炎、腕關節疼痛、肌纖維疼痛、運動創傷等。

#### 2.神经疾病

偏頭痛、頭疼、坐骨神經痛、神經麻痺、癱瘓、中風、周圍神經病患、三叉神經痛、癲癇等。

#### 3.心理疾病

焦慮、抑鬱、失眠、飲食失調、疲勞等。

#### 4.妇科疾病

經不調、痛經、經前期緊張綜合癥、更年期綜合癥、子宮肌瘤、子宮內膜异位癥、乳腺疾病、子宮脫垂、產後諸病等。

#### 5.不孕不育症

婦女不育: 黃體功能缺陷、FSH高、卵子品質差、子宮內膜异位、多囊卵巢綜合癥、閉經、月經不調、免疫性不孕等。

男性不育: 精子計數低、精子活力低、陽痿、免疫性不育等。

#### 6.呼吸系统疾病

感冒、流感癥狀、咳嗽、哮喘、肺炎、肺氣腫、鼻竇炎、過敏等。

#### 7.皮肤疾病

粉刺、濕疹、牛皮癬、帶狀疱疹、皮膚瘙癢等。

#### 8.胃肠疾病

惡心、腹瀉、便秘、腸道易激綜合癥、克隆氏病、結腸炎、消化不良、肝炎等。

#### 9.泌尿系统疾病

膀胱炎、尿道感染、性功能紊亂、前列腺疾病、腎炎等。

#### 10.成癮与戒毒

烟草、咖啡因、糖、興奮劑、酒等。

#### 11.支持性治疗

癌癥諸癥狀、手術後恢復治療等。

## 美国中医学院中医专家门诊

### 欢迎您就诊

全美最有权威的  
中医专家群体队伍!  
我们训练有素,  
我们拥有爱心,  
我们解除您的病痛!



台励 中医师  
各种疑难杂症



何新蓉 中医师  
妇科, 内科



刘伟 中医师  
妇科, 不孕症



田丽莉 中医师  
妇科, 神经科



李乾 中医师  
内科, 疼痛症



杨思明 中医师  
内科, 儿科



万方 中医师  
内科, 妇科



郭天蔚 中医师  
内科 肿瘤科



何笑甜 中医师  
妇科, 疼痛科



边月娟 中医师  
妇科, 皮肤科



刘灵光 中医师  
妇科, 神经科



程伟 中医师  
内科, 疼痛症



郑瑾安 中医师  
点穴、气功



曲珍珠 中医师  
妇科, 内科

TCM Health Center  
St. Louis Park Clinic  
3710 Grand Way  
St. Louis Park, MN 55416  
952-746-7992

AAAOM Faculty Clinic  
1925 W County Rd B2  
Roseville, MN 55113  
(651) 631-0216

TCM Health Center  
Uptown-Kenwood  
2743 Lyndale Ave S, Suite 2  
Minneapolis, MN 55408  
612-823-6650

TCM Health Center  
Southdale-Edina  
6550 York Ave. S. Ate 111  
Edina, MN 55435  
952-926-4011

TCM Health Center  
Grand Ave-St. Paul  
613 Grand Avenue  
St. Paul, MN 55102  
651-726-2459

### 美國中醫學院電話: 651-631-0204

### 1925 West County Rd B2 Roseville, MN 55113

學校 website: www.aaaom.edu

診所 website: www.acupuncturemn.com Email address: tcmhealth@aol.com

美國中醫學院所屬中醫專家診所接受: Blue Cross Blue Shield, HealthPartner, Medica 健康保險; 各種車禍保險、工傷保險等, 歡迎來電垂詢。電話(651)631-0204; 傳真(651)631-0361。





# 《时代》周刊公布2020年 全球100位最具影响力的人物

9月23日,美国《时代》周刊公布了2020年全球100位最具影响力人物名单,总共分为5大类:先驱者(pioneers)、艺术家(artists)、领导者(leaders)、巨擘(titans)和指标人物(icons),其中有10多位华人荣登本年度榜单人物。

## “先驱者”

### 罗冠聪、张永振、石正丽

香港民主运动领袖罗冠聪,以470万高票登上读者票选中的榜首,这也是继去年“香港示威者”后,连续第2年由香港人夺得读者票选第一。前港督彭定康获邀撰写简介,他指罗冠聪成长于基层家庭,获选为最年轻的立法会议员,现在被迫流亡海外。文章称,习近平及其爪牙违背对香港自由和自治的承诺,罗冠聪是“反抗北京打压香港开放社会、自由及法治的年轻领袖之一”,彭定康呼吁大众继续支持香港抗争者。

此外,公布新冠病毒首个基因图谱的中国疾控中心(CDC)传染病预防控制所研究员、复旦大学附属上海市公共卫生临床中心兼职教授张永振,以及中国科学院武汉病毒研究所研究员石正丽也入榜。

## “艺术家”

### 马友友

美籍华裔大提琴家马友友(Yo-Yo Ma)在疫情期间,牵头用#SongsOfComfort的标签在社交平台上演奏,让众多在绝望和困境中的人得到心灵抚慰。

## “领导者”

### 习近平、蔡英文

世界领袖方面,中国国家主席习近平入列。前美国之音台长班奈特(Amanda Bennett)撰文介绍时表示:习近平今天站



在中国看似无坚不摧的最高领导人位置,其反腐运动打击贪官的同时,也铲除了异己。他的独裁手法堪比世界上最极端的行动:将维吾尔族囚禁在难民营中,镇压香港的反华暴力抗议活动,并采用强大的社会监控技术。此外,习近平允许或鼓励类似于毛泽东的个性崇拜。中国的外交和经济正向全世界扩张,但一如倒台前的苏联,中国也暴露了前所未有的问题,比如劳动人口老龄化、一带一路成本过高、新冠疫情加剧经济放缓,“这意味着习近平的成功可能不是他的最终篇章”。

蔡英文以台湾总统身份入列,并由美国参议员克鲁兹撰文推荐:蔡英文总统就如同同一盏信号灯,投射在中国逐渐靠近的阴影上,向世界传达台湾不会向中国共产党低头。尽管台湾距离中国只有100英里之遙,但在蔡总统的领道下,台湾既没有随波逐流,也没有被卷入。当中国诱使台湾的盟友中断与这个岛国的联系时,蔡总统并没有因此感到沮丧。中国是世界上

最大的共产主义政权,这位靠自己努力而成功的女性决心抵抗它,她毫不畏缩。

## “巨擘”

### 钟南山、袁征、张勇

在“巨擘”中,入选的有中国国家卫健委高级别专家组组长钟南山。疫情初期,钟南山博士在访问武汉后,坦率地提出了病毒在人与人之间的传播,他在平息公众对事实的恐惧和焦虑以及促进社区对公共卫生措施的支持方面非常有效。9月8日,国家主席习近平授予钟南山最高国家荣誉“共和国勋章”,以表彰他为中国抗击新冠做出的巨大贡献。

今年有数名华裔企业家也上榜,他们都被视为新冠疫情下的重要人物,包括美籍华裔的视频会议平台Zoom创办人袁征。李开复为他撰写简介,指Zoom的成功并非偶然,该平台拥有更好的用户体验和网络连接,而袁征面对质疑时以透明的方式应对,负责任并作出实质改善。

阿里巴巴集团CEO张勇也荣登“巨擘”榜,他在新冠疫情下,仍维持供应链的运转,支持小企业,甚至为医院带来诊断新冠的AI解决方案。

## “指标人物”

### 祁家威、图凯尔

在“指标人物”中,台湾同性恋平权运动元老级人物祁家威上榜,台湾总统蔡英文撰写其入选理由时指出:祁家威在数十年开始冒着入狱风险提倡婚姻平权,最终促成2019年同婚合法化,形容他“总是站在人群之上挥舞彩虹旗,这样的场景证明了他对台湾LGBTQ+社群的意义,是下一代的希望象征,也真正活出了‘未来会更好’的精神”。

在人权范畴方面,维吾尔人权律师图凯尔(Nury Turkel)上榜。世界维吾尔代表大会主席多里坤·艾沙(Isa)为其撰写简介,指中共把数以百万计维吾尔人关在集中营残酷对待,图凯尔作为在美国接受教育的律师,代表150名维吾尔政治难民在美国赢得了庇护,使维吾尔人的困境获得世界关注。文章指图凯尔是首位在美国国际宗教自由委员会任职的维吾尔美国人,协助美国和国际制定应对维吾尔人权危机的政策,他在世界舞台上“为人类的共同尊严而奋斗,让维吾尔人保持希望”。

## “永远的英雄”

### 李文亮

今年由于疫情,榜上多了不少医学界人士,而最早针对疫情示警的吹哨者、武汉医生李文亮,也以“永远的英雄:吹响疫情警报的吹哨者医生,死于中国”为题,入选百大。文章提到李文亮举报病毒遭到中国当局警告,称他发表不实评论且扰乱社会秩序,违背了不容异议的政治体制。



(罗冠聪)



(习近平)



(钟南山)



(李文亮)



# 康乐老年中心

## ——纪念抗战胜利75周年特辑

由明州的中国老艺术家、明州康乐老人中心会员、沈蓓老师主办的《纪念抗日战争胜利75周年特别节目》，2020年九月五日，在明州康乐老人中心的华艺轩云课堂成功举办！

活动气势不凡，一扫瘟疫阴霾的笼罩；老艺术家沈蓓当口精神矍铄，收拾得干净利落、优雅大方地出现在视频，声音深沉有力、充满信心宣布纪念活动开始！参加云课堂的同学们充满期待，特别是老一辈的华人华侨更加盼望在这里一起回忆他们曾经经历过的岁月，曾经亲眼目睹的一段历史；他们是那段历史的见证人，他们是有抗战情怀的一代人，所以这个大型节目对他们的意义是非凡的！

(图为沈蓓老师和伍鄂阳先生)

活跃在明州华人社区的沈蓓老师、伍鄂阳老先生，他们都是这段历史的亲历者，受害者，幸存者；他们怀着满腔热情自发组织了这次活动；这次活动成功举办也要特别感谢华艺轩钱忠懿老师，他自始至终为这次活动尽心尽力！耐心帮助长辈开展活动！

当天活动按下面的顺序进行：1、伍鄂阳老先生口述历史(一)。2、群舞《魂祭中华》。3、歌曲《松花江上》。4、李絳兰老师为本栏特别创编，熊秀琳小朋友(八岁半)表演的独舞《二小放牛郎》。5、高健老师独唱《地道战》。6、伍鄂阳口述历史(二)。7、影像《陈纳德飞虎队》。8、

三人舞《驼峰情》。9、高建伴奏，伍鄂阳独唱《嘉陵江上》。10、中央芭蕾舞团《黄河》。尾声，全体高唱《我爱你中国》。整个过程活动大约75-80分钟，从下午4:15开始，5:30以前结束。

历史在伍鄂阳老先生的叙说中再现，历史长河中的狂涛巨浪翻滚而来，震动着曾经见证过那段岁月的倾听者；历史在优雅的歌声中缓缓流淌，唤起长辈们永远揣着的那份难以忘却的情怀；历史在舞蹈的旋律中上下起伏，那份对祖国血浓于水的情感，绵绵悠长，经久不散！又熟悉又陌生又遥远的记忆，随着那些经典的曲目歌舞缓缓打开，那些难忘的故事又回到

我们身边！这台特别的节目，为在瘟疫中抗争的男女老少带来了特别的鼓舞！

康乐老人中心的这次大型活动，目标不仅仅是局限于康乐老人中心，而是面向明州华人社区；在活动之前，康乐老人中心华艺轩做了大量宣传工作，所以在云课堂不仅仅有康乐老人中心的会员参加，而且也有很多会员之外的华人参加；因为康乐老人中心组织的宣传活动，在当天的云课堂甚至还有外州的华人华侨参加活动、观看云课堂视频，认真参加这别开生面的文化艺术活动！这不仅视觉的盛宴，更是广大华人华侨精神上的盛宴！

9/5/2020  
咪咪

### 美西贷款 华人首选

**US West Financial**  
A Mortgage Company You Can Trust

NMLS# 327874

- 最强专业团队
- 最大市场份额
- 最长可溯历史
- 最受客户信赖
- 最佳贷款方案



岁月如歌  
美西蓬勃发展  
不忘初心  
服务始终如一  
合作双赢  
共建美丽家园

**柳福生/Fisher Liu**

NMLS#1468867

952-400-6886 (O)

612-695-8909 (C)

Fisher.Liu@uswestfinancial.com

**刘芳/Flora Liu**

NMLS#1440542

952-400-6883 (O)

612-361-9318 (C)

fliu@uswestfinancial.com

**颜林/Lin Yan**

NMLS#327834

952-400-6881 (O)

651-428-0889 (C)

lyan@uswestfinancial.com

利率走低，莫失 Refi 良机！

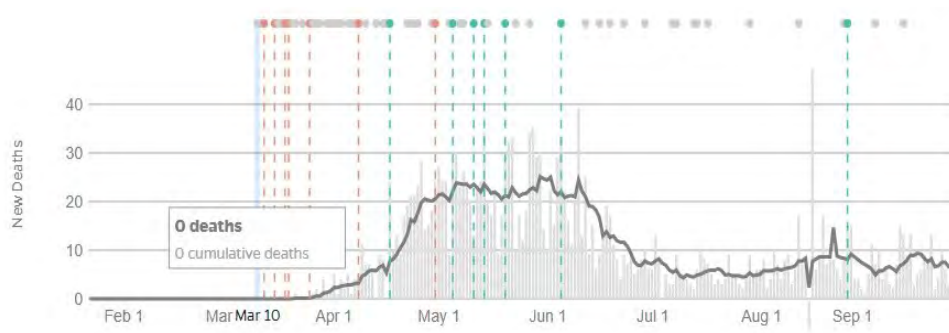
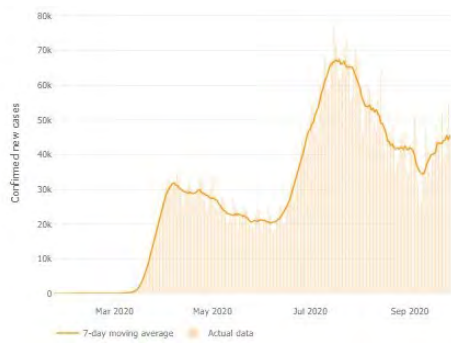
欢迎来电咨询  
总会有一份惊喜！



地址： 1864 Berkshire Ln N, Plymouth, MN 55441 Office: 952-400-6888

# 明州华人抗疫周记9.27 作者:袁作彪(美国中医学院)

## “微信以及开学的跟进记录”



**疫情数据:**起笔之时,根据霍普金斯大学的疫情地图,全球32,967,841人感染,996,084因此病而死亡。其中美国7,109,351人感染,204,743人因此病而死亡,中国的感染病人数为90,462,病死人数为4,739。全美上二周新增病例为616,607例,平均每天4万4千多,较上一个两周的周期每天增加,而不是减少8,000人左右。

**疫情分析:**图左为美国全国新增患者趋势,为五日平均数,可以看出又在反跳,真令人不安。全美总患者已经超过700万了,而且还没有看到尽头。我个人觉得,最大的因素是大中小学开学的原因。全美病死人数上二周新增11,009例,平均每天786人,之前二周平均每天新增病死人数为775人,较前一周期上升,又是一个令人不安的趋势。全美病死率从3.0%下降到2.9%,虽然缓慢,但还在继续下降。明州的新增患者也和全国一样,成V型反转。图右为明州的死亡患者数,为五日均线,稳定在低水平。

在全球范围内,印度的感染人数已经超过599万,平均单日新增人数八万八千多,情形持续恶化。除此之外,欧洲很多国家,例如西班牙,法国和英国的新增病例,都超

过了第一次疫情的高峰。其他国家如阿根廷,以色列,印度尼西亚等,新增病例都在火箭般攀升,真是不幸。

**微信:**过去的两周,作为华人,除了疫情之外,最为热门的话题一定是微信的缓刑。就如我之前说的,疫情在撕裂整个世界。然后微信在撕裂美国华人。同样在白宫的请示网站上,要求不禁止微信的最终签名6万多人,而要求禁止的签名超过了10万。那么北加州联邦地方法院(Federal District Court for the Northern District of California)法官劳芮尔·比勒(Laurel Beeler)的暂停禁令一颁发,有一个很有趣的说法就流行开了,叫“用言论自由的权利保护了言论不自由的权利”。然后据说作为原告的那几个中国律师,被美国华人的口水淹没了,被严重质疑动机。2020年真不知道是中了什么邪,各种异象频发。

作为我个人,很感谢微信为我提供了交流的便利。同时呢,也对经常看到诸多的“此贴违反相关法规”等,造成信息阅读阻碍,深不以为然。也许很多人因为视觉受堵不爽,因此希望干脆禁止这个微信。但是,要说这微信威胁到了国家安全,倒还真没感

觉。难道微信在谋划颠覆美国政府,或者准备恐怖活动?显然没那么严重。也许微信太深入我们的生活了,每天花那么多时间在上面,受堵的感觉一天天积累,就会情绪爆发。但是,如果微信真的被禁止了,我们的生活就不会添堵吗;还有,禁止微信对美国华人真的有益吗?

据不完全统计,美国微信用户大约2000万人,大部分是和中国有某种联系的人。那么美国华人500万,有350万在使用微信。我们先不管美国政府是否有铁一般的证据,也不管最终结果如何。单就微信被禁这件事,事实上华人受伤最大。据说有一些英语不太好的华人,就靠微信和家人联系,听到要被禁后,感觉要和整个世界失联了,因此得了严重的抑郁症,需要住院治疗。我们还是用历史来说话。美国宪法的成型,是由理想主义者,精致利己主义者和中间派的三部分人,为了一个完整的国家,也为了各方的利益,最终出台了这个在当时被世界嘲笑的四不像宪法。这三部分人有一点完全一致,就是不喜欢一个权力太大的最高行政官员来干涉私人生活,因此整个宪法的核心,就是“不惜一切代价阻止暴君产生”,至

于民主,公平等,反而是通过宪法修正案来通过的。因此,在美国,一切只有法律,法无禁止即可行。后面的各个历史性活动,都是根据宪法或相关法律的裁定,来允许和禁止的。

那么具体到微信上,就首先需要有一个程序正义问题。哪怕你贵为一国总统,也不能说禁就禁,一切要经过法律来判断。美国的很大一个好处,就是什么问题都要摆到台面上来,敞开心扉,杜绝黑箱操作。如果微信最终却是被禁止而没有替代方案,那么事实上,受到伤害最大的就是华人,而且将来的政客们也可以随意无视华人的正当利益,随意行动。在这一点上,我们就必须据理力争。虽然美国的华人没有经历诸如屠城,“三反五反”之类的大规模迫害。但是,1882年通过的排华法案,那是美国历史上唯一针对特定族群而歧视的法案。然后,1898年,华人黄金德对美国政府的起诉,争取到了美国公民权的属地主义原则。虽然,该法案并没有导致华人,反而是西班牙语系的人获得了最大的收益。但是,当时在那么严酷的环境下,作为一个厨师的黄金德,都能维护自己的合法权益。那么现在那么多华裔精英,难道就这样轻易放弃,被动挨打吗?

我不知道此案的最终结果会如何,但估计目前简单粗暴的禁止行动,如果没有替代方案的话,不太可能成功。

**开学:**其实,作为家长,我最担心孩子们在疫情下上学的健康安全。目前开学已经两周,两个学校只听到一例疑似病例。希望已有的措施能够控制学校的疫情。

虽然我们说疫情的结束离我们越来越近了,但毕竟尚未成功,我们还需谨慎,该熬的时候还得熬一熬。

### 华人社会服务中心启示

#### 华人社会服务中心老年部

由于疫情持续严重,我们继续取消在华夏之家举办的老年活动。大概要推迟到9月份以后。联系人:李怡,电话:952-200-8972, Email: yiliyou@msn.com

#### 公民英语班

我们的公民英语班继续停课。

#### MNsure的申请

华人社会服务中心从2013年10月开始帮助大家申请,在疫情下,因为很多人收入骤然下降,所以,越来越多的人符合申请MNcare, MA的条件。我们继续帮助人们申请MNsure: MNcare, MA。

联系人: 李怡:电话: 952-200-8972,

Email: yiliyou@msn.com

路凯:电话:612-965-0248,

Email: vanxx024@umn.edu

牛重然:Email: niuwx107@umn.edu

#### 家庭护工服务

我们继续为老人,主要是有政府医疗补助的老人提供家庭护理服务。请有保险的老人联系我们。我们也为Medicare老人服务。有需要的老人请联系我们。我们也希望想做护工工作的人士联系我们,待遇从优。请联系:李怡女士,电话:952-200-8972, Email: yiliyou@msn.com

在我们多年为老人服务的时间里,我们发现一个现象,在老人85岁以后身体状况大都下降,尤其90岁左右,真有些不适合独立住在老人公寓了。如果子女家的住房不拥挤,最好把老人接到家里住。在子女家中,老人同样可以享受护工照顾。起码晚上家里有人看着老人们。当然子女不在身边的,就没有办法了。只能靠社会,政府帮助了。

我们过去16年来一直都是在帮助华人弱势群体。我们一直欢迎社会大众对华人社会服务中心的支持。感谢热心人士的赞助,最近,我们又收到郑春先生和杨桂华女士的赞助。我们会给所有赞助人出收据。以做抵税证据,支票抬头写:CSSC。办公室地址:4111 Central Ave NE, Suite 200A, Columbia Heights MN 55421。鸣谢。

### Phalen Park Auto Repair

## 陳寬車行 — 老字號, 信譽高

擁有修車專業證書,美國ASE技術認證。經驗豐富,收費合理。

汽车保养,诊断维修。免费估价,诚信可靠。



地址:1383 Arcade Street

St. Paul, MN 55106

电话:(651)771-1590

联系人:陈宽 / Michael

## RETECH PAYMENT SYSTEMS



RETECH PAYMENT SYSTEMS 是 FIRSTDATA(First Data) 直接代理商。为全美各州的零售和餐馆提供信用卡、礼券卡和支票确认的服务。

诚信.完善.公开的收费 是我们的信条

提供优惠的利率和周全的服务 是我们的宗旨

RETECH PAYMENT SYSTEMS 据有多年的营销经验,客户已包括全美各州共数百家餐馆、零售商和批发商。我们提供福州话,国语,广东话和英语的全方位专业服务。

电话: 1 (888)-858-4218 EXT 2 (中文) 传真: 1 (888)-439-0409

地址: 1900 County RD D E Suite 115, Maplewood MN 55109



病毒从飞沫喷出  
100%可以穿过  
防护面罩

# 日本最新研究：透明塑料面罩对于抵挡新冠病毒无济于事

新冠病毒疫情发生后,透明塑料面罩(plastic face shields)成为热销商品。透明塑料面罩也是不少必要行业员工上班时的重要装备。

然而,日本政府资助的理化学研究所(RIKEN)公布最新研究指出,从抵挡新冠病毒的角度来看,这些塑料面罩根本无济于事。

在这项研究当中,研究人员通过超级电脑“富岳”(Fugaku)的情境仿真,了解透明塑料面罩是否能够阻挡不同

大小的病毒。统计结果发现,5微米(micrometers)以下的空气传播飞沫(airborne droplets),几乎百分之百可以穿过透明塑料面罩。

研究结果也发现,对于体积较大,大约50微米的空气传播飞沫,透明塑料面罩阻挡效果也不理想,约有半数飞沫能够穿过。

主持这项研究的神户大学(Kobe University)教授坪仓诚(Makoto

Tsubokura)指出,如果要避免病毒传播,应该经常戴口罩,而不是戴面罩。

坪仓诚对英国卫报(The Guardian)指出:“从仿真实验结果看来,很遗憾的,染疫患者如果戴上面罩,并无法有效防止飞沫喷出。”

他表示,某些因为健康因素无法戴口罩而必须戴面罩的民众,要注意置身场所是否通风良好。

超级电脑“富岳”同样也对不同材质的口罩进行测试,结果显示非编织

布(non-woven fabric)制成的口罩较能避免新冠病毒传播,比棉质、聚酯纤维(polyester)口罩效果更佳。

另一方面,杜克大学(Duke University)8月份公布最新研究实验也指出,N95口罩对于阻挡新冠病毒传播的效果最好,在没有N95口罩的情况下,三层式手术口罩(three-layer surgical masks)、棉质口罩都是不错的替代选择。

(新闻来源于网络,并不代表本平台观点)



# 强生新冠疫苗进入最终测试阶段

## “一针见效”

9月23日,美国强生公司(Johnson & Johnson)宣布,该公司研制的单剂方式的新冠病毒疫苗已开启全球范围内最大规模的最终阶段测试。这种只需注射一次的疫苗的最终测试,共计有6万名志愿者参与,以验证该疫苗的安全有效。

与此同时,美国疾病预防控制中心(CDC)也在当天宣布将向全美各州分配2亿美元,用于为即将展开的大规模疫苗分发运输和接种工作提前做好后勤准备。

强生公司的疫苗测试是截至目前世界上最大规模的最终测试研究,美

国高级卫生官员传染病专家安东尼·福西博士(Dr. Anthony Fauci)在周三的参议院听证会上公开向议员和美国民众承诺:“可以相信任何政府最终批准的注射疫苗。”他表示,尽管科学没有绝对的,但是我们对即将获得安全有效的疫苗是可以谨慎乐观的。

民主党参议员穆雷(Patty Murray)在听证会上质疑,总统特朗普出于政

治目的在加速疫苗推出的时间表。对此,FDA专家史蒂芬·哈恩(Stephen Hahn)承诺,职业的科学家而不是政治家将决定哪一种新冠疫苗是否符合医学规定的安全和有效的标准。

据美联社报道,强生公司这款疫苗技术与其它公司略有不同,尽管起步晚于其它公司,但是却率先进入最终阶段的大规模人体测试。强生首席

科学官保罗·斯托弗尔斯博士(Dr. Paul Stoffels)周三表示,这款疫苗的研究借鉴了该公司一款早已投产的埃博拉病毒疫苗的技术。他认为,最迟不超过2021年初这项大规模人体测试就可以得出答案。

据悉,这款单剂疫苗比其他公司的大多数采用的双剂疫苗在生产以及分发注射各个环节上都具有巨大的优势。目前,由美国阿斯利康(AstraZeneca)公司研制的另一种实验性疫苗尚未获准进入最终测试阶段,卫生官员们仍在审查其早期实验的安全性。

(接上期)

**35. 这种僵持还有多久, 下周能结束吗**

33月6日

今天阴天。阴沉沉的, 心情随之而阴。空气中充斥着沉闷, 无处不伤感。疫情与昨天比, 没有明显变化, 新增确诊人数依然上百, 呈僵持局面。这种僵持还有多久, 下周能结束吗?

这几天, 我也像很多武汉人一样, 压抑, 郁闷, 加上头疼。而且特别讨厌接电话, 完全没有跟人讲话的欲望。以一种最简单的方式活着。什么都不想说。清点了一下封城前的记录。当时是在转他人微信时, 顺手写了一些感想, 权当作记录。现在, 我将这些集中一起, 与自己的日记, 连接起来。

1月19日: 转《预防新型冠状病毒, 请务必佩戴口罩》上个月去成都, 学弟徐旻给我一个N95口罩, 说空气不好。但我大武汉的空气比成都好不到哪里, 我也习惯了糟糕的空气。所以口罩放在口袋里一直没用。这两天关于武汉的疫情越来越多流言, 家里从未备口罩。昨天去医院看望朋友, 心想那地方得小心点。这才想起徐旻学弟送的口罩, 忙找了出来。先还不知道怎么戴, 琢磨了一下。现在对照文章, 觉得自己戴对了, 只是细节注意不够。我大概已经有五十多年没戴过口罩了。现在一戴, 仿佛回到少年时代。

1月20日: 转《蒋彦永: 我说的全是2003年真实情况》蒋彦永说: “你们看了张文康的讲话也一定觉得他是错的, 张立平和王部长等人, 他们已退休了, 他们就能说真话。我们国家过去因为说假话吃的亏太多了, 希望你们今后也尽量能说真话。”

现在讲假话的人比03年多太多了。而敢讲真话的媒体却没有了。只希望我们这次看到的关于“武汉肺炎”的官方信息都是真的。

1月20日: 转《百步亭四万余家庭共吃团年饭》感觉“武汉肺炎”尚在传播期里, 社区举办这样的大型聚会, 基本算犯罪行为。无论怎样热爱形式主义, 热爱展示盛世太平, 近期刊府都应下令禁止如此这般的聚会聚餐活动, 哪怕聚餐者自愿也不能允许。

1月21日: 转《致敬! 432个小时的贴身守护, 他们说这是“责任”》最辛苦的是武汉医生们。今年过年医生们怕是无法休息了。向他们致敬! 不聚会, 不出门, 不要酷, 做到出门即戴口罩, 随时洗手, 随时用盐水清洗咽喉, 注意保护自己, 就是帮忙。

1月23日: 转《面对疫情, 行动力超强的武大海外校友真是一剂强心针!》转发一下武大校友的信息。

平时冬天我都去海南避寒。今年天暖, 过年较早, 所以计划年后不再走。于是被封在了城内, 与武汉人民共渡难关。

相信封城是政府迫不得已的事, 尽管前期耽误了太多时间(元月中上旬省市开两会。为保证两会, 谁都知道, 那时候是没人管事的, 也不准报负面消息。记者们了解情况, 几头为难, 有什么办法呢? 尽管人命关天, 但官员们还是认为开会更重要。政治第一害死人。疫情之后, 那些不作为的主要官员们自己想好怎么向人民谢罪吧!。但是现在, 作为市民, 我们还是要服从政府所有指令, 听从安排。保持理性, 绝对不要恐慌, 不要自乱。尽量不出门好了。出门定戴口罩(尽管难买到N95口罩。即使有, 商家也依然黑心涨价!)。勤洗手, 吃早饭。小病静养。建议也不要随意转发易引起恐慌的信息。自己关自己的禁闭, 让自己在家里像日常一样生活吧。不添乱子, 就算是帮忙了。

感谢诸多朋友的关心和问候。有能力支持武汉的就请援手以助吧!

**武汉日记**

1月23日: 转《刚刚通报! 武汉主要生活必需品储备情况!》这个时候, 全世界都在关注武汉, 全国人民也在支援武汉。现今运输也发达。绝不可能像当年战时武昌围城一样没有吃的。所以, 大可不必抢购。这点可以绝对相信政府。

倒是政府应要求药店不可在此时对市民必须用品乱涨价。昨天下午我去东亭路某药店(不点名了)买N95口罩。一袋25个口罩需要近九百元人民币。这是一次性的用物, 一天如果用三个(据说用四个小时后即无效), 也得过一百元。我准备少买几个, 却没有独立包装。售货员直接手抓, 吓得我也不敢买了。我说: 这种时候, 为什么卖这样的黑心价。售货员说, 供应商涨价, 我们就得涨。

在口罩这种一次性的耗材上, 家家户户用量都很大。不能太贵。管理部门应该强力打击乘机涨价的黑心商家。

1月23日: 转《致敬! 上海第一批重症和呼吸科医生已经出征武汉》看到一些武汉病人求诊的视频, 听到病人们的哭喊及密集排队, 真是让人眼泪往外喷。那些病人太可怜了。而医生人手不够, 医院床位不足。官方这么长时间没有得力措施(听说今天才决定建类似小汤山的隔离医院)。我们除了待在家里不添乱, 完全无力助人。我很少有这样的无力感。这里, 要深深地感谢上海医生!

1月24日: 转《武汉全员排查发热病人, 各区统一安排车辆送诊》帮转。尽管滞后, 但到底有行动。整个湖北及武汉官员能力之低, 魄力之弱, 一遇大事, 立即现形。光会讲套话, 光会学习, 光会压制讲真话的人有什么用? 现在不多说, 事后看他们自己怎样出来向人民谢罪!

下午出门买口罩。总算在一家小超市买到几个N95。街上所有的店铺全部关了门, 包括药店。只有那种夫妻店的小超市开着。货源充足, 菜也算很多。微涨一点价, 这个可以有! 问了两个店, 店主均表示过年也开着, 一天都不休息。听了他们的话, 感觉好踏实。

更让人感动的是: 环卫工人仍在一丝不苟地扫街。像往常一样, 每条街都有环卫工人。而此时的武汉, 正在冷风冷雨中。感谢这些劳动人民! 他们的从容以及辛苦, 让我安心了许多。

1月25日: 转《武汉封城前夜, 29.9W人离开武汉》对那些逃出武汉的人多一些包容和理解吧。都是百姓, 都有恐惧, 都想好好活着。

我倒是庆幸自己今年没有年前去海南。不然丢下我女儿一个人在武汉我还是真不知道会急成什么样子。恐怕走也要走回来! 现在还好, 母女各自隔离在自己住所过年。心里也踏实许多。倒是看到一些先前就在外旅行的武汉人突然到处被歧视, 甚至找不到住所。唉, 这世道! 世态一向都冰凉, 有暖心人亦有寒凉者。从未有过改变。大家认了吧。彼此好自为之。

1月25日: 转《求扩散! 武汉市出租车进社区分配清单》帮转。证实一下有

用: 同事几天前动过手术, 明天要去医院换药。已向社区提出申请, 听说多半能要到车。

大家过得很无奈, 但至少有序起来。知道国家出手, 诸事有人管了, 不再那样惶惶然。经过谎言和谣言轮番轰炸后, 似乎自今日起, 人心安定了许多。大年初一转瞬即过。在这里, 仍然要祝大家春节愉快。希望所有的恶与魔, 随旧年而去, 希望我们所有人一天天好起来。

26日: 转《紧急求助! 征集全国酒店/旅馆——收留将困在外的湖北/武汉人》帮转。请全国人民包容湖北人, 包容武汉人。无论以什么方式离开湖北, 都得让他们有饭吃有地方住。你们的敌人是瘟疫, 而不是湖北人和受害更重的武汉人。

上述记录, 一并留存。

**36. 谁能想到次生灾害会落到汉语上?**

3月7日

天又晴了, 而且有点热。大自然有点洋洋自得, 太阳一出, 就忘记了昨天的阴冷, 一派完全与早春无关的样子。昨天头疼, 吃了安眠药, 比往日提前一小时睡觉, 依然睡到中午, 起来时, 已经好了很多。收到快递通知, 不知道哪位朋友给寄了一个测试健康的手表。寄件地址看不出好心人为谁, 想了半天没想出。朋友, 请给我留个言好不? 不公开表扬, 但私底下也好表达谢意呀。折腾了一下, 已经用上, 感觉不错。

早上, 医生朋友发给我信息, 他的留言充满惊喜。说武汉3月6日新增确诊已经跌至百人以下。“新增确诊病例在一百以上亚低位运行四天后, 进入低位运行期。武汉疫情已发生质的向好突破。医疗资源充足, 疑似病例都可以随时住院诊治了。部分医院平诊已经恢复, 月底基本清零胜算极大, 已经看见曙光, 坚持!”这是原话。昨天大家还在为新增确诊人数迟迟不下降的僵持局面而担忧, 今天立即就跌了下来。正像昨天的天气阴沉, 而今天却蓦然给了一个大好晴天一样。

如此明朗的日子。疫情向好, 所有人都功不可没。网上呼吁逐步解封的人也多了起来。武汉已有多家医院开始恢复正常门诊。是的, 因其他病而得不到治疗去世的人, 也不少了。这是疫情带来的附属灾难。仅我们院内, 便有两位老人病故。如果有正常的医疗呢? 或许他们不至于现在就死。此外, 还有更多经济压顶的人, 没有了生活来源, 无法养家糊口, 这也是天大的问题。今天还听说一个消息, 家居南京的诗人韩东, 被困在湖北某地, 住在酒店里, 已经度过了四十多天。很难想象, 这些日子, 他是怎么过来的, 倒是希望以后读到韩东的被困记录。

昨晚跟几个中学同学聊天。他们再次跟我谈到武汉宁波商会秘书长沈华强先生的事。我有两个同学与他往来密切, H同学曾经是沈华强的领导, 而X同学曾与他大学同学。说是中学同学, 其实我与H和X两人都是从小学一直同学到高中毕业。因我曾经写过宁波商人沈祝三在

**作家简介**

方方, 本名汪芳, 祖籍江西彭泽, 生于江苏南京, 现居武汉, 中国当代女作家, 代表作《万箭穿心》《风景》, 最新长篇《是无奈等等》。曾任湖北省作家协会主席、省文学创作系列高评委会主任, 中国作协全委会委员, 一级作家。

武汉的事迹, 去年宁波政府秘书长来武汉, 沈华强说他是我的粉丝, 找到H同学搭桥, 与我见了一面。沈华强自己是《宁波人在武汉》一书的副主编, 大量的事务性工作都是由他在做。万没料到, 今年沈华强也被感染上新冠肺炎, 而且他一家五口均被感染。发病那天是初二, 及至到2月7日, 他与他的母亲同日去世。家中其他三人, 分别隔离住院。真是人间惨剧。沈华强和他的母亲都没有确诊新冠肺炎, 在官方统计的死者数字上, 他们恐怕还算不进。一直说要为沈祝三的事见一见的, 却再也没有了机会。这位与我联系数次但从未谋面的朋友, 我要记录一下。

跟同学谈到死者的骨灰事宜, 丧事如何操办一事。之后, 我即与专业心理医生沟通。我说, 武汉人恐怕还要过一道坎。那就是疫情过后, 将有几千人同时办丧事, 那些日子, 该怎么过? 那将又是一次巨大的集体性的创痛。医生说, 因为是传染病, 殡仪馆直接拖走火化, 骨灰要保存到疫情结束。那时电话通知家属, 才可以领回骨灰安葬, 并举办相关仪式。但是, 怎么将几千人的骨灰发放, 估计到时政府会有安排。因为这次涉及人祸, 哀伤要能过去, 首先要有个说法, 没说法, 这个坎难过。丧亲家庭这么多, 每个家庭要看自己家庭的支持系统、自己的家庭功能怎样。弱势家庭是需要政府和社会实质性的帮助, 心理医生不可能超越现实去做什么。

另一位对心理创伤有所了解的朋友说, 目前社会公众仍处于应激状态中, 真正严重的心理问题, 会在应激状态之后出现。疫情结束之后, 很多人会产生一段时间的创伤后应激障碍, 即PTSD。但是, 这些丧亲家庭是在没有预期的情况下突然失去亲人的, 又没有在亲人生病时床前尽孝, 更没有跟遗体告别, 这种创伤怎么修复都有疤痕, 估计这个群体的创伤后应激障碍的患病率会有些高。一类人有创伤性再体验症状, 即重演事发时的负面感受, 如做噩梦。另一类人会麻木回避, 还有一类人会过度敏感!

我很希望疫情赶紧结束, 却害怕武汉几千人同时办丧事这一天的来到。不知有没有更多的心理专家, 可以提出有价值亦可实施的方式, 帮助所有亡者家属和所有武汉人, 略微轻松一点跨过这一道坎。

今天频繁地出现在人们聊天中的一个词, 叫“感恩”。武汉的领导要求人民向党和国家感恩。真是奇怪的思路。政府是人民的政府, 它的存在是为人民服务的。政府公务员是人民的公仆, 而不是相反。不明白领导们天天学习, 怎么学反了向? 武大教授冯天瑜先生说: “在谢恩问题上, 切勿颠倒人民与当权者的关系。把当权者视作恩主, 要求人民跪伏谢恩的论者, 请听听马克思1875年的言说: 马克思痛恶拉萨尔的国家至上论, 指出‘需要人民对国家进行极严厉的教育’(《哥达纲领批判》)。”武汉乃至湖北, 哪一届领导人都会尊重冯先生, 他所讲的这番话, 新来的领导, 如有文化, 应该会听进去吧?

是的, 疫情到今天, 基本得到控制, 这真的是需要感恩的。但是, 站出来的感恩者应该是政府。政府首先要向武汉几千个死者的家属感恩, 他们在亲人枉遭横祸, 连送终和办丧事机会都没有的情况下, 强忍悲痛, 克制自己, 几乎无人吵闹; 政府要向躺在医院里苦苦与死神抗争的五千多重症病人感恩, 是他们的顽强坚持, 让死亡名单数字增长很慢。(未完待续)

# 纽约皇后区华裔警察被捕 涉当中共代理人



(Baimadajiejie Angwang)

据《美国华人生活网》报道,美国纽约市皇后区111分局华裔社区联络官昂旺(Baimadajiejie Angwang)涉嫌非法充当中共代理人,于9月21日早上被捕。他被指控利用职务之便,向中领馆汇报纽约藏族人的活动。

## 曾申请过政治庇护

根据法庭文件,现年33岁的藏族裔昂旺居住在长岛拿骚县,已归化入美国籍。他最初通过文化交流签证前往美国,第二次签证后在美国逾期居留,最终在美国寻求政治庇护。据称他申请政治庇护的一个理由是:他在中国居住时因为藏族身份被捕和遭受酷刑。

而据悉,昂旺的父亲是中共军队退休人员,也是中国共产党的一员,而他的母亲既是中共党员,也是中共政府退休官员。他的父母和兄弟均住在中国,他的兄弟还是中共解放军的后备军。

2019年4月19日,在纽约市警察局首个中文脸书网页正式开通的记者会上,昂旺对记者说,他在2004年完成初中学业后随家人移民来美,曾在海军陆战队服役,再转投美国陆军,在野战部队先后于伊拉克、阿富汗、非洲和亚洲国家服过役,2016年加入纽约市警察局NYPD。根据起诉书内容,昂旺目前在美陆军预备役(USAR)中担任中士级军衔(Staff Sergeant),是新泽西州

迪克斯堡(Fort Dix)民政营(Airborne Civil Affairs Battalion)的民政专家,其职责包括向指挥官建议民政团队的战术和作战部署,其它还包括协助规划、培训、咨询和执行民兵计划。他在此地可享有“秘密”级别的安全权限。

## 多次向中领馆汇报

刑事诉状说,自2018年至今,昂旺一直与纽约中领馆至少两名中国(中共)官员保持关系。据信其中第二名官员是中共统战部下属的“中国西藏文化保护与发展协会”的官员。该部门负责消除中共政策潜在的反对派力量。为了在国外实现这些目标,中共统战部在居住在中国境外的华人个人和社区中寻找代理人。统战部官员经常会见当地社团和同乡会,目的一是“确保这些社团在政治、道义和财务上支持中国(中共)”,二是“对少数有问题的团体,例如宗教和少数民族团体的控制”。

调查显示,昂旺按中共官员的指示和控制行事:(1)向中领馆报告纽约大都会区藏族和其它民族的活动;(2)在纽约发现并评估潜在的藏族情报资源;(3)利用他在纽约警察局的正式职位来帮助中领馆与警局高层接触,邀请领事馆官员参加NYPD官方活动。这些活动均不属于昂旺的公职范围。他也没有在美国司法部登记注册他的中国(中共)代理人身份。

检察官还调查了昂旺与中国的财务往来,发现他从中国收到大量电汇。例如,2016年5月23日前后,昂旺名义开立的账户中收到他在中国的兄弟汇来的49,985美元。此外,在2014年1月29日前后,昂旺与妻子的联名账户中分别获得5万美元和2万美元,汇款人以个人名义从纽约开设的中国银行账户中汇给他们。但是昂旺

美国陆军相关背景调查表格,包括2019年在SF-86C国家安全立场调查表上做出虚假陈述,隐瞒了他和中领馆的关系,也隐瞒他的家人有几位曾隶属中共军方。

## 面临最高55年刑期

检察官还调查了昂旺与中国的财务往来,发现他从中国收到大量电汇。例如,2016年5月23日前后,昂旺名义开立的账户中收到他在中国的兄弟汇来的49,985美元。此外,在2014年1月29日前后,昂旺与妻子的联名账户中分别获得5万美元和2万美元,汇款人以个人名义从纽约开设的中国银行账户中汇给他们。但是昂旺美国陆军相关背景调查表格,包括2019年在SF-86C国家安全立场调查表上做出虚假陈述,隐瞒了他和中领馆的关系,也隐瞒他的家人有几位曾隶属中共军方。

9月21日下午,昂旺在纽约东区联邦法院视频出庭,不获保释。他被指控在2014年8月起,担任中共政府的非法代理人,以及进行电汇欺诈、虚假陈述和妨碍正式程序。他面临最高55年刑期。

联邦调查局副局长科勒(Kohler)说,昂旺违背了社区和新移民对他的信任。“作为纽约市警察局的成员,却代表中共,根本不能容忍这种行为,”他说,此案再次提醒大家,“中国(中共)是美国最大的反情报威胁,联邦调查局和我们的合作伙伴将积极调查并制止此类活动。”

联邦调查局助理主任Sweeney也说,昂旺代表外国政府运作,这说明了来自内部的威胁,昂旺通过撒谎,并利用他所担任的警察职务,协助中国(中共)政府(在美国)进行颠覆和企图非法招募情报来源,“FBI将致力于阻止敌对的外国政府渗透到我们的机构中。”

# 国务卿蓬佩奥在威斯康星州发表演讲 《州议会与中国的挑战》

9月23日,美国国务卿蓬佩奥在威斯康辛州发表题为“州议会和中国挑战”的演讲,警告美国官员提防任何接近自己的中共外交官,因为他们很可能是北京“宣传和间谍行动”的一部分。此外,据蓬佩奥透露,美国政府正在调查中共统战部操控的两个海外组织。

## 中领馆试图干涉美国内政

蓬佩奥特别提到了今年2月发生的一件事情。当时,新冠病毒疫情在中国爆发并蔓延到全球,中国驻芝加哥总领事馆负责中国与威斯康辛州关系的领事吴婷,通过电邮向威斯康辛州参议院长罗斯发出私信,要求他在州议会通过一个决议案,赞扬中共抗疫和中共“为全球赢得宝贵抗疫时间”。信中还附上了这个决议的草案。今年4月,吴婷还把她的丈夫、中国驻芝加哥总领事的一封信转寄给该州的联邦众议员加拉格尔(Mike Gallagher)。信中说,“我们坚决反对针对当地华人社区的种族歧视和仇外情绪,反对因这种病毒而对中国人民进行污名化。”

而罗斯今年4月在接受采访时说,他开始以为是有人恶作剧。几个星期后,吴婷在没有得到任何答复后,继续跟进,并附上了修改版的决议草案。

蓬佩奥对此事发表评论说,“吴女士要求我们共同洗刷这场全球流行病的罪责,这场流行病已经造成20多万美国人死亡,全球有数百万人死亡,并使全球经济陷入困境。”但“罗斯没有上钩,相反,罗斯提交了一份决议,声明‘中共在武汉冠状病毒问题上故意、蓄意误导世界’”。他把中方的这种做法称为“试图塑造故事情节”,让别人相信,美国对中国共产党处理冠状病毒的正义愤怒与种族有关。

## 着手调查中共统战部海外组织

蓬佩奥还提到了本周曝光的纽约市华裔藏族警官昂旺(Baimadajiejie Angwang)间谍案。昂旺被控充当中共代理人,向中共领事馆提供有关纽约藏人活动的情报。

与此同时,他还揭露了中共的所谓“姊妹城市”项目。他说,“这些是由‘中国人民对外友好协会’(CPAFFC)控制的,名字很好听,但它是中共统战部的一部分,是中共在海外的宣传工具。”

据他透露,国务院正在调查中共两个统战部组织在美国境内的活动:一个是“美中友好协会”(SAFA),另一个是“中国和平统一促进会”(CCPPR)。“这些组织包括或显然已经试图对整个公共领域的团体施加影响”,这些公共团体包括学校、商会、媒体及华人团体等。

蓬佩奥在他星期三的讲话中说:“在威斯康辛州发生的事情正在全世界发生。美国各地都在发生这样的事情。美国各地的州议会都在上演着这样的一幕。”他说,很多国家都试图影响我们的政治与文化,这并没有什么。不过他说,中国共产党则不同。

蓬佩奥表示,中共有着阴险的目的,它及其代理人旨在使美国人接受北京的威权主义治理模式。“中国共产党把自己看作是马列主义思想的真正先锋,它提出像他们这样的共产主义国家必须斗争,必须与我们这样的资本主义国家斗争并取得胜利。”

他说,这不是冷战,种类不同,中共的活动更加复杂、多层次和细微,“这就是为什么我们必须在州立法机构中就中国和中国的挑战进行对话。这在威斯康星州和华盛顿都很重要。”

蓬佩奥强调,他谨慎地使用语言,他谈到“中国共产

党”,是因为他要明确地区分“中国共产党”和“中国人民”,区分“中国领导人”和那些希望作为自由民在中国和平繁荣地生活的人们。

## 呼吁顶住中共渗透

蓬佩奥说,中国领导人知道美国联邦政府正在抵制中共的不良影响,因此他们把目标转向各个州和地方政府层面。蓬佩奥说,美国联邦政府不可能对中国的所有掠夺性和胁迫性行为进行监管,美国的联邦制度也使得它没有必要这样做。他呼吁所有的州议员,不管属于哪个党派,对此保持警惕并意识到,“当一个中国外交官接近你时,很可能不是本着真正的合作或友谊的精神”。

他认为,在抵制中国的不良影响力方面,美国的地方立法机构大有可为,包括通过立法,与联邦机构建立更紧密的合作关系,帮助他们保护知识产权,进行投资筛选和反渗透行动;无视中共的威胁,鼓励市长和商人在世界范围内更广泛地参与;仔细审查州养老基金;确保州立大学不会受到像孔子学院这样与中共有联系的组织的不良影响,并且确保在大学学习的来自中国、香港或台湾的支持民主的学生不会受到亲北京分子的威胁和骚扰。

蓬佩奥说,尽管中共针对州和地方政府的攻势已经进行了多年的时间,而且强度在加大,但是他相信,中共的企图不会得逞。

他说:“我们仍然是文明史上最伟大的国家是有原因的。因为北京最周密的计划比不上美国的决心。川普政府不接受北京注定要成为全球霸主的观点。任何自上而下的极权政权都无法超越美国人民的智慧、意志和力量。”

# 药回本源 守正创新

## 从唯象科学到现代科学中的中药(I)

### 为明尼苏达大学食物科学系学生做的报告

美国中医学院 巩昌镇 博士  
二〇一九年十月二十四日

我和你们一起站在我们美国中医学院的中药房里, 年复一年, 我已经数不清在这里为明尼苏达大学食物科学系、园艺系、健康与康复中心的学生们讲解中药多少次了。我虽然不是中药专家, 但是我在这一天耳濡目染从这些草花虫木里产生出来的治病救人的故事。我今天就给你们讲几个在这个药房里曾经发生的令你们难以置信的伟大故事。听完这些故事, 你们会体会到这里药厨的每个药屉里不是农贸市场里的一把草, 也不是自然食品店里的一种香料, 这里是那个东方文明古国一直使用着的一个医药系统, 更是现在每个中国中医院里的神经中枢。你们的课程名称是 Ways of Knowing and Science。我的报告完后, 你们会学到一种了解自然植物的另一种知识体系, 以及对最尖端的科学知识如何从这些根茎叶、子花虫、石壳骨里产生出来的有疗效的药物有所了解。从这个中药房里有两种思维在不停地颤动, 他们产生两种不同的学问, 也是两种完全不同的获得知识的方法。

可以毫不夸张地说, 从植物的根茎叶到动物的皮骨角中寻求药物, 没有一个文化传统和自然药物传统可以和中国的自然药物传统相比。正是中医的伟大先贤们孜孜不倦地从这些自然物品中寻找药物的实践建立了伟大的中华医药宝库。正是中医的先师们舍身问药的精神和实践成就了经久不衰的中药体系。从神农尝百草到仲景求古训, 从李时珍的民谣启迪到曲焕章的战场白药, 中国医药的先驱们为我们留下了从自然物质中建立的最完整、最辉煌、最独特的现代医学之外的一个完整的医药体系。当然我在这里首先需要澄清的一点是我们把这里的每一种植物、动物、矿石部分或全部叫做中药, 但他们并不一定是全部来自中国, 这里药房里的任何一种自然物质只要是按照中医的理论和方法来使用这些物质, 或者开具处方, 诊疗病人, 那么我们就把他们叫做中药。举一个就在我们身边的例子, 西洋参, 我们的邻州, 威斯康星州, 是生产西洋参的圣地, 西洋参不是产自中国, 但在我们药房里就是一味中药。我们使用的时候, 是按照西洋参的补气养阴、滋阴补肾、清热生津的功效来使用和处方的。这里还有一些药物来自非洲、中东, 例如乳香主要产自非洲和阿拉伯半岛, 没药主要产自非洲和印度, 我们按照活血止痛、消肿生肌的功效来使用乳香和没药, 并且与其他中药配伍, 他们也是中药; 番泻叶主要产自印度和非洲北部埃及、苏丹地区, 我们按照泻下导滞的功效来使用番泻叶开处方, 我们就把它称为中药。

“盖古人用药之法, 并不专取其寒热温凉补泻之性也。或取其气, 或取其味, 或取其色, 或取其形, 或取其生之方, 或取其嗜好之偏。”(徐灵胎《医学源

流论·药石性同用异论》)肇始于《神农本草经》的中药体系, 取象比类的前科学方法就建立了。在这里我借用山东中医药大学张效霞教授总结出的中药功效八大原理(下面我给你们讲解的内容也是建立在他在多篇博文中总结出来的): “同声相应”、“同形相类”、“同气相求”、“同色相通”、“同性相从”、“同类相召”、“性随时异”、“性随地异”。这些原理很难用现代科学实验方法来证实或者证伪, 但是这些原理世代代被很多中医临床家们广泛地使用着, 他们或许会帮助寻找有效药物方面缩短找到新药和有效处方的距离和时间, 当然作为医理解释可能难以作为一个普遍永恒的原则。

### 中药功效八大原理

**同声相应原理:** 同声相应来自《易传·乾文言》。同样的声音能产生共鸣, 同类的事物产生相互感应。这被转化成中药功效的一大原理。“以籽生子”是同声相应原理应用的著名例子。在李梴《医学入门》载录的五子衍宗丸更是“以籽生子”的佼佼者。由枸杞子、菟丝子、五味子、覆盆子、车前子组成的“五子衍宗丸”成了“古今第一种子方”。在清朝吴鞠通《温病条辨》载录的“清宫汤”由元参心、莲子心、竹叶卷心、连翘心、莲心、犀牛角、麦冬组成。这个方子药物大都是植物之心, 心有“生生不已之意, 心能入心, 即以清秽浊之品, 便补心中生生不已之生气, 救性命于微茫也。”(吴鞠通《温病条辨》)

**同形相类原理:** 这条原理把植物的形状与人类器官联系起来。人参形如人身, 头面四肢具有, 容天地之气, 补人之五脏。巴戟天形若精子, 壮阳之品。鸡血藤、桑寄生、藤蔓之品, 走经脉, 通经络。续断有肉有筋, 补益筋骨。杜仲, 木皮坚韧, 丝连不断, 续接筋骨。荔枝核形似睾丸用于癰疽卵肿。锁阳状似男阳用于益精兴阳。茯苓象人之阴器用于前阴诸疾而补精气。五味子, 胡桃仁、沙苑蒺藜象肾补益肾脏。贝母, 根形象肺, 色白味辛, 清补肺金。金樱子、芡实外有坚硬包膜, 紧抱籽粒, 能涩精止遗。升麻、木通、乌药、防己、通草, 空通转气机。木通“细孔通理, 全体空洞玲珑”所以“通利九窍血脉关节”; 芎藭“像脑”, 瓜蒌“象隔膜”, 桑白皮“皮部纤维系连”, 芦荟叶汁颇似“胆汁”, 乳香似人身“血汁”(闫醒刚, 张岚: 冉雪峰取象思想探骊, 《中医药导报》)。

**同性相从原理:** 动物、植物、以致矿物都有一些“习性”和固有“特性”相似, 这一观察被总结成同性相从。基于白花蛇“善行数蜕”, 而风“善行数变”, 李时珍在《本草纲目》中增加了白花蛇通治“破伤风, 小儿风热, 急慢惊风搐搦”诸风。因为蛤蚧“牝牡上下相呼, 累日, 情洽乃交, 两相抱负, 自堕于地。人往捕之, 亦

不知不觉, 以手分劈, 虽死不开。乃用熟稿草细缠, 蒸过曝干售之, 炼为房中之药甚效”(顾珩《海槎录》), 而成为益精壮阳的药物。百合花朝开暮阖, 紫苏叶朝挺暮垂, 两药都能引阳气归阴分, 成为百合、苏叶治疗失眠的依据(陈修园《医学实在易》)。何首乌分“雌雄二种, 遇夜则交, 有阴阳交合之象, 故能令人有子”, (冯兆张《冯氏锦囊秘录》)而用来补益精血。菟藟子喜生湿地, 能除有形的水质, 又可耐旱, 所以又能敌邪热; 泽泻生在水沼, 得水气最足, 所以能够泻水; 穿山甲性喜穿山, 有窜透宣通之功等等, 是取象药物的习性说明药物功效。(闫醒刚, 张岚: 冉雪峰取象思想探骊, 《中医药导报》)。

**同类相召原理:** 相同种类的东西之间相互影响产生了中药里的同类相召, 并由此推演出了“以脏治脏”、“以类补类”之说。动物“以心归心, 以血导血; 以骨入骨, 以髓补髓; 以胃治胃。”(李时珍《本草纲目》) 当归“治上当用头, 治中当用身, 治下当用尾, 通治则全用。”(李时珍《本草纲目》) 中医食疗中以心治心, 以胃治胃, 以脑补脑, 以肾补肾, 以筋治关节等食疗建议。同类相召原理的例子还有白鲜皮治皮肤病, 五加皮治皮肌瘀血, 茯苓皮治水肿胀。桂心治九种心痛, 桂枝治肢节痛。“钟乳石体属金, 又其象下垂而中空, 故能入肺降逆……钟乳即石汁如乳者所溜而成, 与乳为类, 故能下乳汁也。”(徐大椿《神农本草经百种录》)。牡蛎与蚌蛤贝蛎之类在外之骨, 异于其他骨均在内的动物, 生理特殊, 以骨治骨, 因此本经有“强骨节”之用。而牡蛎壳全体又是靠牡蛎后缘仅仅“三五凹凸”的地方连接支持, 并借助此处将精华输布到外壳, 以意审之, 两壳后缘连接处这一部分, 治骨节病“当更切合而有殊功”。(闫醒刚, 张岚: 冉雪峰取象思想探骊, 《中医药导报》)。

**同气相求原理:** 把中空疏气、多汁增液、根干升提、藤能通络、虫能搜剔等推而广之边总结出了同气相求的药物功效原理。同气相求实为阴阳之道(张景岳), 同气相求更为五行之理。中药的经典型著作总结出很多同气相求的药物功效, 花在梢上, 多散头目之邪; 叶在四旁, 则主四散; 枝多横行, 故主四肢; 芳香之物, 皆能治头目肌表之疾, 皆能疏散风邪。蛇床子为什么能治下焦湿邪?“蛇床生阴湿卑下之地, 而芬芳燥烈, 不受阴湿之气, 故入于人身, 亦能于下焦湿气所归之处, 逐其邪而补其正也。”(徐大椿《神农本草经百种录》) 松脂为什么“主疽恶疮, 头疡白秃, 疥瘙除湿火所化之病”? “松之精气在皮, 故其脂皆生于皮。其质粘腻似湿, 而性极燥, 故凡湿热之在皮肤者, 皆能治之。凡痈疽疮疥之疾, 皆皮肤湿火所郁, 必腐肉伤皮, 流脓结痂而后愈。松之皮, 日易月新, 脂从皮出, 全无伤损, 感其气者, 即成脓脱痂而愈。义取

其象之肖也。”(徐大椿《神农本草经百种录》) 琥珀为什么可以“宁心安神”? “琥珀乃松脂入地所化, 松为阳木, 其脂乃阳汁也, 性能粘合, 久则化为凝吸之性, 盖其汁外凝, 其阳内敛, 擦之使热, 则阳气外发, 而其体粘, 停擦使冷, 则阳气内返而其性收吸, 故遇芥则能粘吸也。人身之魂阳也, 而藏于肝血阴分之中, 与琥珀现之阳气, 敛藏于阴魄之中, 更无以异。是以琥珀有安魂定魄之功。”(唐宗海《本草问答》)

**同色相通原理:** 在五行理论中, 五色对应五脏, 这是同色相通的根本原理。五色、五行、五脏之间存在着同气相求, 同色相通的对应关系。“色青味酸气燥, 性属木者, 皆入足厥阴肝足少阳胆经(肝与胆相表里, 胆为甲木, 肝为乙木)。色赤味苦气焦, 性属火者, 皆入手少阴心手太阳小肠经(心与小肠相表里, 小肠为丙火, 心为丁火)。色黄味甘气香, 性属土者, 皆入足太阴足阳明胃经(脾与胃相表里, 胃为戊土, 脾为己土)。色白味辛气腥, 性属金者, 皆入手太阴肺手阳明大肠经(肺与大肠相表里, 大肠为庚金, 肺为辛金)。色黑味咸气腐, 性属水者, 皆入足少阴肾足太阳膀胱经(肾与膀胱相表里, 膀胱为壬水, 肾为癸水)。”(汪昂《本草备要》) 黑豆, “色黑, 属水似肾, 肾之谷也, 豆有五色, 各入五脏。故能补肾”; 赤小豆, “色赤, 心之谷也。性下行, 通小肠, 利小便”; 白扁豆, “色白微黄, 脾之谷也”, “调脾暖胃”(汪昂《本草备要》)。“绿豆色绿, 小豆之属木者也, 通于厥阴、阳明。”(刘翰、马志《开宝本草》) 再如, 青蒿色青为主, 故而“疏肝解郁”; 雄黄秉“坤黄之正色”, 土性具足; 茜草色赤似血故入血分等, 均是以色为治。(闫醒刚, 张岚: 冉雪峰取象思想探骊, 《中医药导报》)

**性随时异原理:** 草木特性受天时影响, 其性质与功效, 禀受于时间节候。春温、夏热、秋凉、冬寒对药物生长过程中的影响而具有的一种性质而为用。“夏枯之草, 夏收之术, 半夏之生, 麸麦之成, 皆得火土之气, 而能化土; 秋英之菊, 秋鸣之蝉, 感金气而能制风; 凌冬不凋者, 得寒水之气, 而能清热; 先春而发者, 秉甲木之性, 而能生升, 此感天地四时之气, 而各有制化也。”(张志聪《本草崇原》) “润药得春、秋、冬三气者多, 得夏气者少; 燥药得夏、秋、冬三气者多, 得春气者少。燥药得天气多, 故能治湿; 润药得地气多, 故能治燥。”(石寿棠《医原》) 关于夏枯草, “凡物皆生于春, 长于夏, 惟此草(夏枯草)至夏而枯。盖其性禀纯阴, 得少阳之气勃然兴发, 一交盛阳, 阴气将尽, 即成熟枯槁。故凡盛阳留结之病, 用此为治, 亦即枯灭, 此天地感应之妙理也。凡药之以时候荣枯为治者, 俱可类推。”(徐大椿《神农本草经百种录》)

(未完待续)

# 四款自制中秋月饼健康又美味

## 广式肉松芸豆月饼

中筋粉	200克
枧水	4克
转化糖浆	140克
玉米油	45克
白芸豆	500克
白糖	350克
玉米油	140克
肉松	120克



1. 白芸豆充分发泡。
  2. 捻去外皮的芸豆放入高压锅,加入适量水(白芸豆发泡时已经吸足了水,焖的时候水量至芸豆的三分之二就好)。
  3. 上汽后小火焖20分钟,消气后打开,芸豆非常绵软了。
  4. 炒馅料食材:肉松、白糖、玉米油。
  5. 焖绵软的芸豆放入锅中,加入三分之一白糖和三分之一食用油,中小火慢慢炒制。炒至白糖和食用油完全融合,再次加入白糖和食用油,继续中火翻炒,期间分几次加入食用油和白糖。每次都要炒到油完全被豆沙吸收以后,再加下一次。
  6. 炒到非常稠厚了,加入肉松。
  7. 加入肉松。
  8. 加入肉松后小火拌匀即成芸豆肉松馅。
  9. 饼皮食材:面粉、玉米油、转化糖浆、枧水。
  10. 转化糖浆加入枧水搅匀,再加入玉米油搅拌均匀,搅到油完全混入糖浆。
  11. 筛入混合好的中筋面粉和奶粉。
  12. 搅拌均匀,带上一一次性手套用手抓捏,揉成光滑的面团,盖保鲜膜,室温松弛2小时以上。
  13. 我用的月饼模具是50克的,炒好的馅料分成每个35克,饼皮每个15克。
  14. 取一份饼皮面团,在掌心压扁,放入一份芸豆肉松馅。
  15. 用手的虎口位置一点点往上推,直到收口收紧成圆球状。
  16. 团圆后,放在淀粉中滚一圈,沾上些淀粉放入月饼模具中。
  17. 把月饼模具轻轻扣上,力道均匀向下按压,然后直接推在烤盘中。
  18. 做好后,均匀喷少许雾状水静置几分钟。
  19. 烤箱预热180度,放中层,烤制七八分钟,取出刷薄薄一层蛋黄水。(一个鸡蛋黄加一茶匙清水)
  20. 刷了蛋黄水后,再次放入烤箱烤制15分钟。注意观察颜色,上色满意后及时加盖锡纸。
  21. 出炉后的月饼,完全晾凉再装入密封的包装袋,室温2天回油就可以了。
- 小窍门:这一个方子芸豆用量有富余的,只用了一半的芸豆馅和肉松混合,余下的芸豆馅炒了原味的。

## 奶黄流心月饼

奶黄馅	160克
流心馅	30克左右
黄油	35克
蛋黄	1个
低筋粉	100克
奶粉	13克
麦芽糖浆	25克
糖粉	13克



1. 准备好材料,流心馅可以冷冻一晚再用,买的流心馅其实冻不成团,只有自己做的那些液体量大并且稀一点的才会凝固,我今天用的就是买的,直接包。
2. 将酥皮的材料倒入到揉面桶里,我做的是24个的量,用厨师机混合最快手。
3. 放在ACA厨师机上,启动低速混合,大约1分钟后就能混合均匀了。
4. 将酥皮的材料装入保鲜袋内,松弛半小时。
5. 松弛的时间里可以准备馅料,奶黄馅称一个20克出来,上面的酥皮可以包8个的量。
6. 奶黄馅滚圆后从中间戳一个洞,挤入一半高度的流心馅,慢慢收口起来,因为是液体的,容易爆馅,所以馅不能挤太多,要是自己做的流心,可以冷动硬了再包。



7. 将20克的皮压扁后,放上奶黄流心馅,切记不要过度用力,以免流心爆出来。



8. 用虎口将它团成圆形,流心月饼的初胚就做好了。
9. 月饼模具里面撒上少许干粉防粘,月饼面胚滚上少许熟糕粉,用模具压出形状,冷冻半小时。
10. 取出来后喷上一层水,烤箱上下管180度预热,放入中层烤5分钟后取出,凉一些后可以刷一层蛋液,再入烤箱烤8-10分钟即可。

## 酥皮月饼

高筋面粉	140克
猪油	50克
白糖	24克
水	55克
低筋面粉	100克
冰皮月饼预拌粉	100克
沸水	100克
红色素	少许
咸蛋黄	130克
肉松	40克
黄油	20克
红豆沙	180克



1. 准备要用到的材料,猪油是自己买肥膘熬的,咸蛋黄是冷冻的,需要提前化冻,并用玉米油浸泡一夜。
2. 把油皮的材料全部放入盆中,和成面团,不用揉,成团即可。
3. 油酥的材料用刮刀按压拌匀,用手抓匀成团即可。油皮和油酥分别用保鲜袋装好,隔日做的就放入冰箱冷藏一夜,当日做的就静置1个小时左右。冷藏的面团取出后需要回温再做。
4. 面团静置的时候,来处理麻薯。冰皮月饼预拌粉中冲入刚烧开的沸水,边冲边搅拌。预拌粉是熟粉,开水一冲即可。
5. 待麻薯放至手温时,将面团揉光滑,揉匀的麻薯能拉出薄膜,用保鲜膜包好待用。
6. 咸蛋黄放入蒸锅中蒸熟,开锅后蒸10分钟左右即可。
7. 蒸熟的咸蛋黄趁热用勺子压碎,热的蛋黄非常容易压碎。
8. 放入肉松拌匀,最后放入室温下软化的黄油拌匀。
9. 拌匀的蛋黄肉松馅,用手一捏就成团。若室温太高,可以放入冰箱冷藏一会。
10. 把蛋黄肉松捏成15克/个的圆球,红豆沙也分成15克/个的圆球,麻薯平均分成12个,分好的馅料摆放在烤盘中。
11. 红豆沙用手捏开,包入蛋黄肉松,包紧并收口。
12. 麻薯用手捏开,包入豆沙蛋黄,捏紧收口,依次做好全部待用。
13. 馅料全部处理完毕,面团也醒发到位,这个时候的面团非常好揉,稍微一揉就能拉出薄薄的手套膜。做酥皮点心,油皮尽量用高筋面粉,因为筋性高不易破酥,起酥的效果非常好。
14. 揉好的油皮平均分成12个,一个22克。油酥也分成12个,一个12.5克。盖好保鲜膜醒15-20分钟。
15. 取醒发后的油皮包住油酥,用虎口上推的方式包紧收口,依次做好全部。用保鲜膜盖好,继续醒发15分钟。
16. 取一个醒发后的面团压扁、翻面、上下擀开,从上至下卷起,依次做好全部,盖保鲜膜防止表皮干燥,继续醒发15分钟。
17. 醒发后的面团上下擀开擀长,再次从上至下卷起,依旧盖好保鲜膜,醒发15分钟。
18. 醒发后的面团2头向中间折起,压扁擀开成圆片,放入馅料包紧收口。面皮最好擀的大一点,这样好包。
19. 包好的月饼摆放在烤盘中,用手压扁。红色素用适量的清水溶解开,用模具沾色素盖在月饼上。
20. 烤箱以上下管170度预热,预热到位后将烤盘放入中下层,烘烤25分钟左右。
21. 月饼皮很薄,馅料都是熟的,烘烤的温度不要太高,避免表面上色过深。烘烤的时候随时观察,发现上色要立刻取出。

## 豆沙咸蛋黄月饼

低筋粉	280克
转化糖浆	180克
色拉油	45克
枧水	3克
咸蛋黄	12只
豆沙	500克
白酒	适量
色拉油	适量
蛋液	适量



1. 准备原料。
2. 饼皮中所有的液体加一起。
3. 拌匀。
4. 加入低筋粉拌匀醒2小时。
5. 咸蛋黄加白酒,色拉油拌匀。
6. 烤箱180度烤制5分钟。
7. 豆沙按蛋黄的份数分好,一份豆沙包上一份蛋黄。



8. 再将面皮按馅料的份数分好。
9. 饼皮包上馅料。



10. 外皮裹上一次面粉,再用模具压成月饼胚。
  11. 烤箱200度预热后,月饼表面喷上少许的清水,中层烤制15分钟。
  12. 刷上蛋液,继续烤制5分钟。
  13. 考好的月饼,此时外壳还是比较硬的。
  14. 放个两三天就可以了,味道,口感上会更好。
- 小窍门:
1. 用模具压制的时候,外皮裹点面粉不容易粘在模具上。
  2. 咸蛋黄加白酒,色拉油拌匀可以去腥增香。



# 美国华人执业医师协会

## “新冠病毒的免疫性及疫苗进展”(下)

(接上期)

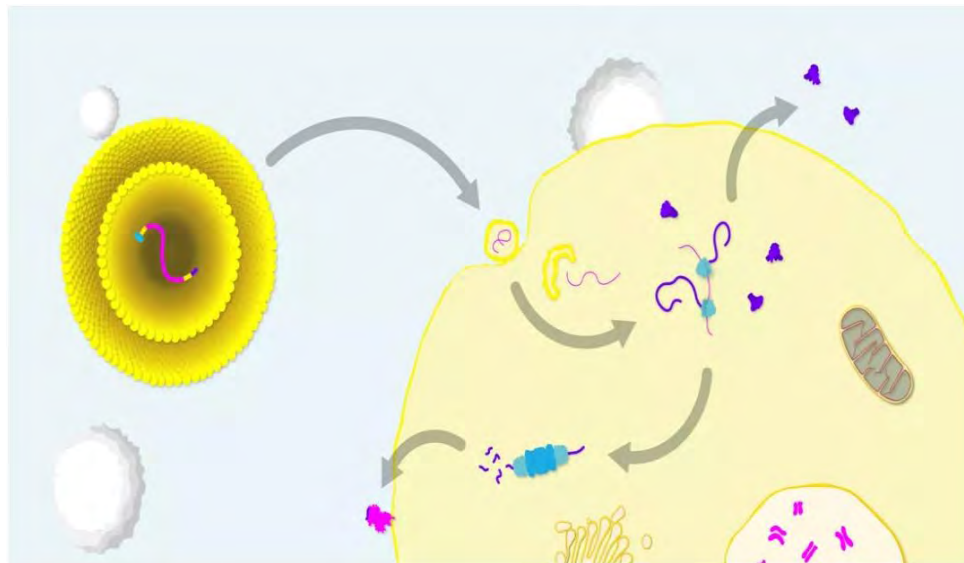
全球第一款进入临床试验的新冠病毒疫苗是中国陈薇将军及其团队设计的人体腺病毒载体疫苗 Ad5-nCov, 另外还有英国牛津大学与阿斯特捷利康药物制品公司合作生产的黑猩猩腺病毒载体疫苗 ChAdOx1 nCov-19。他们的临床试验都显示了漂亮的中和抗体滴度与细胞免疫反应, 病毒滴度越大, 则抗体滴度更大。牛津的这款疫苗还做了恒猴病毒挑战实验, 即猴子接种后, 再接受新冠病毒挑战, 结果发现猴子的鼻咽、气管中仍存有病毒, 但猴子却没有患上肺炎。也就是说, 动物实验证明 ChAdOx1 nCov-19 疫苗可防病却不能防病毒感染。

美国疫苗制品公司 Novavax 在八月初也宣布了他们的纳米粒子技术抗新冠病毒 Sf9/BV 疫苗(用 baculoviruses 与 Sf9 昆虫细胞)结果, 证实了该疫苗与其他疫苗一样, 产生了高于康复者血清的抗体滴度, 及强烈的细胞免疫反应。更让人振奋的是恒猴病毒挑战实验显现猴子在接种该款疫苗后, 能阻止病毒在鼻、肺的复制。换句话说, 该疫苗让猴子免于染上病毒, 如果这个实验结果能在人体中重复, 那就达到疫苗希望防感染的最佳效果, 防感染, 更防病。

最后再谈谈最新的核酸疫苗技术, 如英语所说, last but not the least (最后的却不是最不重要的), 这种疫苗技术, 尤其是 mRNA 疫苗是疫苗界的新宠, 具有革命性的新生事物。虽然从诞生到今只有 4、5 年的时间, 也还没有有一款疫苗生产出来。但 mRNA 疫苗首先是快, 一旦知道病毒的核酸序列, 很快就能制成 mRNA 疫苗, 比如辉瑞公司的 mRNA 疫苗从设计到出产只花了四十几天。而传统的疫苗平均需要八到十年才能出一款, mRNA 疫苗还没有出来, 那是因为仍在按部就班地制作中, 也是亏了这次大疫情, mRNA 疫苗才开始展现它的风采, 进入普通人的视野。

制好的抗原 mRNA 由脂质纳米粒包裹打入人体, 抗原 mRNA 一旦进入细胞浆, 就会驾轻就熟地进入核糖体, 转录成蛋白, 然后进入高尔基复合物, 糖化, 折叠成 3D 自然抗原, 从而生成自然的免疫反应。该疫苗另一个优势是设计灵活, 可以把多个抗原 mRNA 叠加一起, 产生更强的免疫性, 还有就是外源性的 mRNA 本身就具抗原性, 不用像其它疫苗技术还需佐剂强化免疫反应。当然 mRNA, 因为单链, 是一个不稳定的分子, 极易被降解, 这是它的缺陷, 因此该疫苗输送系统就至关重要了。

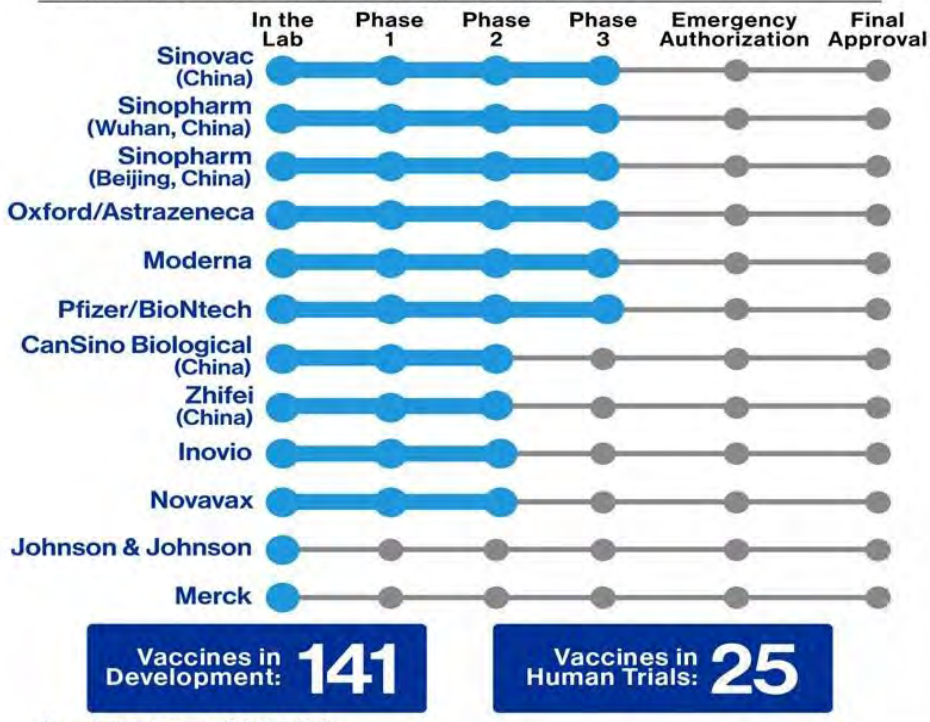
美国的 Moderna 疫苗公司生产的 Moderna-1273 mRNA 疫苗在 I/II 期临床试验数据非常不错。他们的疫苗用



Covid-19 mRNA vaccine platforms

### Covid-19 Vaccine Watch

LEADERS IN THE GLOBAL COVID-19 VACCINE RACE



Covid-19 vector watch

疫苗种类	优点	缺点	目前研发疫苗
全病毒疫苗	免疫原性最全	▷ 可能产生对人有害的免疫反应 ▷ 生产不容易	▷ 北京科兴新冠生物制品有限公司制作的病毒灭活疫苗
病毒载体重组蛋白疫苗	能产生体液免疫反应和细胞免疫反应	▷ 可能造成宿主基因突变及癌变 ▷ 如果人体曾暴露过载体病毒, 可导致疫苗效率降低。	▷ 中国的人体腺病毒载体疫苗 Ad5-nCov ▷ 英国的黑猩猩腺病毒载体疫苗 ChAdOx1 nCov-19 ▷ 美国的 Sf9/BV
核酸 mRNA 疫苗	▷ 制造速度快 ▷ 设计灵活	▷ 极易被降解, 需特殊输送系统	▷ 美国的 Moderna-1273 mRNA ▷ 德国的 mRNA 疫苗
核酸 DNA 疫苗	稳定性好, 可存在人体细胞中数年	▷ 可能造成宿主基因改变及癌变 ▷ 疫苗要穿过细胞膜, 核膜, 复制, 转录, 故效率较低	▷ 美国的 INO-4800

了三个不同剂量, 25ug, 100ug 及 250ug, 共二针, 第二针在第一针后 28 天再注射。最低剂量 25ug 就产生了二倍多于康复者的血清抗体滴度, 而且细胞免疫反应显示主要是 Th1 细胞活性, 而无 Th2 活性。这个结果很可能是双刃剑, 一方面说明该疫苗应该不会产生 ADE 的副作用, 另一方面 Th2 是帮助体液反应, 抗体生成的辅助 T 细胞。这个功能缺失会意味着什

么? 因此这个结果有待进一步观察。当然, 这个疫苗也显示了不错的 CD8 细胞毒性 T 细胞的活性。更鼓舞人心的是该疫苗的猴子病毒挑战实验也显示该疫苗可防新病毒感染, 自然也会防病。

辉瑞公司与德国 Biontech 合作制作的 mRNA 疫苗也展示了漂亮的免疫效果, 他们疫苗剂量比 Moderna-1273 低, 却产生了更强的免疫效果, 而且副

作用也更小。加上辉瑞的大公司制作经验与全球分布渠道, 会是一个很值得期待的疫苗。

除了 mRNA 疫苗, 另一种 DNA 疫苗也已应用到新冠病毒的制作中了。DNA 疫苗是把感兴趣的抗原 DNA 片段植入质粒中, 由质粒带入人体细胞, 不同于 mRNA 分子的不稳定性, DNA 双链分子很结实, 可存在人体细胞中至少一、二年, 好处是可以不断地生成体内自然抗原引发持续的强力免疫效应, 但也因为生存体内时间长, 植入宿主染色体的机会也增高, 癌变的可能性也随之增加。DNA 疫苗还有一个问题是要穿过细胞膜, 核膜, 复制, 转录, 效率比较低下。

美国 Inova 药物制品公司的 INO-4800 是 DNA 疫苗, 它的体液与细胞免疫效果不错, 老鼠病毒挑战实验也显示了保护性。这个夏天预计进入三期临床。

可喜的是上面所有进入临床试验的疫苗安全数据都不差, 他们的局部与全身副作用都在人体可接受范围内, 绝大多数副作用都发生在疫苗接种后的前一、二天。

迄今为止, 全球已有一百六十多种疫苗制成, 三十多种疫苗进入临床试验。至少六种进入了三期, 大家可能会好奇, 到底哪种疫苗会更好?

这个问题其实很难回答, 因为第一临床试验还没结束, 有没有人体保护性都还没有确切数据; 第二疫苗的免疫测试没有一个标准去比较, 尤其不同的技术平台; 第三还涉及最后疫苗的大规模生产及输送渠道的工业化程度问题。

西方的几个疫苗前期临床实验有与康复病人血清抗体滴度相比较, 可以说辉瑞的疫苗前期实验结果有可能比 Moderna 好, 因为小剂量疫苗产生了更大的免疫保护性, 然而却没有动物挑战试验, 而 Moderna 疫苗已经证实其对猴子的保护性, 而保护性是疫苗的终极目标。Novavax 疫苗技术则更成熟, 新冠疫苗也已经在动物挑战试验中证实其保护性, 被疫苗界看好。牛津/阿斯特捷利康的疫苗也受人追捧, 但动物挑战实验是能防病, 却不保证防病毒感染。

中国疫苗目前还没有看到动物保护性试验数据, 另外没有与康复者血清免疫做比较, 因此还很难对其下结论。人群中大约有 5% 的人有腺病毒抗体(因为是普通感冒腺病毒), 对其疫苗效果可能会有一点影响。北京科兴的灭毒疫苗没有细胞免疫反应数据是灭毒疫苗平台的特点, 而记忆 B 细胞还得等进一步的实验。但中国有年产几亿疫苗的工业制作优势对疫苗的大规模生产应有保障。

(全文完, 转载自美华医师)

听力知识连载

(接上期)

# 听力损失诊断(1)

周志益博士 (明州)

## 听力测试的概念

听力顾问首先会详细询问您的药史和听力历史,然后他会用耳镜检查那你的耳道,检查您中耳的灵敏度,中耳内的压力。这有助于确认您的听力损失是否是由中耳(传导性)或是内耳问题引起的(感音神经性)。

进行彻底的听力检查,生成声图来详尽显示您听力损失程度。听力图是听力测试结果的一部分。这种特殊图形用特殊的音调(频率)和响度(强度)来表示一个人每只耳朵的听力水平。

您将通过头戴式耳机或微小的软耳塞听到一系列的纯音或颤音。声音的频率从250赫兹到8000赫兹,这样频率与我们日常生活环境和说话声音的频率最接近。您可以通过举手或按反应扭来表示您是否真的听到这些声音。声音的响度将不断下降,您的听力顾问将在这一过程中判断声音多大时您开始听得困难(您到听阈)。电脑会将响度和其他耳部信息用分贝记录在声图上。

## 听力障碍的检查

1、主观检查法:主要包括行为测听法和纯音测听法

行为检测法:通过观察小儿对不同频率和强度的声音表现出的反应,了解其听力损失程度。因年龄不同使用的方法也不同。见下表。

测试方法	适合的年龄	行为检测法: 观察到的反应
听性反射	0-3个月	惊跳反射或其他躯体动作
视觉强化	6-28个月	转头或转动眼神寻找声源
游戏测听	3-5岁	听声音做动作
纯音测听	5岁以上	听声音做出应答



纯音侧听法主要用于成人和6岁以上可配合的儿童。

2、客观检测法:通过观察不同强度和频率的声音引出的神经,肌肉等反应,借以了解其听力状况。这种坚持方法不需要小儿配合。常用的方法有:耳声发射、听性脑干反应、40赫兹相关电位、多频稳态电位、声导抗等。但是应该注意的是客观测听的结果与行为测听结果之间有一定的换算关系,数值不是等同的。

下期我们会介绍  
【听力损失诊断(2)】  
敬请关注!

如果您有什么问题,请向明州美国之听著名听力学家周志益博士咨询。  
电话: 651-324-4589  
邮箱: jerryz@hearingofamerica.com

美容知识连载

(接上期)

# 乳房美容(九)

## 完美乳房提升及隆乳

完美乳房提升及隆乳适合那些既想要乳房增大又希望提升乳房的美容手术。对于女性而言,提升和隆乳联合手术是非常常见的。因为仅仅只作隆乳手术并不能改善乳房下垂的情况。乳房提升可改善乳房因为怀孕、体重改变、或因年龄增长而造成的下垂情况,隆乳手术则可改善那些对乳房大小不满意的情况。



## 完美乳房提升及隆乳技术

徐医师从美国著名的专业认证整形外科专家 Ted Eisenberg 医师学习完美乳房提升和隆乳。这项最新的技术把完美乳房提升及假体隆乳手术相结合,是现今美国最新颖的技术。

在手术过程中,会先完成假体隆乳手术,再进行乳房提升。完美乳房提升及假体隆乳相结合,会让你拥有更大、更挺及更结实的乳房。乳房提升及隆乳手术中,徐医师会将乳头提升移位,把乳头及周围乳晕提升并缝到较高的位置。手术后整个乳房上提,外表看起来更年轻,同时也不会影响乳房的组织。整个手术在徐医师门诊完成,麻醉使用局部麻醉联合静脉镇静剂。术后不适比较局限,缝线可被组织吸收而不需要拆线。大约90%的病人在术后第五天即可恢复正常上班,术后两到三周即可参与跳舞等有氧锻炼,六周后即可从事上半身的健身训练。


乳房提升和隆乳手术,会在乳头周围、乳头下方到乳腺皱褶处进行皮肤切开,术后手术切口有可能会留下疤痕。术后产生的疤痕程度则与个人体质及术后护理有很大关系。有的女性疤痕不明显,有的则比较明显。偶尔乳头下方因为皮肤的收紧会呈现四方形状。如果术前的皮肤质地不是很好的话,乳房提升(乳房固定术)的结果也不是一个永久性的手术。随着时间的推移,乳房还有可能会有不同程度的下垂,但并不会像术前那么严重。可能未来若干年后还需要作第二次手术。

下期我们会介绍  
【完美乳房提升及隆乳常见问题回答】  
敬请关注!

有兴趣者请联系免费咨询  
电话: 952-922-9999  
邮箱: info@shumd.com  
网站: www.shucosmeticsurgery.com



## 完美乳房提升及隆乳手术须知

**Top 1% in Nation**



**伍譚淑華**  
Virginia Ng

外語學士, 教育碩士  
擁有估價師執照  
擁有房地產專家證

Tel: 763-595-9975  
Cell: 612-414-6177  
email: sendtovng@msn.con.

**經驗多 門路廣**

**精通: 英語, 國語, 粵語;  
常備專才律師, 建築師及助理,  
為顧客提供多方位周全服務**

專營: 新建, 現成房, 土地, 餐館, 商業中心, 公寓等

**20 多年成功經驗, 精于議價, 善于貸款  
竭誠為顧客提供優質服務**

## 楊瑢會計師事務所

**A Certified Public Accounting Firm**

Kate Yang, CPA, MBT; IRS Authorized E-File Provider  
明州執照註冊會計師 CPA, 商業稅務碩士  
美國註冊會計師協會會員

服务目标: 高性价比, 可信赖的专业服务, 降低查税风险

服务范围: 公司财务, 人工, 税务, 审计, 成立公司, 牌照, IRS代理, 个人报税, 组织财税

服务群体: 公司, 个人, 组织

服务语言: 英语, 国语, 粤语



新地址  
Address: Suite 129, 2233 North Hamline Ave, Roseville, MN 55113  
Office: 651-784-7211 | Direct: 651-206-1799 | Fax: 651-925-0325  
Email: email@rongyangcpa.com 中英文网站: www.rongyangcpa.com

## 三個星期的胎兒就有了心跳!

如果您意外懷孕, 請千萬不要墮胎, 我們可為您提供免費服務。請珍惜生命!

請電  
**651-771-1500**  
**1-800-712-4357**  
**www.optionline.org**

Yifan Fund  
Pro-Life Action Ministries  
(有中文翻譯)



六個星期胎兒的照片

(接上期)

“两个星期前的暴乱对你们影响很大吗?”毕竟 Erica 的理发店距离 Midway 只有几个街区。

听了我的问话, Erica 脸上的笑容消失了。她眼神黯淡了下来, 里面渐渐蓄满了愤怒, 惊恐和哀怨。

## (九)

“哎呀, 别提了。那几天可把我急坏了。你知道, 乔治佛洛依德的事情发生以后, 开始还是和平示威, 但是很快就变了味。先是在明尼阿波利斯的第三警察局附近砸抢烧。星期四, 有一群人开始在圣保罗暴乱, Midway 商业区也遭了殃。得到消息我就急的半死。我母亲和妹妹就住在这楼上。” Erica 向通往楼上的楼梯指了指。“那是她们出去的唯一途径。暴徒们砸了店, 抢了东西也就罢了。如果他们放火的话, 你说可怎么得了? 除非跳楼, 我妈妈和妹妹非遇难不可。”

虽然已经过去两个多星期, Erica 的语气里依然充满了焦虑: “结婚后, 我搬进了我丈夫在西边 Minnetonka 的家, 平时开车到这里也需要至少半小时。那天高速公路被示威游行的人占了, 周围的小路也被封锁了。我在外面开着车左转转就是到不了这里。急得我不知如何是好。好在我们这边的商店比西边稀松了很多, 而且都是些小店。暴徒们终于在离这儿一个街区的地方停止, 转到别的地儿去了。”

是的, 那天在朗朗晴空下, 一群人到处抢劫, 放火。星期五的早上, 电视台现场报道的时候, Midway 地区多处房子余灰未尽。记者站的地方看上去非常眼熟。仔细一看, 天呐, 那不是“北京园”所在的商业楼吗? 那是一个 L 型的地产。“北京园”在一横一竖的交界处。记者的右边一排房子已经被完全烧毁, 左边几个商社的橱窗被砸烂。镜头没照到“北京园”这个被本地多少亚裔称为自家后厨房的粤菜餐厅。

“北京园怎么样? 你的婚宴应该在那里举行啊。”我急切地想知道“北京园”的情况。

“他们也被砸, 被抢了。隔壁的几个门脸儿被大火烧的只剩下房架子。他们那里虽然没有起火, 但是餐厅和厨房被烟熏的一塌糊涂。房主说重新修缮需要至少一年时间。” Erica 摇头叹息着。“还婚宴呢, 餐厅都没了。他们是家族餐厅, 一家人的饭碗都被砸了, 太惨了。北京园的老板娘给我打了电话, 表示歉意。她还提出还给我支付的定金。我告诉她不必了。那钱就算是我支援他们重建的一点点捐赠吧。”

听到这里, 我真心为她的善良所感动。

“你一定知道, 明尼阿波利斯市这次被破坏的最为严重。五月底, 六月初那一周几乎天天有人在那里闹事。开始的几天, 政府也不出来制止, 任由这些人胡作非为。”

Erica 的话把我带回了两周前那几个恐怖的日子。那几天, 每个晚上都有一群人在闹事。本地晚间新闻几乎天天因为现场直播延续到凌晨。

据报道, 明尼阿波利斯市一共有一千多处建筑被毁。明尼阿波利斯市警察局第三分局首先被焚毁。五月二十七日, 市长决定所有警员从楼里撤退, 将第三警察局拱手让给了闹事的罪犯, 周边的商店也跟着遭到涂炭。

明尼阿波利斯市长在电视上大放厥词, 声称如果烧毁警局可以释放人们对乔治佛洛依德惨死的愤怒, 那就让他们砸, 让他们烧好了。那些不过是砖头瓦砾而已。

尽管第三分局被夷为平地, 那些犯罪份子并没有就此罢休。在没有政府和执法人员的干预下, 暴乱进一步升级。特

## 小说连载

## 女理发师 (3)

很多人都以为政治是很高深东西, 都认为政治跟普通人无关。

其实政治就是你的工资、你的消费, 就是吃饭、穿衣, 就是柴米油盐, 政治就是你孩子的上学、你的医疗、你的住房, 政治就是你的养老, 就是你生活的环境, 就是你的理想和追求, 还有你的尊严……



别是五月二十九号, 星期五那个夜晚。暴徒们冲击了明尼阿波利斯第五警局, 同时遭殃的还有同一条街上的商户, 银行和邮局。还没送出去的信件和被打开的邮包被丢弃在大街上。一些人趁火打劫, 商家为了避难给沿街的门窗钉上了木板, 但是依旧没有逃脱被捣毁的命运, 商店里的货架被洗劫一空。

电视主播们跟我们一样着急。KARE11 的女主播 Julie Nelson 急得满脸通红: “警察呢? 救火队呢? 州长说的国民自卫队呢? 怎么没有任何人来制止这些犯罪份子?” 她急着给州长, 市长, 警察局打电话, 送短信。无人接听, 无人理睬。真心佩服那些冲在第一线的记者们。背后是熊熊烈火, 身边是抢劫罪犯。KARE11 的记者 Kent Erdahl 的话筒多次被人抢走。WCCO 的记者 Mike Max 身边乒乒乓乓声不断, 分不清是鞭炮, 自制汽油弹还是枪声。面对危险, 他们没有任何退缩, 真实地转播了那惨烈的实况, 让我们有机会看到事态的严重。

Kent Erdahl 的话筒一度被一位中年男子抢了过去: “我知道你们是 11 台的, 借用一下你的设备跟州长说几句话。” 这位先生的讲话中加入了一个以 F 打头的脏字。记者和主播都吓了一跳, 急忙向观众道歉。美国公共电视节目里是不允许出现脏字的。

我并不介意那个脏字, 但是那位先生的几句话让我心惊: “州长您听好了, 如果您不出面制止这种混乱局面, 保护我们, 作为业主我们就只能自己保护了自己。千万别怪我没事先打招呼!”

真的吗? 州长先生, 您真的要看到百姓们发生巷战, 业主们自己保护自己吗? 按照美国宪法第二修正案, 公民有权合法拥有枪支弹药。果真如此, 那将是多么可怕的场面。

虽然事发地距离我们只有二十分钟的车程, 虽然电视上的画面让人心惊肉跳, 但是我家附近一片安静。窗外的虫鸣此起彼伏, 街灯照耀下的草地泛着绿油油的光。一切似乎是那么的遥远。但是 Erica 的一席话把我拉进了现实。

## (十)

“我家在明尼阿波利斯市有个房子, 现在出租给一家人住着。那个房子就在第三警局附近。自从乔治佛洛依德出事之后, 那里就没消停过。暴乱刚刚发生后, 我给租户打了电话。她在电话里说她们一家都被吓的够呛。但是她们没敢出门, 所以还算安全。”

“两天后她主动打电话给我, 说不知道如何是好。原来, 那一段时间到处起火, 水源被污染。水龙头里放出的水都是黄色的, 没办法饮用。” 说到这里, Erica 长长地叹了一口气: “你大概不知道, 那一带住的人许多都没车。我们那位租户也是如此。他们平时推着购物车在家附近的超市, 便利店购买食物。现在, 周围的大小超市, 商店都被洗劫一空, 不是被砸烂就是被烧毁。因为暴乱, 市区的公共交通也停止了。他们一家没有水源, 大概也没有了食物, 日子过不下去了。”

“她还没说完我就明白了。我告诉她我会以最快的速度把水送到她家。因为疫情, 我妈妈这里和我家都预备了很多

瓶装水和食物。我顾不得多想, 把家里所有的瓶装水和没开封的食物装进车里就向她家奔去。”

我屏住呼吸, 不眨眼地盯着 Erica。“从 35W 高速公路下来, 进入 Lake Street 后就开始一片狼籍。越往前越惨。周围的断壁残垣有的还冒着黑烟, 那几条街就像刚刚经历了一场战争。这种场景我只在电影和电视上看到过。那里曾经是我的家啊, 我的童年都是在那一带度过的。它们被毁的面目全非, 记忆中的家园一去不复返了。”

Erica 的声音开始变了调, 在灯光的照射下, 她的眼睛闪闪发亮, 那是她强忍住的泪水。

我被她描述的场景惊呆了。电视上的画面虽然惨烈, 但是出事的那一带我几乎从来没去过。Erica 的切肤之痛和她声泪俱下的描述让我体会到了暴乱给那里的居民带来了什么。

“市长凭什么说那些只是砖头瓦砾? 对于那些业主, 那是他们家庭的生存线。好不容易捱到疫情得到减缓, 商家可以重新开业, 现在他们的家产也许永远有去无回。那个市长除了煽情, 做戏出风头, 他还会干什么?” 确实, 明尼阿波利斯市长在乔治佛洛依德的追思会上如丧考妣的扶棺痛哭恶心到了不知道多少人。

至此, 我们都陷入了沉默。一时间, 大家都不知道说什么好。百年不遇的疫情, 明州有史以来最大的暴乱。这不平凡的 2020 年才刚刚过去不到一半。后面不知道还会发生什么?

很快, 我的头发剪好了。“看看这一地的碎发! 你的头发这一阵子居然长了将近三寸! 我应该按照剪下来的头发重量收费, 嘻嘻”。Erica 又恢复了往日的欢乐。她一边说一边利索地扫地, 给座椅, 小桌和理发工具喷上消毒水, 取出干净的毛巾和梳子, 为下一位顾客的光临做着准备。

告别了理发店, 我又一次陷入了深思。Erica 是个平凡的女子, 她的头上没有名人, 学者, 政要, 富人, 贵族的光环。但是她的勤奋, 她的善良赢得了我的尊敬。她父母因为战争背井离乡, 从南越逃到美国做了难民。几十年来, 他们努力工作, 勒紧裤带置办产业, 为的是老有所养, 自食其力。他们从来没有躺在政府的救济上心安理得的享受纳税人的血汗钱。Erica 从小努力学习工作, 早早地肩负起了养活一家人的重担。“勿以恶小而为之, 勿以善小而不为。” 她也许并不知道这句中华民族的千年古训, 但是她做到了。无论命运如何坎坷, 都没有泯灭她善良的本性, 做人的良知和乐观向上的生活态度。在灾难和暴乱面前, 她能够想他人之所想, 急他人之所需。应该说 Erica 还很拮据, 她每天还在为自己和家人的生活劳累奔波。但是她尽自己所能对“北京园”店主和她的租户施以援手。与她相比, 那些顶着各种桂冠, 平时自吹自擂, 在他人遇到灾难的时候却露出本性, 幸灾乐祸, 落井下石, 妖言惑众的人是那么的令人不齿。焉知灾难不是一个使人成长的机会? 它起码让我认清了许多人的真实面目。

这一次, 我不用顾及交通灯是否变色, 也不用担心因胡思乱想导致在高速公路上错过了出口。因为领导在开车, 我可以尽情地沉浸在自己的遐想之中。

(全文完)

## 专栏作家介绍

栗化平, 笔名蜗牛湖畔。1982 年北京邮电学院毕业, 获工科学士学位。1992 年美国明尼苏达大学毕业, 获计算机工程硕士学位。曾就职于 Computer Associate Co., Symantec Software 和 Veritas Software。中篇小说《梅开二度》, 《问天下情为何物》及长篇小说《无言独上西楼》在文学城海外原创及 amazon.com 发表。

三婶看着生活了大半辈子的老宅，虽然它已破旧得让人有些怜惜，甚至墙面都已脱落了好几块，就像岁月的伤疤一样地显目。但真的准备要离开它，心里还是有太多的不舍，因为这里留下了她青春的所有记忆。她能清晰地回忆起嫁过来那一天的羞涩，也能清晰地想起四个儿女相继出生的幸福。当然，更多还是每一天生活的艰辛与劳作……

这时她脑海里不由得浮现出准备整体搬迁已经盖好的两排二层小楼，整齐地排列在那绿色围绕的半山坡上。而其中的第三幢就是她未来的新家，那亮堂堂的房间她甚至都有一点儿不敢走进去的感受。因为那就像是城里的大商场一样，明晃晃的，她怕她脚上的泥巴会给那宫殿一样的地方带去不合适的音符。更怕自己的手足无措会把那些新买的碗盘给打烂了，忙活半天也做不出一顿晚饭来给家人们吃。

三婶就站在门口的那棵核桃树下，老泪纵横，心里似打翻了五味瓶，各种滋味涌上心头。

大柱把三轮车上准备搬走的东西都绑实了，看母亲还呆站在门口。就大声对母亲说：“妈，都弄好了，快走！”

三婶迟疑了一下说：“你，你们去吧！我想我还是留下来吧，我舍不得离开这里。”

“不是说好了吗？怎么又舍不得了！”

“这里再破也是家，都住了三十多年了，真有点舍不得呀！”

“家里的东西都搬走了，你留下来怎么过。再说，这离得又不是有多远，你想了，随时可以回来看一看呀！”

“可我还是熟悉这里了，搬过去，怎么办呀！”

“慢慢不就习惯了！”

这时，驻村扶贫工作组的小李走了过来。问大柱：“大柱哥，家里的东西都搬得差不多了吧？”

“是呀，最后这一车了。辛苦你们了，帮我们盖新房，搬一点儿家里的这些小东西还让你们操心。”

“这盖新房呀，是党的政策好，国家关心咱们贫困山区的老百姓们。”

# 乔迁

■ 听松(云南)

“我们做梦都想盖一间新房，冬天不挨冻，下雨不会漏，可几十年过去了，都没能实现。没想到今天就让我们梦想成真了，国家对咱老百姓真是太好了。”

“对对对，搬了好，快到雨季了，咱们泥塘村的村民们再也会脚上全是泥巴，去

责。快去吧！你看大柱哥还等着您呢！我再去看看其他家搬得怎么样了。”

“好的小李，你忙，我们这就走。”

大柱看小李走远了，可母亲还站在那里，没有挪动一个脚步。就让身边的儿子云迪去喊奶奶。云迪一蹦两跳地跑到奶



哪里也方便多了。更不用担心后山垮塌，或者泥石流再来危害老百姓的生命了。”

小李看了看大柱身边五岁多的儿子云迪，又问他：“搬新家了，高兴吧！”

云迪怯生生地回了一句：“高兴！”就躲到大柱身后去了。

看到三婶还呆站在门口，小李又对着她说：“三婶，舍不得是吧！生活几十年了，肯定有感情，但新家可比这里好多了，不是吗？”

三婶连忙说道：“是呀！是比这里好上一百倍还不止呢！可我心里还是不知道啥滋味。”

“人之常情，谁都会的。到了那边，慢慢就习惯了，生活也会越来越好的。”

“太谢谢你们了！”

“不谢，不谢，这就是我们的工作呀，带领大家脱贫致富奔小康就是我们的职

责。快去吧！你看大柱哥还等着您呢！我再去看看其他家搬得怎么样了。”

三婶怜爱地低头看了看云迪说：“哎，好吧，我们走！”

大柱说：“那咱们就快走！”

三婶迟疑了一下又说：“咱们还是去跟你王哥道一声别吧！”

“改天再来不行吗？这些东西整理整理还得花去一些时间，一会老舅他们要到咱家看新房呢，估计也快到了吧。”

“这怎么行，他可是为了救咱家的云迪才永远地留在了咱这穷山沟，咱们可不能忘了他的大恩大德呀！”

“我知道！”

“知道？我就是怕你们忘了。你们夫妻两个在外打工，假如不是王组长帮你们介绍，你们哪里敢去，就像我一样，只会面朝黄土背朝天地在这山沟里刨生活。咱

家现在的生活越来越好，都是王组长他们给的呀！”

“我晓得了！”

“晓得也要说。那天，雨下得一阵接一阵的，你爸的哮喘又犯了，去卫生院拿药。是王组长他们来疏散乡亲们。说：‘后山的山体有些异样，让大家赶快转移。我抱着云妹，云迪却非要去找他的小羊，我拉也拉不住。我就回屋跟云妹拿一件外衣的功夫，云迪就跑远了，我只能跟在后面追呀。那天，也不知是怎么回事，村口的小河里居然没水了。云迪的小羊也不知怎么跑里面去了，云迪非要赶他的小羊，也跳了下去。就那么一会儿功夫，那泥石流轰隆隆就冲了过来。云迪吓坏了，呆站在那里不知所措。我正想放下云妹去抱他，王组长见状，以迅雷不及掩耳之势跳到小河里，将云迪扔了上来。而他却来不及爬上岸，被泥石流瞬间就给吞没了……’”

我知道，可人死不能复生，我们一定在外努力打工，不辜负王组长他们对我们的殷切期望。等咱们有钱了，也给王组长的老婆和孩子一些回报。

三婶说：“这还差不多。”随后又对着云迪说：“云迪，走，奶奶带你再去给您王大伯磕个头去！”

前往小河边的路上，三婶和云迪摘了几枝开得正红的马缨花。来到小河边时，那里已有好几个同样和他们一样来跟王组长告别的村民们。村民们之前就在小河边竖起了一块石碑，详细记录了王组长的扶贫点滴和英勇事迹。村民们将摘来的马缨花摆放在石碑前，围成了一颗大大的“红心”。村民们用这样的方式缅怀王组长为了村民们脱贫致富奔小康而将生命的最后时刻都留在了泥塘村。而那次抢救云迪的生命，也让他的年龄定格在了令人痛惜的52岁。

三婶让云迪走到石碑前，跪下来磕了三个头，还说：“云迪，你可一定要记住，你王伯伯是为了救你才永远的留在了这里，是他给了你第二次生命。你可要好好读书，长大了做一个像王伯伯一样的好人。”

“奶奶我知道了，我一定好好读书，长大了也要像王伯伯一样当扶贫干部。”

# 中秋月

■ 罗凤霜(陕西)

一场秋雨一场寒，中秋前后，夜半凉意浸人，写作困了，常常索性披衣踱到阳台赏秋之月。这个中秋夜，一个人，一杯茶，一轮明月。我静静地坐在窗前，披一身白月光，天地间一片静谧，秋月的光辉如水如瀑，把城市和乡村全部包围淹没，秋月的光辉如诗如歌，把喧嚣和浮躁全部抚为平静祥和。

“小时不识月，呼作白玉盘。”秋月如轮，硕大无朋。晶白亮透的圆盘四周镶着一道淡细炫目的金边，煞是壮观。定睛细看，那枝繁叶茂的桂花树下：吴刚在伐桂，挥汗如雨，嫦娥在翘首凭栏，双眼望穿，玉兔在绿草丛花间跳跃，笑看人间。

人间秋日，天高气爽，清风明月，一览无余。皎洁的月光水银般的倾泻下来，没有路灯的仄道里，夜间骑行的人们借她的照耀回家，田间忙碌收秋的农人，借她的照耀劳作，辛苦了一天的妈妈，借她的照耀为惊梦的婴儿晃动摇篮。

“春花秋月何时了”，较之其它时节，中秋的月色更加美，秋月以其独有的魅力和特色能与姹紫嫣红的春花相提并论，月亮的美称之多，“玉兔、夜光、素娥、冰轮、玉轮、玉蟾、桂魄、蟾蜍、顾兔、婵娟、玉弓、玉桂、玉盘、玉



钩、玉镜、冰镜、广寒宫、嫦娥、玉羊等。”在目前所知的天体中，也仅有月亮能获人间如此殊荣。

中秋月寄托了游子思乡，夫妻别离，士人落魄，宦宦失意……一时间，人世间所有的情感好像都在秋天的月光下迸发，觥筹交触，诗意盎然，古往今来，佳作不胜枚举。“何当载酒来，共醉中秋月。”心如梦般的漂泊，情如过眼的云烟。忽然，一列高铁擦着夜色悄然驶过，掠走风，以及一道银色的光。那是失聪者的闪电。片刻明灭将你隐藏的身影唤醒，关于我们的那些记忆被瞬间拉长。

一座石桥，一条小河，一棵挂满了金黄色果子的银杏树，一轮干净明亮的中秋月。当时的天真烂漫，与兄弟姐妹围坐在中秋月下，听父亲喝着粗茶，吸着早烟讲过关于月亮里住着寂寞嫦娥的故事，当时母亲在月下一脸幸福的样貌，不时将针在发间擦抹缝补着衣裳，闭上眼睛，历历在目，记忆犹新。

如今，父母已故多年，但每个中秋团圆之日，我都会借苏轼的词“月有阴晴圆缺，人有悲欢离合，此事古难全，但愿人长久，千里共婵娟。”来慰藉自己孤独之心，思亲之情。

# 住房

## 高档公寓出租(明大附近)

2卧室/2浴室, 其中1间卧室有私人浴室, 两个卧室之间是客厅, 配有家具, 面积980平方尺; 位于Prospect Park轻轨站的对面 (2900 University Ave SE, Minneapolis), 楼最高层很安静, 可以步行(20到30分钟)到明大上课。不带私人浴室的租金为750美元/月, 带私人浴室的租金为850美元/月(水电费包括在内)。如果两个人住一个房间, 额外加\$200。有意者请联系:  
**手机: 763-323-1769 电邮: kim.gee26@gmail.com**

## 好房出租

1. Bloomington 西 4房 2车库 每月\$1100
  2. Hopkins townhouse 2房 2车库
  3. 各区均有房屋出租, 另有单间长短租
- 有意者请电: 510 598 5539**



**陳桂芳**  
 房地產專業經紀人  
 Tel: 612-812-6375  
 Aileenchan.EdinaRealty.com  
 Email: AileenChan@EdinaRealty.com



**伍譚淑華**  
 Virginia Ng  
 經驗多門路廣  
 Tel: 763-595-9975  
 Cell: 612-414-6177  
 專業房地產經紀人 Email: sendtovng@msn.com



**PEACE PROPERTIES LLC**  
**刘晓**  
 763 245 3991  
 shawnXL@hotmail.com  
 房地產買賣, 經營管理公司, 十多年經驗, 專長投資房, 歡迎諮詢!



最佳房產專業經紀人   
**藍翊芬**  
 Felicity Lan  
 (763) 568-9601  
 Lan@RealtyForBetter.com  
 大數據科技分析, 提供堅實議價基礎, 掌握先機  
 COLDWELL BANKER REALTY



明州房地產專業經紀人  
**趙廣平**  
 (952)232-9586  
 rachelhappyhome@gmail.com  
 微信: rachelhappyhome

**廣告位招租**  
 熱線: 952-688-2848

## 生活服务

**常青老人中心**  
 中心负责人: **吴玮** (Sally Wu)  
 电话: 952-465-1704  
 地址: 800 Boone Ave, N.  
 Golden Valley, MN 55427

**华人社会服务中心**  
 地址: 4111 Central Ave NE, Suite 200A  
 Columbia Heights, MN 55421  
 网站: www.csscmn.info  
**952-200-8972 (李怡)**

**美国中医学院**  
**中医健康中心**  
**651-631-0204**

## 装修翻新 装潢材料 汽车维修 其它服务

**黄氏装修公司**  
 拥有19年明州装修经验  
 装修家庭住宅, 室内/室外  
**651-983-1218 David Wong(黄先生)**  
 Email: 430dpxwong@gmail.com



**二胡招生**  
**612-479-3700**

TWIN CITY DISCOUNT GRANITE LLC  
**双城大理石折扣店**  
 地址: 11521 Eagle ST NW #10  
 Coon Rapids, MN 55448  
 TEL: 763-862-0888  
 Benny: 917-353-6939

**段峰建築設計事務所**  
 地址: 7096 East Fish Rd.  
 Minneapolis, MN 55311  
 电话: 612-326-3000  
 fduan@duancorp.com

**廣告位招租**  
 熱線: 952-688-2848

**Danny 装修公司**  
 硬木地板、建筑框架  
 水暖、勤杂工、电工  
 空调、热水器  
**651-443-9774(Danny)**  
 邮箱: dannyphung60@gmail.com

**陳寬車行**  
 电话: **651-771-1590**  
 陈宽/ Michael  
 地址: 1383 Arcade Street  
 St. Paul, MN 55106

RETECH PAYMENT SYSTEMS  
**RETECH**  
 PAYMENT SYSTEMS  
 电话: 1 (888)-858-4218 EXT 2 (中文)  
 传真: 1 (888)-439-0409  
 地址: 1900 County RD D E Suite 115  
 Maplewood MN 55109



**美國之聽**  
 English  
**651-528-7868**  
 中文  
**651-324-4589**  
**Jerry Zhou, Ph.D.**  
 周志益博士  
 www.HearingOfAmerican.com  
 service@HearingOfAmerican.com

# 餐 飲

## 外卖餐馆生意出售

老板搬家,出售明尼苏达州 Centerville 设备完善的亚洲餐馆。位置优越,租金低廉,并且家具齐全。餐馆主要承接外卖订单,是非常有利可图的业务。如有兴趣,请打电话留言或发短信到: **Mai (651)428-0268 (英文)**

**广告位招租**  
☎ 热线: 952-688-2848

### 餐馆诚请厨师和帮厨

Brooklyn Park 中餐馆 诚请一名厨师和一名帮厨,有意者请电: (英文) 715-492-1031 (Meng)

**广告位招租**  
☎ 热线: 952-688-2848

### 餐館請人

Roseville 中餐馆 诚请一名洗碗打杂工,有意者请电: 612-708-8405

**大四川飯店**  
Grand Szechuan Restaurant  
舌尖上的成都美味  
**952-888-7959**  
10602 France Ave S, Bloomington, MN 55431

**广告位招租**  
☎ 热线: 952-688-2848

### 中餐館請人

Rose Garden 玫瑰园, Blaine Location 中餐館請人 诚请企台,油锅,帮炒和打杂 有意者请电: 763-614-8209 763-755-6000

## 会计事务所 贷款

### 刘绍虹会计师事务所

612-638-2676 612-432-1476

### 杨榕会计师事务所

A Certified Public Accounting Firm  
**651-784-7211 (O)**  
**651-206-1799 (C)**  
email@rongyangcpa.com  
www.rongyangcpa.com

### 邓治刚会计师事务所

电话: **651-917-0809**  
地址: 1885 University Ave W, Ste 269, St Paul, MN 55104

## 新家園貸款

毛矛 (Maggie)  
612-940-7275 (Phone)

### 郑巍 Wei Zheng

Mortgage Loan Officer  
专职贷款专家 明尼苏达大学博士  
FIRST MORTGAGE LLC  
执照: NMLS# 1413868  
电话: (651) 428-8190 (cell)  
信箱: wzheng@firstmortgagemn.com

**美西貸款**  
颜林: 651-428-0889 (左)  
刘芳: 612-361-9318 (中)  
柳福生: 612-695-8909 (右)

## 法律咨询

### 黄唯律师楼

612-469-9888  
216-566-9908  
7900 International Dr. Suite 300  
Bloomington, MN 55425

## 保险

**LTA INSURANCE**  
明州最具竞争力的保險代理  
电话: 651-735-1284  
地址: 1711 W County Rd, Ste 330N, Roseville, MN 55113

## 理财

### 全统理财事务所

电话: 651-447-0196 (Leann)  
952-200-9881 (Sally)  
地址: 1611 County Rd B West  
Roseville, MN 55113

**广告位招租**  
☎ 热线: 952-688-2848

**广告位招租**  
☎ 热线: 952-688-2848

大学及规划  
助及稅  
学及專  
金務家  
**Michael Chen 408-246-6900**



明州專業房地產經紀人

# 陳桂芳

## Aileen Chan

精通: 粵語、華語、英語  
Tel: 612-812-6375

Aileenchan.EdinaRealty.com

Email: AileenChan@EdinaRealty.com

不論你認識那時候的陳桂芳,但認識她的朋友及顧客都會認同陳桂芳依然堅守同一宗旨“以誠懇的溝通,實際的行動,豐富的經驗,優秀的議價技巧,為顧客爭取最大權益”。

房地產的交易不單是買與賣,其中牽連不少其他的細節,比如房地產相關法律,稅務及買賣的權利與責任等等。因此,一個好的經紀人不僅是您最重要的資訊與顧問中心,更能幫助您作出最明確的決定。

房屋是可用價值衡量 經驗及口碑是無價

豐富的經驗  
客觀的分析  
忠誠的建議  
滿意的服務

無價

Edina Realty 是明州最大的房地產公司,擁有最健全完整的體制及市場的最新訊息。

衷心感謝客戶及朋友的信任與推薦,讓我的事業不斷成長並榮獲 Edina Realty Master Circle Award 大獎。



# 二胡

Erhu (Chinese Violin)

# 招生

Lesson Offerings

Location 地点: Bloomington Eden Prairie Roseville  
招生年齡: 兒童四歲半以上, 成年年齡不限  
Children (age 4 1/2 and up) & Adults



Wei Ming Chiang Erhu Studio  
612-479-3700  
chia0042@gmail.com

Wei Ming Chiang has 18 years of orchestral experience and has been teaching erhu for 16 years. Since 2015, Wei Ming has been advancing his studies with Master Zhang YuMing, an erhu master and educator and designated national treasure in China.

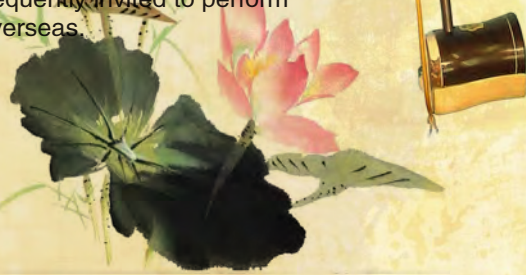
Many of Master Zhang's students, like virtuoso Yu Hong Mei, have won international competitions. Some students head music departments at prestigious music conservatories, while others hold positions in professional orchestras as conductor, concertmaster, or erhu principal.

Wei Ming was the interim concertmaster and erhu instructor with the Singapore Keat Hong Chinese Orchestra (KHCO). The 80+ member orchestra is well-known in Singapore and is the recipient of various honors: First prize winner and Best Performance Award for 7 consecutive years in the National Music Competition; awarded the National Youth Letter of Commendation, etc. KHCO is frequently invited to perform overseas.

郑伟民老师拥有十六年的教学经验和十八年的丰富乐队及舞台经验,曾担任新加坡吉丰华乐团的代首席和二胡指导。近年蒙幸得到张玉明二胡大师为师。

张玉明是中国国宝级的二胡大师及教育家。他的学生都在国际二胡大赛里脱颖而出,比如著名二胡演奏家于红梅。好些出名音乐学院的系主任,专业乐团的指挥,首席,和声部长都是他的学生。

吉丰华乐团拥有八十多位团员,在新加坡久享盛名。她曾经连续七届荣获全国音乐比赛冠军,荣获国家颁发优秀奖状。乐团经常被邀请到海外演出。



# 全统理财事务所

Legacy Financial Services LLC



房屋&汽车保險



人壽保險



醫療保險



退休保險



退休计划



大學儲蓄 & 规划



護理及殘障保險



理財課程



商業機會



Ann 玉恩  
651-494-2074

公司地址 1

1611 County Rd B West  
Roseville, MN 55113

公司地址 2

7760 France Ave S #1185  
Edina, MN 55435



Sally 为云  
952-200-9881

## Yucai CAE 2020-2021 Partnership Program

Course	Time/Grade/Price	Short Description
MathAscent UMTYMP Admission Prep	Day/Time: Saturday 3:00 PM – 3:50 PM Grades: 5 to 7 Pricing: \$500 (Full)	Familiarize students with the essential concepts and techniques of Pre-Algebra, Introductory Algebra and Geometry, Number Theory and Combinatorics.
IvyACT	Day/Time: Saturday 2:00 PM – 2:50 PM Grades: 7 to 11 Pricing: \$500 (Full)	Through this program, high ability middle-schoolers can train for the PreACT and ACT.
MathIvy K to 6	A. Grades: K – 2 Time: 5:00 PM – 5:50 PM B. Grades: 3 – 4 Time: 6:00 PM – 7:00 PM C. Grades: 5 – 6 Time: 7:00 PM – 8:00 PM Pricing: \$625 (Full) \$325 (Per Semester)	Highly prepared for middle and high school math courses and national standardized tests, including MCA, MAP, Aspire ACT, and Pre PSAT Examinations.
MathIvy Algebra I / Algebra II / Geometry	1. MathIvy Algebra I Grades: 5 – 8 2. MathIvy Algebra II Suggested Grades: 6 – 10 3. MathIvy Geometry Suggested Grades: 7 – 11 Time: 7:30 PM – 8:30 PM Pricing: \$625 (Full) \$325 (Per Semester)	Introduction to Algebra, Algebra I, Algebra II, and Geometry. Prepare students for state and national standardized tests including the MCA, MAP, CLEP (College Level Examination Program), Aspire (ACT), ACT, Pre SAT Examinations, SAT, and SAT Mathematics Subject Tests.
MathIvy High School (Precalculus / Calculus I)	Suggested Grades: 8 – 11 Time: 7:30 PM – 8:30 PM Pricing: \$685 (Full) \$350 (Per Semester)	Students will leave these courses with a broad knowledge of advanced trigonometry and be well-prepared for higher learning.
ReadingIvy K to 8	1. Grade K – 2 Time: 5:00 PM – 5:50 PM Pricing: \$625 (Full) \$325 (Per Semester) 2. Grade 3 – 4 Time: 6:00 PM – 7:00 PM 3. Grade 5 – 8 Time: 7:00 PM – 8:00 PM Pricing: \$625 (Full) \$325 (Per Semester)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Online Live Lectures / Daily assignments to enhance learning</li> <li>Develops and naturalizes deeper textual understanding (Critical Reading Skills)</li> <li>Classwork in phonics, grammar, vocabulary, and spelling</li> <li>Assessments to identify gaps and measure growth</li> <li>Progression based on proficiency</li> </ul>



Scan QR code for more information



# 美國美容外科中心 MedSpa

網站: [www.shucosmeticsurgery.com](http://www.shucosmeticsurgery.com)

最新推出: 非手术减脂技术 Liposonix

- ◎ 皮肤护理保养
- ◎ 激光去痣去斑
- ◎ 微晶磨皮嫩肤
- ◎ 激光紧肤嫩肤
- ◎ 彩光嫩肤
- ◎ 激光脱毛
- ◎ 化学换肤嫩肤
- ◎ 终身面部提升

## FULL BODY SERVICES:

- Vaser 高清晰度人體雕刻 (明州首創)
- 幹細胞自身脂肪豐臉, 豐乳, 豐臀術
- 乳房假體豐乳
- 陰道緊縮術, 會陰美容術 (明州首創)
- 無疤臉面部型, 迷你臉面部整形術
- 激光抽脂美身
- 雙眼皮成型, 去眼袋及眉毛提升術
- 迷你腹壁塑型

6545 France Ave S, Suite 290  
Edina, MN 55435

(Inside Southdale Medical Center)



英文电话: 952-922-9999

## 大四川飯店

### Grand Szechuan Restaurant

舌尖上的成都美味

10602 France Ave S, Bloomington, MN 55431  
952-888-6507  
[www.Gramdszechuanmn.com](http://www.Gramdszechuanmn.com)

## Legacy Adult Daycare Center



# 常青老人中心

## 明州華裔托老機構第一家



自设专业厨房 专职执照护士 贴身药房取药  
自带公证办理 专员专办福利 豪华迅捷车队

聊天交友 扑克麻将 郊游垂钓 跳舞合唱 针灸按摩 中医健康  
超市购物 台球乒乓 野餐烧烤 下棋上网 咨询讲座 文化分享  
种菜采摘 散步徜徉 国画书法 英语课堂 早接晚送 迅捷舒畅  
BINGO CASINO 卡拉OK YMCA LIBRARY WECHAT



中心负责人: 吴玮 (Sally Wu)  
电话: 952-465-1704  
邮箱: [swu@hhcare.net](mailto:swu@hhcare.net)  
地址: 800 Boone Ave, N.  
Golden Valley, MN 55427